



Public Safety
Canada

Sécurité publique
Canada

ARCHIVED - Archiving Content

Archived Content

Information identified as archived is provided for reference, research or recordkeeping purposes. It is not subject to the Government of Canada Web Standards and has not been altered or updated since it was archived. Please contact us to request a format other than those available.

ARCHIVÉE - Contenu archivé

Contenu archivé

L'information dont il est indiqué qu'elle est archivée est fournie à des fins de référence, de recherche ou de tenue de documents. Elle n'est pas assujettie aux normes Web du gouvernement du Canada et elle n'a pas été modifiée ou mise à jour depuis son archivage. Pour obtenir cette information dans un autre format, veuillez communiquer avec nous.

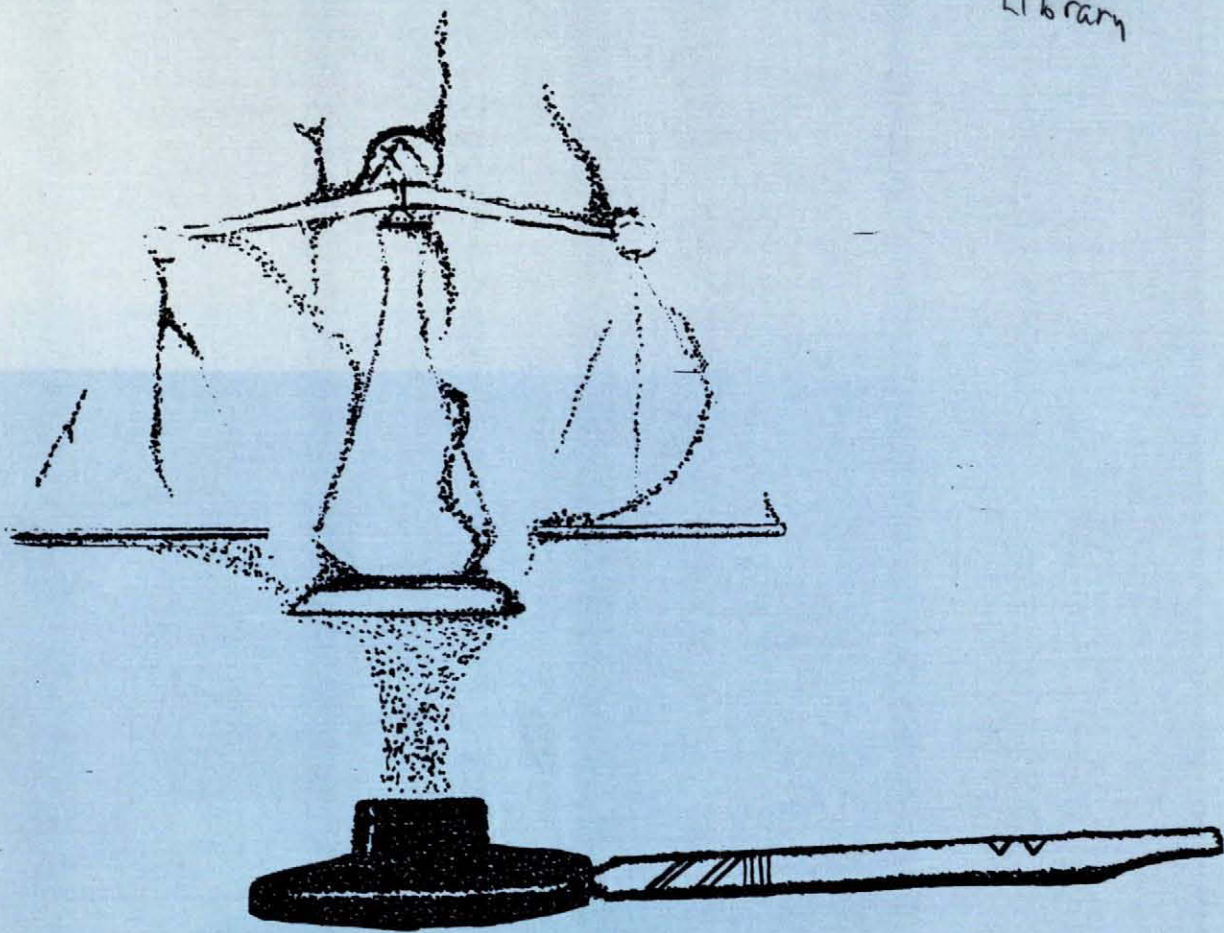
This document is archival in nature and is intended for those who wish to consult archival documents made available from the collection of Public Safety Canada.

Some of these documents are available in only one official language. Translation, to be provided by Public Safety Canada, is available upon request.

Le présent document a une valeur archivistique et fait partie des documents d'archives rendus disponibles par Sécurité publique Canada à ceux qui souhaitent consulter ces documents issus de sa collection.

Certains de ces documents ne sont disponibles que dans une langue officielle. Sécurité publique Canada fournira une traduction sur demande.

Library



Manitoba Aboriginal Legal Glossary

in

*Dakota, Dene, Cree, Island Lake Dialect,
and Ojibwe*

REFERENCE

K
54
M3

Ref
K
54
M3

Acknowledgements

Ninanaakomaanaanig

Miigwech (Thank you) to the Council of Elders of Manitoba

We wish to thank the Aboriginal people for participating and sharing their expertise in their respective languages.

Cree, Dakota, Dene, Island Lake Dialect, and Ojibwe

Manitoba Association for Native Languages (MANL) staff

Cover Design

Roger Roulette

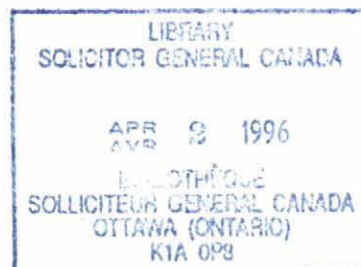
Principal Funding

Federal Government - Solicitor General

Provincial Government - Department of Justice

Royal Bank

Copyright of this document does not belong to the Crown.
Proper authorization must be obtained from the author for
any intended use
Les droits d'auteur du présent document n'appartiennent
pas à l'État. Toute utilisation du contenu du présent
document doit être approuvée préalablement par l'auteur.



Cree

Accomplice	É-wícihát é-wanítótaminit - Helping with the crime	▽ Δ•PΔ' ▽ Δ•σCΓσ'
(Shoal River dialect)	É-kí- takowícihiwet waníwiniwhk - Helping with the crime	
Accused	Ká-atáménimht ininiw - Accused/blaming	— b ΔCΓσ-Γ' Δσσ°
	Ká-atáménimákan - Accused person	ΔCΓσ-Lb°
(Shoal River dialect)	Ká-atáménihtákosow - Accused person	ΔCΓσ-Cd°
(Fisher River dialect)	Ká-atÁménimikosow - Being accused	ΔCΓσ-Γd°
(Fisher River dialect)	Ká-atáménimáw - Being accused	ΔCΓσ-L°
Acquiesce (Shoal River dialect)	É-pakitinisot - Willingly agreeing	▽ <PΠσP'
(Fisher River dialect)	Soskwác é-pakitinisot - Willingly agreeing	Πb.- ▽ <PΠσP'
(Cross Lake dialect)	É-naskótahk - Accepting/agree	▽ a°dC\
(Cross Lake dialect)	É-wíciténitamomitot - Agreeing with one another	▽ Δ•PUs-CΔΓD'
Acquit	Kí-paspiw - He/She was freed	P <°Λ°
(Nelson House dialect)	Kí-miskawáw éka e-wanítótak - He/She found not guilty	P Γ°bΔ•° ▽b ▽ Δ•σCΓσ'
(Cross Lake dialect)	Mwác ohci miskamowan otapwémikowin - They didn't find any truth on it	L.- ▷P Γ°bΔ•° ▷CV•ΓdΔ•°
Act	Onasowéwin - Document stating what has been made into law	▷a-▽•Δ•°
(Nelson House dialect)	Onáskonikéwin - Document stating what has been made into law	▷a°dσ-9Δ•°
(Cross Lake dialect)	Isíci kéwin - Document stating what has been made into law	ΔP°9Δ•°

Act	(Shoal River dialect)	Itasowéwin - Document stating what has been made into law	ΔCΔ∇•Δ•∇
Actus Reus		Ká-isi-wani-isihciket - The non-mental element of an offence	b ΔC Δ•σ ΔCΔC
Ajourn		Kí-astastániwan; patimá kita- wanasowátiht - They will sentence him later	P ΔCΔCσΔ•∇ ΔCΔC PC Δ•σΔCΔC ∇ ΔCσbU
	(Cross Lake dialect)	Pitamá ékota isko kita- kipihcínániwan - They will sentence him later	ΔCΔC ∇ΔC ΔCΔC PC PΔCσΔ•∇
Adjourn Sine Die		Kí-pakitinikátéw onasowewin pitamá - Postpone court proceedings indefinitely	P ΔCΔCσbU ΔCΔCΔ•∇ ΔCΔC
Adjudicate		Wí pehtákwan ká-kí- itasowániwahk - To hear and finish case/trial	Δ• Cb•∇ b P ΔCΔCΔ•σΔ•
Admissable		Tawinikátéw kita-ápacitániwahk - It is allowed to be used	CΔ•σbU PC ΔCΔCσΔ•
Admission (Fisher River dialect)		É-píhtikwetahikot otisícikéwina - Taking in the evidence(or doings)	∇ ΔCΔCΔCΔC ΔCΔCΔCΔC
	(Fisher River dialect)	Píhtikwahik owanitótamowina - His/Her wrong doings are admitting to trial	ΔCΔCΔC ΔCΔCΔCΔCΔC
Adult		Tipíspicisiw - As of age	ΔCΔCΔCΔC
	(Shoal River dialect)	É-tipitowaskíwiét - As of age	∇ ΔCΔCΔCΔCΔCΔC
Advisement (Fisher River dialect)		Nanakatawénitamowin - Careful consideration	σσbCΔCΔCΔCΔC
	(Cross Lake dialect)	Onénitamowin - Careful thinking	ΔCσCΔCΔC
	(Shoal River dialect)	Péyatah wawanénitam - Careful thinking	∇CΔC ΔCΔCσC
	(Fisher River dialect)	Kakanomikéwin - Careful consideration	σσσCΔCΔC

Affidavit	Kí-masinahikateno otitwéwin - Writing down his/her truth Manito-omasinahikan kí- sáminanémawes é-masinahikít	P ɾɾaɾbUσ° ɔŋU•Δ•ɔ Lσɔ ɔ̄LɾaΔbɔ P ɿɾaɾ ∇ LΔ•ʱ ∇ Lɾaɾ ɔŋU•Δ•ɔ
	- A sworn written statement made on the Bible	—
	É-kici-itwét - Sworn oath on Bible	∇ Pɾ ΔU•ʱ
Aggravated Assault (Shoal River)	É-wísakáspinatiht - Beaten up badly	∇ Δ•ɿbʱΛaŋʱ
	Kí-maskikanaméw - Cripple him/her	P LʱPbaL°
	É-pakanikamamat - He/She crippled him/her by using an object	∇ <bσbLLʱ
(Cross Lake dialect)	É-kí-wísakitotawát - He/She hurt him/her badly	∇ P Δ•ɿPɔCɔʱ
(Cross Lake dialect)	Kí-máskihéw - He/She crippled him/her	P LʱPɔ°
Aid and Abet (Fisher River)	É-síkiskát kita wánitótahk - To encourage to do wrong	∇ ɾbʱbʱ Pɾ <•σ>Cʱ
	É-síkiskawát - To encourage to do wrong	∇ ɾPʱbɔʱ
(Shoal River dialect)	É-nahkiskawát kita-winitótahk - To encourage to do wrong	∇ aPʱbɔʱ Pɾ <•σ>Cʱ
(Cross Lake dialect)	É-síkiwinát kita-wanihitit - To encourage him/her to do wrong	∇ ɾPΔ•aʱ Pɾ <•σΔŋʱ
Alias	Pahkán owíniwin é-kí-ápacihtát - Using another name	<b•σC° ∇ Δɾσbŋɾʱ
	(Fisher River dialect)	<b•σC° ∇ Δɾσbŋɾʱ
(Nelson House dialect)	Pítos isinikátisow - Using a different name	Λɔʱ Δɾσbŋɾ°
Alibi	É-itwét pahkán nété níki ayán - I was somewhere else	∇ ΔU•ʱ <bɔ ɔU σ P ɔɿɔ

	(Fisher River dialect)	Namóna ékota nítohci ayán - I was not there	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
Alien		Namóna kitaskínáhci hci - He/She is not from our country/land	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
	(Shoal River dialect)	Omayakisiw - Stranger	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
	(Nelson House dialect)	Mayakís - Stranger	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
	(Nelson House dialect)	Mayaskwésak - Different nationality	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
	(Cross Lake dialect)	Pítos iskanésow - Different tribe	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
	(Fisher River dialect)	Manitéw - Stranger	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
Allegation		Kitatámínimikawin - The blame is on you	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
		Ataménimáw - The blame is on him/her	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
	(Fisher River dialect)	Ataménihcikéwin - Blame	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
Allege		Kikihci-itwán isa - You said it	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
	(Fisher River dialect)	Kikikináskímikawin - Lie against him/her	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
	(Fisher River dialect)	Mwác óma kehcináci - This may not be true	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
	(Shoal River dialect)	Mwác kí-tápwémikawin - It is not the truth about you	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
	(Nelson House dialect)	Namóna hehcinóhowin - It is not the truth about you	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
	(Cross Lake dialect)	Ékosi é-iténitákwhak - Is thought to be the case	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ
Alternative Measures		Pákan onasowátew - Different judgement other than court system	ᑕᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ

(Nelson House dialect)	Pítos kí-itasowátáw - Different judgement other than court system	ΛΔ° P ΔCΔ•C° —
(Shoal River dialect)	Pakán itasowátáw - Different judgement other than court system	 ΔCΔ•C° —
	Namwác tápwe ohci wanasowátáw - He/She was not truly punished	αL•- CV• ΔP Δ•αΔ•C°
(Cross Lake dialect)	Pítos e-itasowatíht - He/She had a different charge	ΛΔ° ∇ ΔCΔ•C°
(Nelson House)	É-kwéskasowátíht - Alternative judgement	∇ 9•n6Δ•C°
(Fisher River)	Pakán é-isi-tipahak omisihowin - Different way of paying his/her fine	 ∇ ΔP C<Δ' ΔΓΔΔ•°
(Cross Lake dialect)	Pítos e-isíscikátenik omisihowin - Different method of penalty	ΛΔ° ∇ ΔP°n6C° ΔΓΔΔ•°
	Kita-mohci kakeskimáw mískoc namwác kita-wanasowátíht - Will be lectured instead of going to court	PC ΔP b9°PL° ΓΔ- αL•- PC Δ•αΔ•C°
Appeal	É-isanik namwac kípihtikwah'w wanasowéwinihk - Taken to a higher court	∇ Δ°<σ' αΔ•- ° Λn6•Δ° Δ•αΔ•∇•Δ•σ'
(Cross Lake dialect)	Kíhtwám é-apíscikátenik - Re-sitting in trial(court)	PC•° ∇ ΔΛP6C°
(Nelson House dialect)	Kíhtám é-wi-ánimócikátenik omisihowin - Re-hearing of his/her trial	PC•° ∇ Δ• Δσ-°6C° ΔΓΔΔ•°
Appeal Court	Kíhtwám kí-wanasowátáw - It was heard again	PC•° P ΔαΔ•C°
(Cross Lake dialect)	Kí-wicikátew kíhtwám wanasowewikamikhk - It was heard again in higher court	P Δ•n6U° PC•° Δ•αΔ•∇•Δ•bΓd'

Arrest	Kí-otináw - Was taken in	P ɔ̃n a x
	Kí-kahcitináw - He got caught	P b̃n a x
	Simákanisa kí-otinik - Police arrested him or her	ɔ̃l b a P ɔ̃n a x
Arson	Kí-pasisáwéw - To set on fire	P < ɔ̃ ɔ̃ a x
	(Cross Lake dialect) Kí-saskaháwéw - He/She set fire	P ɔ̃ b < ɔ̃ a x
	(Nelson House dialect) Kí-saskahikéw - He/She set fire	P ɔ̃ b a ɔ̃ a x
	(Fisher River dialect) Kí-pasisawéw - He/She set fire	P < ɔ̃ ɔ̃ a x
Assault	Kí-nótinikéw - He/She was fighting	P a n a ɔ̃ a x
	Nótiniwéwin - Assault	a n a ɔ̃ a x
	Kí-wí-wanitotawéw - He/She intended to hurt him/her	P a x < a ɔ̃ a x
Attempt	Kí-kakwé-wanitotam - He/She is trying to do something wrong	P b a x < a ɔ̃ a x
	(Fisher River dialect) Kí-kakwé-wanisihcikew - He tries to do wrong	P b a x < a ɔ̃ a x
	Kakwé-wanihihtit - Trying to do wrong	b a x < a ɔ̃ a x
Attest	Kí-miciminam kihci-masinahikaniniw tápwéwin kita-ápahcítát - To swear on the Bible to tell the truth	P ɔ̃ ɔ̃ a x P ɔ̃ ɔ̃ a x b a x a ɔ̃ a x C V a x a x < a x a x
	(Cross Lake dialect) Kihci itwew kihci-masinahikaniniw é-tákinahk - Swearing oath by touching the Bible	P ɔ̃ a x P ɔ̃ ɔ̃ a x b a x a ɔ̃ a x C P a x a x
	(Fisher River Dialect) Kihci itwéwin - Swearing on an oath	P ɔ̃ a x a x a x

Attorney	Opíkiskwéstamákéw - A lawyer	▷ΛΡηq.ηC L 9°
(Fisher River dialect)	Okihci-ayamístamákéw - A lawyer	▷Ρη ◁βΓηC L 9°
(Cross Lake dialect)	otayamístamákéw - A lawyer	▷CβΓηC L 9°
Attorney General	Kihci wanasowesikimáw - The Big Chief of law	Ρη ◁•αη∇•Δ•PL°
Autopsy	É-nanawatániwahk míyaw - To find the cause of death	∇ αα◁•Cσ◁•\ Γβ°x
(Fisher River dialect)	É-natonikaténik wiyawik tánisi ká- itáspinét - To find the cause of death	∇ α▷σβUσ\ Δ•βΔ•\ Cση b ΔCηΛσ\°x
Autrefois Acquit	Ásay péyakwáw kí-pakitinikátéw - It was dropped once before	◁η+ Λβb•° Ρ <ΡησβU°x
Acquit	Namóna awasimé wí- wanasowátáw - He/She will not be tried again	αηα ◁◁•ηΓ Δ• ◁•αη◁•C°x
Autrefois Convict	Ásay péyakwáw kíyatáménimáw - He/She was convicted once before	◁η+ Vβb•° Ρ ◁CΓσL°x
(Fisher River dialect)	Éká kítwám kita-itohtahiht - Not be taken to court again	∇b PC•° PC Δ▷CΔ\°x
Bail	Sóniyáwa kí-natotamowáw kita- pakitiniht - Was released on money	ησ>◁• Ρ α▷C◁•° PC <Ρησ\°x
(Fisher River dialect)	Sóniyáwa kí-pakitinamowáwi kita- pakitiniht - Money was given for his/her release	ησ>◁• Ρ <Ρηαη◁•° PC <Ρησ\°x
(Cross Lake dialect)	Kí-wanawi-tipawahwáw isko kita- wanasowátihht - He/She was bailed out until he/she returns to court	Ρ ◁•αΔ• η◁◁•° Δηd PC ◁•αη◁•η\°x
Bail Application	Kí-kakwécikémow kita-pahitiniht - Asked to be released	Ρ βq.ηqη° PC <Ρησ\°x
(Fisher River dialect)	Kí-kakwécikémow kita-pakitiniht émawés wanasowátihht - Asking to be released before the trial comes up	Ρ βq.ηqη° PC <Ρησ\° ∇L∇•η ◁•αη◁•η\°x

	Kí-inatotamákéw kita-pahitiniht émwéw wanasowátiht - Asking to be released before the trial comes up	P aDCL9° PC <PNσ' ∇L∇•n <•aJ<•N'x
Bail Hearing (Fisher River dialect)	Wí-nitawí-natotamáw máhti kita-kí-pakitiniht émwéw wanasowátiht - Hearing about the charge before released	Δ• σCΔ• aDCL° ΓN PC <PNσ' ∇L∇•n <•aJ<•N'x
(Cross Lake dialect)	Pitamá kita-nátoscikátinéw otakitamákowin énikaohk kita-kí-pakitiniht isko inikohk kita-onasowátiht :First the hearing will be heard on his/her charges before he/she is released from the court	ΛCL PC aDΓbU•° ΔCPCLDΔ•° ∇σd' PC P <PNσ' Δ'nΔ Δσd' PC ΔaJ<•N'x
	Kakwécikemow mákti é-tépakénihtákwaninik kita-pakitiniht - He/She is asking if he/she deserves his/her release	b9•r9J° LN ∇ U<9σC b•σσ' PC <PNσ'x
Bailiff	Anasowéwikimáw - An officer of the court	▷aJ∇•Δ•PL°
Bawdy House	Pisikwátisíwikamik - House of prostitution	Λr b•N r Δ•bΓ'
(Fisher River dialect)	Nocihitowikamik - Mating house	σf>DΔ•bΓ'
(Nelson House dialect)	Masowéwikamik - Intercourse house	Lr ∇•Δ•bΓ'
Being at Large	É-kí-tapasít - He/She took off	∇ P C<r'
(Fisher River dialect)	É-kí-kaskihot - He/She escaped	∇ P b'nPD'x
(Nelson House dialect)	É-kí-kímit - He/She escaped	∇ P PΓ'
(Cross Lake dialect)	É-papámámot - Running at large	∇ <<LJ'
(Fisher River dialect)	É-papámi-kásót - Hiding around at large	∇ <<Γ b'r'

Bench Warrant	É-itwániwahk kita-otiniht - It was ordered that he be taken in	▽ ΔC•σ◁•\ PC ▷Πσ'x
(Fisher River dialect)	Kí-wanasowátaw kita-otiniht - He/She was ordered to be arrested	P ◁σ◁◁•C° PC ▷Πσ'x
(Cross Lake dialect)	Anasowikamik ohci kí- itasowáikáteww kita-otiniht - The court had decided for his/her arrest	▷σ◁Δ•bΓ\ ▷P P ΔC◁◁•PbU° PC ▷Πσ'x
Bigamy	Kíhtwam é-kí-wikihtot mekwác kotakiya é-wikimát - He/she got married again while he/she was still married	PC•C ▽ P Δ•P▷' 7b•- dCP▷ ▽ Δ•PL'x
(Nelson House dialect)	É-níisoskwéwet (or) Níisoskwewin - Two wives	C-σ◁Πq•▽•/ (or) σ◁Πq•Δ•▷
Blackmail	É-maci-asotamowát eká mínikoci - Trying to threaten someone into giving you something	▽ L P ◁P C J ◁•/ ▽b ΓσσΠx
(Fisher River dialect)	É-kí-kayésimát - Blackmail	▽ P b ◁PL'x
(Cross Lake dialect)	É-wayésimat - Blackmail	▽ ◁•◁PL'x
(Cross Lake dialect)	É-payékacimat - Blackmail (literally) tricked him/her	▽ ◁◁bPL'x
Bona Fide	Mitoni kwayask - It is good	Γ▷σ b•▷°
(Fisher River dialect)	Akwáni kwayask - It is the real thing	◁b•σ b•▷°
(Cross Lake dialect)	Tápwéwakeníktákwán - Faithfully	C V •◁•qσ-Cb•▷
Breach	Kí-píkonam ká-kí-itiht - To break responsibility	P ΛσσC b P ΔΠ'
(Fisher River dialect)	Kí-píkonam kákí-itasowátiht - He/She broke his/her charge	P ΛσσC b P ΔC◁◁•Π'
Breach of Probation	Kí-píkonam ká-kí-itiht - He/She broke his/her responsibilities	P ΛσσC b P ΔΠ'

Break and Enter	Kí-píhtikwayisow - He/She broke in	P ANb.p'p'o
(Shoal River dialect)	Kí-sapohtawé-píhtikwéw - He/She forcibly entered	P 4>Cv. ANq.o
(Cross Lake dialect)	É-píkonikit ékwa é-píhtikwet - Break/enter	v Adσ'q' vb. v ANq.o'
Breaking and Entering with Intent	Kí-píhtikwéw é-wí-wanikihtit - He/she broke in to do something wrong	P ANq.o v Δ. <σ'p'N'x
(Nelson House)	Kí-píhtikwéw é-nitawi-kiwanacikikét - He/She broke in to damage something	P ANq.o v σCΔ. P<σ'σ'p'q'x
	Kí-píhtikwéw é-wí-isiscikét - He intentionally broke in	P ANq.o v Δ. Δ'p'q'x
Breathalyzer	Kí-potacikéw mékwác é-kískwépét - Blowing into an instrument while drunk	P >Cp'q'o 7b.o v p'q'o.v'x
	Ká-wíhcekipanik énikohk iskotéwápy ká-astek wiyawihk (mikohk) - Measures how much alcohol is in the body (bloodstream)	b Δ.7p<σ' v σ'd' Δ'p'dU<σ'+ b <p'U' Δ.→Δ.' 7d'x
Bribery	É-tépahamowát kita-kinaskinit - To pay a person to lie	v U<D>7<σ' pC p'σ'p'σ'
	Kí-maci síkiskawéw - Bribery	P L'p' p'p'nbv.o
Burden of Proof	Kipakamiskákon kisápin tápwé - Responsibility to show the truth	P<b7'nbp' p'p'p'p' C v.
	Tápwéwin okanawápanikosiwín - Responsibility of proof	C v.Δ.→ Dba<σ'<7d'p'Δ.→
By-laws	Ihtáwina onasowéwina - Town laws	ΔCΔ.σ Dσ'p'v.Δ.σ
(Shoal River dialect)	Kici-oténáw onasowéwina - City laws	p'p' D Uσ. Dσ'p'v.Δ.σ
	Iskonikani-onasowéwina - Reserve laws	Δ'p'dσσσ Dσ'p'v.Δ.σ

Charge and Caution (Nelson House)	Kí-itasowátáw kita-ayakwámisít ké-ati-ayitit. - He/She was charged and cautioned for his/her behaviour	P ΔCJΔC° PC Δb•Γr' 9 ΔN ΔAN'x
Charge to the Jury	Onasowéwikimáw kí-witamowéw - The judge is telling them —	▷aJ▽•Δ•PL° P Δ•CJ▽•°x
	Onasowéwikimáw kí-witamowéw ininiwa - The judge is telling the people	▷aJ▽•Δ•PL° P Δ•CJ▽•° ΔσσΔ•x
(Cross Lake dialect)	Onasowéwikimáw kí- itastamowéw onatohtamowa - An address by the judge to the jury	▷aJ▽•Δ•PL° P ΔC°CJ▽•° ▷aJ▽•Δ•°x
Charter of Rights	É-itasték masinahikan tánisi ké- isi-pimátisiyak ékwa tánisi ké-isi- kanawénimikawiyak kitaskínáhk ekwa peyakwan ininiw kita- henimiht, kita-isi-kanawápmikot wanasowewiniw - A book on how we can live in our country in equality (rights) and the law shall treat everyone equally	▽ ΔC°U\ Lr•a•b° Cσr' 9 Δr' ALN°r'▽b• Cσr' 9 Δr' ba▽σΓbΔ•b' PC°P•a\ ▽b• ▽b•° Δσσ° PC ΔUσΓ' PC Δr' baΔ•<Γd' Δ•aJ▽•Δ•σ°x
(Cross Lake dialect)	Kanata-askí-onasowéwin - Canada Law	baC ▷°P ▷aJ▽•Δ•°
(Cross Lake dialect)	Kanawéniscikéwini- wanasowéwin - Charter of Rights	C•▽•σ°°°Δ•σ ΔaJ▽•Δ•°
Child Abuse	Ká-kakwátakiyih awásis - Any act causing physical and/or mental harm, neglect or sexual abuse to a child	b bb•C°P°r' ΔΔ•r°
	Ká-mánenimiht awásis - Any act causing physical and/or mental harm, neglect or sexual abuse to a child	b L°σΓ' ΔΔ•r°
	Ká-kakwátakenihtamiyih awásis - Any act causing physical and/or mental harm, neglect or sexual abuse to a child	b bb•C°°σC°P°r' ΔΔ•r°

Circumstantial Evidence

Kí-kináskácimáw
- Evidence that tends to prove a fact by proving other events or circumstances which afford a basis for a reasonable inference of the occurrence of the fact

P Pa'nb'Lo

Citation

Otayamístamákew otitwewin masinayekewiniw é-kí-masinayikátenik óte isi otánáhk e-ápacihtát kita-wiciyikot
- A reference to a written authority to back an argument a lawyer is making

▷C▷Γ'CL9°▷NU•Δ•▷
L'Pa'p'bo°▷P
L'Pa'p'bo°▷DU Δ'▷CΔ'
▷Δ'▷PC' PC Δ'▷p'd'x

Clerk of Court

Omasinayikesís ká-ápacyiht e-píhtikwayitonániwahk
- A person, by whatever name designated, who from time to time performs the duties of a clerk of the court

▷L'Pa'p'p'p' b Δ'▷p'▷▷
ΛN b'▷▷ΔσΔ'x

Closing Address

Ká-ayamístamákawiyán ká-kísipanik kí-píhtikwayitowin kita-kakwe-paspíyikawiyán
- An address made by the crown and/or defence after the evidence has been presented which review the facts and presents arguments based on the law to support the side represented

b Δ'▷Γ'CL bΔ•▷▷ b
P'▷Cσ' P ΛN b'▷▷Δ•▷▷ PC
b9° <NΛ▷bΔ•▷▷x

Collusion

Kímótahkamikisiwin
- The forming of an intention in common, by two or more persons, to carry out an unlawful purpose

PJCoΓP'P'Δ•▷

Committal for Trial

Ká-miskikátek kekwán kita-kí-ohci-píhtikwayiht awiyak
- The order of a judge who has determined, after a preliminary inquiry, that enough evidence exists for a trial to be held

b Γ'p'p'U' 9b•▷ PC P
▷PΛN b'▷▷ ΔΔ•▷▷x

Common Nuisance

Nanísánisiwin
- Dangerous actions

Δσ▷σ▷Δ•▷

Nanísánihew
- To endanger someone with your actions

Δσ▷σ▷▷°

Community Service Order	Kita-atoskeyikawiyān - An order to do free work for the community as part of a sentence	PC Δ>Δ ⁹ ΔbΔ•Δ>
	Kita-tipahaman kmisihowin - Something to work for	PC Δ<ΔL> PFΔΔ•Δ>
Compensation order	Kita-tipahamowat ana ká-kí-wanítótawāt - An order to the accused to pay the victim an amount by way of satisfaction or compensation for loss of or damage to property suffered as a result of the offence of which the accused is convicted	PC Δ<ΔLΔ•' Δa b P ΔσΔCΔ•'
Complainant	Ká-atámenihcikēt - A victim or other person alleging an offence	b ΔCΔσPΔ•'
Concealed weapon	Ká-kímócikátāt onímakswewina (ká-wí-ohci-wísakitótawāt awiyakwa) - A weapon hidden on a person or in their personal effects	b PΔPbC' ΔσL ⁹ Δ•a b Δ• ΔP Δ•ΔPΔCΔ•' ΔΔ•Δb•
Concurrent Sentence	Mámawinikáteníwa omisihowina ká-itasowátíht - A sentence which directs that the terms of imprisonment shall be served at the same time when the court has convicted the accused of two or more offences	LLΔ•σbUσΔ•ΔPΔΔ•a b ΔCΔΔ•P'
Conditional Discharge	*See Discharge	
Confession	Ácimisow - A voluntary statement made by an accused admitting to being guilty of committing an offence	ΔPΔ•
Consecutive sentence	E-mamawástaniwaniki otótasowátikawina - A sentence which directs that the terms of imprisonment shall be served one after the other when the court has convicted the accused of two or more offences	Δ LLΔ• ⁹ CσΔ•σP Δ>CΔΔ•PbΔ•a

Conspiracy	Mámawi-wanitótamowin - A n agreement made by two or more persons to effect an unlawful purpose or to effect a lawful purpose by unlawful means	LLΔ• ◁•σ∩CLΔ•∩
Constructive	E-itastek wanasowesinihk ekwa máka namóna tápwe - Implied by law but not actual in fact	∇ ΔCⁿU\ ◁•σ∩∇•Δ•σ\ ∇b• ∩b σ∩σ CV•x
Contempt of Court	E-mánihtaman wanasowewin - An act considered by the court to bring the court into disrepute	∇ LσσCL∩ ◁•σ∩∇•Δ•∩
Corroborate	Kita-nókohtáyan tápwewin e-ápacihtayan kekwaáma ahpó ácimowin - To support or substantiate with other evidence	PC ∩σC∩∩ CV•Δ•∩ ∇ ◁◁PC∩∩ 9b•σ ◁◁ ◁PC∩Δ•σx
Corrupting children	E-maci kiskinohamowacik awásisak - The act of participating in acts of adultery or sexual immorality or indulging in habitual drunkenness or any form of vice in the home or a child and thereby endangering the morals of the child or rendering the home an unfit place for the child to live	∇ L∩ PCPC∩◁◁◁•PC ◁◁•σ∩
Counsel	Otayamísamákew - A barrister or solicitor, m in respect of the matters or things that they are authorized by the law of the province to do or perform in relation to legal proceedings	▷C∩•PCCL9σ
Counselling	Kí-máci-sihkimew - The act of counselling or procuring another person to be party to an offence	PC L∩ PCPCσ
Count	Ká-akihtamáht - A charge in an information or indictment, each single transaction containing a statement that the accused committed an offence	b ▷σCL'

Counterfeiting	E-osihát sóniyáwa - The act of altering or making any coin, paper money or bank note that is intended to pass for or resemble a current coin, paper money or bank note	▽ ▷Ꞥ◁Ꞥ ꞤꞤ▷◁
Court	Onasowesikamik - The place where trials and inquiries are held	▷ꞤꞤ▽•△•bꞤ
Court of Queen's Bench	Ká-ispak wanasowewikamik - The superior court in the province which hears civil matters and some of the more serious criminal matters	b △Ꞥ◁Ꞥ ◁ꞤꞤ▽•△•bꞤ
Court order	Onasowewi-masinayikan - An order from the court requiring that something be done or not done	▷ꞤꞤ▽•△• ꞤꞤꞤꞤbꞤ
Court reporter	Owanasowewi-masinayikesis - The designated person who records and transcribes a verbatim report of all proceedings in a court of law	▷◁ꞤꞤ▽•△• ꞤꞤꞤꞤꞤꞤꞤ
Credible	Tápewenihtákosiw - The assessment as to the truthfulness of a witness to determine whether or not such evidence should be believed	◁V•▽•σ◁ꞤꞤꞤꞤ
Crime	E-pikonahk wanasowewiniw - An act or omission unauthorized by law of such severity that makes the offender liable to punishment	▽ ^ꞤꞤꞤ ◁ꞤꞤ▽•△•σꞤ
Criminal negligence	Opatinikewin - The act or omission of doing anything tht it is a person's duty to do, showing wanton or reckless disregard	▷◁◁ꞤꞤꞤꞤꞤꞤ
Criminal record	Masinayikáteniwa omisihona - Previous convictions	ꞤꞤꞤꞤbUσ◁Ꞥ ▷ꞤꞤ▷ꞤꞤ
Criminate	Atámenimáw - Accuse of a crime	◁◁◁ꞤꞤꞤꞤꞤꞤ

Discharge, Absolute	<p>Paspiwin</p> <p>- A court decision directing the accused be discharged and not convicted of an offence</p>	<^AΔ.²
Discharge, Conditional	<p>Kí-pakitináw máka piko kita-nawitisahahk ká-itíht wanasowewinihk isi</p> <p>- A court decision directing the accused be discharged and not convicted of an offence providing the conditions of a probation order are met</p>	<p>P <P^a. Lb ^d PC</p> <p>aΔ.~<^ b ΔN'</p> <p><^a~^Δ.σ\ Δ~</p>
Dismissal	<p>Pakitinikátew</p> <p>- A decision of the court whereby an information is dismissed acting as a bar to any subsequent proceedings</p>	<P^σ-bU°
Disorderly conduct	<p>Mikoskáciyítowin</p> <p>- An offence against public order and decency; conduct or behaviour that is offensive to the public</p>	Γδ^b^Δ.²
Disposition	<p>Onáskonikewin</p> <p>- The decision of the court in disposing of a legal proceeding</p>	▷a^σσ-9Δ.²
Docket	<p>Ká-itasinahohcik anikik ispi ká-wí-pintikwayihcik</p> <p>- A list of accused persons appearing in court showing date, courtroom, time and charge</p>	<p>b ΔC^a▷^ <σP^ Δ^Ab</p> <p>Δ.Λ^b.²~</p>
Double jeopardy	<p>Namwác kíhtwám kita-kí-píhtikwayiht piyakwan misihowininiw</p> <p>- A rule of law stating a person cannot be tried for the same offence more than once</p>	<p>aL.- PC.° PC P ^Ab.<°</p> <p>Λb.² Γ▷Δ.σσ°</p>
Dual offences	<p>Napo-misihowin</p> <p>- Offences which may be proceeded upon by indictment or summary conviction depending on the decision of the crown attorney</p>	a> Γ▷Δ.²
Duress	<p>Ká-sihkimiht kekwániw kita-wanitótahk</p> <p>- Constraint illegally exercised to force a person to perform an act</p>	b ~P^' ^b.σ° PC <^σ▷C^

Duty counsel

Otáyamístamákew ká-anát
okimáwin ká-wíhchíhát anihi
awiyakwa eká ká-ayáwánit
otayamístamákewa

- The state appointed lawyer in
the courtroom who assists all
accused persons on the docket
who do not have a lawyer and
want to be represented by one

▷C↳Γ^CL q° b Δ_a'
▷PLΔ•▷ b Δ•PΔ' ΔσΔ
ΔΔ•↳b• ▽b b Δ↳Δ•σ'
▷C↳Γ^CL qΔ•

Election

Pakitináw kita-nawasónahk
tánitowíhkán wana
sowewikamikohk ke-isi-
pihtikwayiht

- The option of the accused to
elect to be tried by a Provincial
Judge, a Queen's Bench Judge
or a Queen's Bench Judge and
jury

<PΠ_a° PC a Δ•P_a'
Cσ▷Δ•b▷ Δ•aP▽Δ•bΓd'
q ΔP ^Πb•P'

Escape lawful custody

Tapasíw

- The act of a prisoner removing
themselves from lawful confinement

C<P°

Estoppel

Aniwehtawáw e-kí-kináskit peci-
otánáhk

- A bar to alleging or denying a
fact because of one's own
previous actions or words to the
contrary

Δσ▽CΔ•° ▽ P V P_aΠP'
VP ▷C_a'

Estreatal proceedings

Ká-tipayikehtiniht awiyak ká-
píkinahk ká-kí-itasowátiht

- A court order demanding
payment from an accused and/or
surety when the accused has
disobeyed a condition of bail
release

b Π<PqΠσ' ΔΔ•↳ b
^da' b P ΔC PΔ•Π'

Evidence

Ácimowin ká-pakitinikátek ká-
nókohtániwahk tápwe anima ká-
ohci-pihtikwayiht awiyak

- Information or proof admissable
in a court to establish a fact or
point in question

ΔPΔΔ•▷ b <PΠσbU' b
σdCσΔ• CV• ΔσL b ▷P
^Πb•P' ΔΔ•↳

Exhibit

Ká-wápatiniwániwahk kekwan
awiyak ká-pihtikwayiht kita-
nókohtániwahk tápwe anima ká-
isi-kápawit wanasowewinihk

- A document or material object
produced and identified in court
for use as evidence

b Δ•<ΠσΔ•σΔ• qb•▷
ΔΔ•↳ b ^Πb•P' PC
σdCσΔ• CV• ΔσL b ΔP
b<Δ•' Δ•aP▽Δ•σ'

Forfeiture of recognizance	Ká-tipayikehtiniht awiyak ká-kí-píkonahk ká-kí-itasowátiht - A court order to pay a promised amount of money because of failing to meet certain conditions of a bond or recognizance	b 0<P90σ' <Δ•> b P Λda' b_P ΔC'Δ•0'
Forgery	Ká-kayesipeyiket awiyak kita-ápacihtániwaninik tápiskoc anima kwayáci-kekwan - The act of making a false document, knowing it to be false, with the intent that it should in any way be used or acted upon as genuine	b b4PVP9' <Δ•> PC <CPCσ<•σσ' CΛ'δ- <σL b•>P 9b•>
Fugitive	Ká-papámámostah awiyak wanasowesininíw - A person who is running away from the law	b <<L'0C' <Δ•> <•aP∇•Δ•σσ°
Gross Indecency	Awiyak ká-kihci-mánenimát awiyakwa ká-tótahk ahpó ká-tótawát - any act involving unacceptable sexual behaviour	<Δ•> b PP LσσL' <Δ•>b• b 0C' <Δ> b 0CΔ•'
Guilty	Ká-miskáht tápwe ká-isi-píhtikwayiht - To be found to have committed a crime	L 0b' CV• b ΔP Λ0b•P'
Habeas Corpus	Ká-natotisahahk wanasowewin máhti tápwe óma ká-ohci-kipahoht awiyak - A method of providing a speedy inquiry by the court into the legality of any imprisonment	b a004<' <•aP∇•Δ•> L0 CV• >L b >P P<Δ' <Δ•>
Harassment	Ká-kinomácihát awiyak awiyakwa eká ká-nitawenimikot - The act of persistently annoying another person causing upset and worry	b PσLP' <Δ•> <Δ•>b• ∇b b σC∇•σPδ'
Hearing	Píhtikwayitowin - A court proceeding where matters or issues are decided	Λ0b•P0Δ•>
Hearsay evidence	Ká-itweyan e-kí-itácimostakawiyán - Evidence based not on a witness' personal knowledge but on matters related by another	b ΔU•> ∇ P ΔC'P'0CδΔ•>

Innocent	Eka ká-ohci-tótahk ká-isi-atámenimiht - Free from guilt or blame	▽b b ▷r ∩C' b Δr ◁C∩σΓ'
Inquest	Ká-natónikátek tánisi ká-kí-ohci-nisiwanátisit awiyak - The official inquiry into a death	b a∩σbU' Cσr b P ▷r σr◁a∩r' ◁Δ•b'
Insane	Qwiyak ká-kískwet ahpó eká kwayask ká-mámitonenihtahk eká ká-nisitohtahk ómeriw ká-kí-tótahk - To be mentally ill or suffering from a disease of the mind so as to not understand one's actions	◁Δ•b' b pñq' ◁> ▽b b>ñ' b LΓ∩σσC' ▽b b σr∩C' ▷Γσ° b P ∩C'
Intent	Ká-kí-mamitonenihtahk tánisi ká-wí-itiniket - An act of the mind; the mental part of a crime as to its purpose or aim, mens rea	b P LΓ∩σσC' Cσr b Δ• Δ∩σq'
Interdiction order	Ká-itasowátiht wanasowewinihk ohci awiyák eká kita-kí-atáwet minihkwewininiw ahpó kita-kí-píhtikwet minihkwewikamikohk - An order made by a Judge denying a person the right to buy, possess, consume liquor or enter a place where liquor is served or sold	b ΔC∩◁•ñ' ◁a∩▽•Δ•r' ▷r PC P ◁C▽•' Γσq•Δ•σσ° ◁> PC P Δ∩q' Γσq•Δ•σΓd'
Intermittent Sentence	Ká-itasowátiht awiyak kita-tipahahk omisihowin ká-ati-spaninik ahpó níkanihk isi - A sentence which is not served at the time of imposition but rather on specified days of the week only or at future date	b ΔC∩◁•ñ' ◁Δ•b' PC ∩◁◁' ▷Γr▷Δ•b' b ◁∩: Δ∩◁σσ' ◁> σσσ' Δr
Intimidation	Awiyak ká-asotamowát kita-wanitótawát kotakiyaka eká kita-tótaminik ahpó kita-tótaminik kekwániw - The act of using threats of violence for the purpose of compelling another person to abstain from doing anything that person has a lawful right to do or do anything that person has a lawful right to abstain from doing	◁Δ•b' b ◁rC_◁•' PC ◁•σ∩C◁•' dCp>b ▽b PC ∩CΓσ' ◁> PC ∩CΓσ' q b•σ°
Ipsa Facto	Tápwewin - By the very fact itself	C▽•Δ•b'

Jail	Kipahotowikamik - A place where you are confined if found guilty of a crime, goal	P<D>DΔ•bΓ\
Judge	Owanasowesikimáw - The legally trained person who presides over a case in court	D<Δ•aΓ∇•Δ•PL°
Judgement	Kísaskonikewin - The formal decision of the court	P<Γ°dσ-9Δ•D
Judicial interim release	Ká-pakitiniht awiyak inikohk kita-píhtikwayiht ekwa kita-anát sóniyáwa - The release of an accused from custody until trial with court imposed conditions such as a guarantee of money	b <PΓσ\ <Δ•b\ Δσd\ PC ΛΓb•p\ ∇b• PC <Δ• Γσb<Δ•
Jurisdiction	Ká-isi-kanawápanikot - Describes the limits of a court's power such as within geographical areas or the types of cases heard	b Δ\ b a<Δ•<Γd\
Juror	Ká-apit ká-wiciyiwet kita-tipápeskónahk tánisi e-isi-kápawinit anihi ká-atámeniminiht - A member of the jury	b <Δ\ b Δ•Γp∇•\ PC Γ<V°da\ Cσ\ ∇ Δ\ b<Δ•\ <σΔ b <CΓσΓσ\
Kidnapping	Awiyak ká-kimotinániwahk mískóc sóniyáw kita-míniht awa ká-kimotit óhi emawes kita-pakitinát - The act of unlawfully taking and carrying away another person to hold for ransom	<Δ•b\ b PΓΓaσ<Δ•\ Γ°d- Γσb° PC Γσ\ <Δ• b PΓΓ\ DΔ ∇L∇•° C <PΓa\
Laws	Wasasówewina - The rules of conduct or action prescribed or formally recognizes as binding or enforced by a controlling authority	<Δ•aΓ∇•Δ•a
Lawyer	Otayamístamákw - The person qualified by provincial law to represent or advise clients on legal issues	D<C>Γ°CL°°

Leading question	Ká-kakwecimiht awiyak ómeniw ká-ohci-natoisayikátenik máka tápiskóc e-wihtamáht tánisi ke-isi- naskwewasihot - A question that suggests to a witness what the answer should be	b b9•rΓ' <ΔΔ> ΔΓσ° b ΔΓ αΔΠΥ&Uσ' L b CΛ' d- ∇ Δ•CL' Cσr' q Δr' α' q•Δ•rΔr'
Legal Aid	Ká-míniht okimáwinihk ohci awiyak otayamístamákewa eká- ká-kí-tipayikestamásot - A plan providing legal services for persons who cannot afford them	b Γσ' ΔPLΔ•σ' ΔΓ ΔCΥΓ' CL qΔ• ∇b b p Π<Δ' qΔCLr'
Liable	Kita-kí-misihot awiyak ómeniw ká- tótahk mína ahpó animeniw eká tótahki - Responsible for some act or ommission	PC p ΓrΔr' <ΔΔ> ΔΓσ° b ΔC' Γα <Δ> ΔσΓσ° ∇b ΔCP
Loitering	Ká-papáni-kipiskiket - Standing around in a public place and in any way obstructing persons who are there	b <<Γ PΛ' r p q'
Magistrate	Onasowewikimáw - A person authorized by provincial law to perform limited judicial functions	Δαr∇•Δ•PL°
Mandamus	Ká-itasowátiht awiyak kita-tótahk - A court order requiring that specified thing be done	b ΔCΔ' Δ•Π' <ΔΔ> Δ' PC ΔC'
Manitoba Youth Centre	Ita oskátisak ká-kipahohcik - A detention centre for young persons under the age of 18 charged with an offence	ΔC Δ' bΠΥ' b P<Δr'
Manslaughter	Ká-pihci-nisiwanáchiát awiyak wíci-ininiwa - The killing of a human being with no premeditation	b ΔΓ σr' Δ•αrΔr' <ΔΔ> Δ•r' Δσσ•Δ•
Mens rea	Ká-itenihtahk ká-wí-tótahk - The mental aspect of an offence	b ΔUσC' b Δ• ΔC'
Mentally competent	Ká-kiskenihtahk ká-isihciket - The ability to understand the nature and consequence of an act	b p' qσC' b Δr' r q'

Offence	Ká-píkonahk wanasowewiniw - A crime; an unlawful act	b Λda\ <•a-∇•Δ•σ•σ•
Offender	Ana ká-píkonahk wanasowewiniw - A person who commits a crime	<da b Λda\ <•a-∇•Δ•σ•σ•
Offensive weapon	Nima kekwan ká-ápacihtániwahk kita-ohci-wanitótawát awiyakwa tápiskóc móhkoman, páskisikan, ahpó anima ká-ápacihtániwahk kita-ohci-pakamahwát awiyakwa - Any instrument designed to be used or intended to be used to injure another person, eg. knife, gun, club, etc.	<σL 9b•> b <<PCσ•Δ•\ PC Dp <•σ•C<•\ <Δ•>b• CΛnd- jdl> <np- b> <Δ> <σL b <<PCσ•Δ•\ PC Dp <bL<•\ <Δ•>b•
Omission	Eká ká-tóhahk animeniw kita-kí- tóhahkpan - The failure to do a certain required act	∇b b C<\ <σTσ• PC P CPC<>
Onus	Okanawapamikon - Responsibility; burden	D64<•<Γd>
Open custody	Oskátis ká-pakitiniht máka ká- kanawápmiht - A form of confinement where the young person has certain freedom under supervision	Dnbnn b <Pnσ• Lb b ba<•<Γ'
Opening address	Kihci-otayamistamákw ká- paskihtenahk píhtikwayitowiniw ká-píkiskwet ká-wihtahk tánisi óma e-itastenik awa ká- pihtikwayiht - An address made by the crown attorney to the court which is a summary of the facts and evidence of the witnesses expected to be presented	Pp D<Γ-ΓCL9• b <npUa\ Λnb•>Δ•σ•σ• b Λp9•\ b Δ•C\ Cσ- D L ∇ ΔCnpUσ\ <Δ• b Λnb•>
Ordinary court	Oskátis ká-aniht ita kihci-ininiwak ká-píhtikwayihcik - A term used in the Young Offenders Act to mean adult court	Dnbnn b <σ\ ΔC Pp Δσσ•Δ•\ b Λnb•>
Pardon	Awiyak ká-pónenihtamáht - An official forgiveness of a person's criminal conviction	<Δ•>b b >σσCL'

Parole	Ká-nóhte-pakitiniht awiyak - A conditional early release of a person from prison before a completion of the sentence	b ɔU <Pŋσ' <Δ•ɔ'
Parole officers	Ana ká-kanawápanikot anihí ká-nóhte-pakitinimiht - A person who supervises and makes sure the conditions of a person's parole are being met	<α b bα<•<Γ d' <σΔ b ɔU <PŋσΓ'
Particulars	Anihí kekwána ká-wíciyemakahki ana ká-isi-akihtamáht - The factual details substantiating a charge	<σΔ 9b•α b Δ•ŋɔ̄LbP <α b Δ' <PCL'
Party to offence	Ana ká-kí-wíciyiwet e-píkonikátenik wanasowewiniw - A person involved in committing or in helping to commit a crime	<α b P Δ•ŋɔ̄V•' V ΛdσbUσ' <α•V•Δ•σσ•
Peace Bond	Wanasowewi-masinayikan ká-itasowátiht ana káminíht eká kita-kinomacihát anihí ká-akihtamákot kisáspin píkonahki ómeniw kita-tipayikehtiniht - Without a charge being laid, a person promises to keep the peace and if broken may be required to pay the court a certain amount of money or go to jail	<α•V•Δ• L'αɔ̄bɔ̄ b ΔC'<•ŋ' <α b Γσ' Vb PC PɔLŋ' <σΔ b <bCLd' Pɔ̄^Λ^ ΛdαP DΓσ• PC Ŋ<ɔ̄9Ŋσ'
Penal statutes	Wanasowewina ká-isi-akihtamáht awiyak ká-píkonahk - Laws concerning legal punishments	<α•V•Δ•α b Δ' <PCL' <Δ•ɔ' b Λdα'
Penitentiary	Kihci-kipahotowikamik anikik nísowaskiy mína awasime ká-kipahohcik - A federal prison where sentences of two or more years are served	PP P<DCLΔ•bΓ' <σP' σ'<•ŋP <Δ•ŋΓ b P<Dŋ'
Perjury	Awiyak ká-kináskit ká-kí-kihci itwet kihci-masinayikanihk - Lying under oath	<Δ•ɔ' b bαŋP' σ b PP ΔU' PP L'αɔ̄bσ'

Personation	<p>E-iteweyan kína ana awa kotak awiyak kita-ohci-kayesihat awiyak</p> <p>- The act of representing someone else with the intention of committing fraud</p>	<p>ΔU·b' p_a Δ_a ΔΔ· dC' ΔΔ·b' pC Δ' b_aΔ' ΔΔ·b'</p>
Plea	<p>Ká-isi-naskwewasíhot awiyak ká-isi-akihtamáht tápwe ahpó namwác tápwe</p> <p>- An accused person's answer to a charge, eg. guilty, not guilty</p>	<p>b Δ' a⁹·Δ·pΔ' ΔΔ·b' b Δ' ΔPCL' CV· Δ> aL·- CV·</p>
Plea bargain	<p>Ana ká-akihtamáht ká-otinahk nawác e-nahkasínik akihtamákwewiniw iníkohk animeniw ká-áhkwanínik Ká-atámenimíht</p> <p>- A process where the accused may sometimes plead guilty to a less serious charge in order to get a lighter sentence</p>	<p>Δ_a b ΔPCL' b ΔN_a' aL·- ∇ a b'σσ' ΔPCL' 9Δ·σσ° Δσd' Δσ-σ° b Δb·σσ' b ΔC-σN'</p>
Possession for the purpose of trafficking	<p>Ká-ayát maci-maskíhkísa mína maci-píhcwáwinísa ká-atáwakét</p> <p>- Possessing any narcotic for the purpose of sale r distribution to others</p>	<p>b Δb' L_r L⁹PP_rΓ_a L_r ΛL·Δ·σ_r b ΔCΔ·9'</p>
Possession of a weapon	<p>Ká-ayat anihi kekwana kita-ohci-wísakitótawát awiyakwá tápiskóc móhkomániniw, paskísikaniniw mína animeniw ká-ohci-pakamayikáket</p> <p>- Carrying or having a weapon for a dangerous or illegal purpose</p>	<p>b Δb' ΔσΔ 9b·a pC Δ' Δ·LpΔCΔ' ΔΔ·b· CΛ⁹d- ΔdLσσ° <⁹PP_rbσσ° Γ_a Δσ-σ° b Δ' <bLΔb9'</p>
Possession of drugs/narcotics	<p>Ká-ayát maci-maskíhkiya mína maci-píhtwáwina</p> <p>- Having in one's possession any illegal drugs or narcotics</p>	<p>b Δb' L_r L⁹PP_r Γ_a L_r ΛC·Δ·a</p>
Possession of housebreaking instruments	<p>Ká-ayát ápacíhtáwina kita-kímóci-píhtikwet wáskáyikaníhk mína ahihi kekwana ká-címateníki kita-píkwáskwahahk ita kita-ohci-píhtikwet</p> <p>- Possessing any tools or instruments that could be used for breaking into a house or building</p>	<p>b Δb' ΔC⁹PCΔ·a pC pΔ_r ΛN9' Δ·⁹bΔbσ' Γ_a ΔσΔ 9b·a b PLUσP pC Λb·⁹b·Δ' ΔC pC Δ' ΛN9'</p>

Possession of stolen goods	<p>Ká-áyat anihi kekwana ká-kí- kimotinániwahki ekwa kita- kiskenihtahk ómeriw</p> <p>- Possessing any property or thing knowing that it was stolen from another person</p>	<p>b <Δ' ΔσΔ 9b•a p b pΔΠaσ<•p ▽b• PC p9σC\ ΔΓσ•</p>
Post mortem Examination	<p>Miyaw ká-mátisikátek kita-kakwe- kiskenihtákwahk tánisi ká-ohci- nisiwanátisit</p> <p>- The examination of a dead body; autopsy</p>	<p>Γb• b LΠPbU\ PC b9• p9σC b•\ Cσr b Δr σrΔ•aΠr'</p>
Precedent	<p>Ká-isi-kiskinawápahcikátek ásay ká-kí-pe-tóciakátek ahpó ká-kí-pe- itwániwahk</p> <p>- Something done or said that serves as an example or rule</p>	<p>b Δr p9pσ<•<PbU\ Δh+ b p v ΔPbU\ ΔΔ b p v ΔC•σΔ•\</p>
Predisposition report	<p>Ká-masinayikátek anima wihtamákewin oskátis ohci kita- wiciyiwepanik tánisi ke- itasowátiht awa</p> <p>- A report to a judge in youth court, containing relevant information about a young offender, used to assist in sentencing</p>	<p>b LrσΔbU\ ΔσL Δ•CL9Δ•Δ ΔPbΠr Δr PC Δ•PΔΔ•<σ\ Cσr 9 ΔCΔ•Π' ΔΔ•</p>
Preliminary hearing or inquiry	<p>Awiyak ká-píhtikwayiht kita- kakwe-miskikátek máhti ayániwahk kekwan kita-ki-ohci- akihtamáht</p> <p>- A hearing held to decide if there is enough evidence to put an accused person on trial</p>	<p>ΔΔ•Δ\ b ΔΠb•Δ\ PC b9• ΓPbU\ LΠ ΔbσΔ•\ 9b•Δ PC p Δr ΔPCL'</p>
Premeditation	<p>Ká-kí-mámitonenihtahk kita-isi- wanitótahk</p> <p>- The process of thinking about or planning an offence or an act before doing it</p>	<p>b p LΓΔσσC\ PC Δr Δ•σΔC\</p>
Presentence report	<p>Masinayikan ká-masinayikátek ká- acimikosit awa ká-píhtikwayiht kita-wiciyiemakahk e- wanasowátiht</p> <p>- A report given to the court providing information about an accused used to assist in sentencing</p>	<p>LrσΔbΔ b LrσΔbU\ b ΔrΓdr' ΔΔ• b ΔΠb•Δ\ PC Δ•PΔΔLb\ ▽ Δ•aΔΔ•Π'</p>

Privilege information	Anima ácimowin otayamístamákew ká-míníkot anihi ká-ayamístamowát eká kita- kí-ápacihtániwaninik píhci wanasowewikarníkohk	◁σ-L ◁Π-JΔ• ² ▷C↳Γ ⁰ CL 9° bΓσd' ◁σ-Δ b ◁↳Γ ⁰ C-J◁•' Vb PC P ◁◁ΠCσ◁•σσ' ΛΠ ◁•σ-Π∇•Δ•bΓd'
	- Information not subject to — disclosure in a court of law such as information given to a lawyer by a client	
Probation officer	*See Parole officer	
Probation order	Awiyak ká-itasowátiht kita-tótahk kisáspin ká-nohte-pakítiniht - An order for the release of a convicted person for a specified period, on certain conditions	◁Δ•↳' b ΔC-Π◁•Π' PC ▷C' PΛ ⁰ Λ ² b σU <ΠΠσ'
Procure	Kita-kakwe-kaskihtát kita-ayát kekwaníw ahpo aweníwá - To obtain something or someone by care, effort, inducement, or promotion	PC b9• b ⁰ PC•' PC ◁↳' 9b•σ° ◁▷ ◁∇•σ◁•
Progress report	Masinayikan ká-wíhci kátek tánisi ká-pe-isi-ayát awa oskátis aspin ká-kí-píhtikwayiht - A written or oral report on the performance of a young person since the time of disposition for purposes of review	LΓσ-Πb ² b Δ•ΠbU' Cσ-Π b V ΔΓ ◁↳' ◁◁• ▷ ⁰ bΠ ⁰ ◁ ⁰ Λ ² b P ΛΠb•Π'
Prohibition order	Ká-itasowátiht awiyak eká kita-kí- tótahk - An order preventing or forbidding someone from doing something	b ΔC-Π◁•Π' ◁Δ•↳' ∇b PC P ▷C'
Promise to appear	Ká-masinahahk owíniwin awiyakk ita ká-masinayikátenik kita-pe- itohtet ispí ispaniniki opihtikwayiwin - A form signed by an accused who promises to appear in court on a certain date to answer to a proposed charge	▷Δ•σ-Δ• ² ◁Δ•↳' b LΓσ-◁' ΔC b LΓσ-ΠbUσ' PC V Δ▷U' Δ ⁰ Λ Δ ⁰ <σσ-Π ▷ΛΠb•ΠΔ• ²
Proof	Anima kekwan ká-nókohtániwahk tápwewin - Evidence	◁σ-L 9b• ² b σdCσ◁•' C V•Δ• ²

Prosecute	<p>Kita-píhtikwayiht ana ká-píkonahk wanaasowewiniw ekwa kita-wanasowátiht</p> <p>- To institute and carry on legal proceedings against a person for an offence</p>	<p>PC ANb.á' <ae b Adae' <ae.á'V.Á.σσ° ▽b. PC <ae.á'<á'N'</p>
Prosecutor	<p>Okimáwin otayamístamákewa</p> <p>- The lawyer who act on behalf of the crown</p>	<p>▷PLΔ.▷ ▷C↳Γ°CL9<.</p>
Provincial court	<p>Píhtikwayitowin ká-kanawápanikot oskátisa mína ominisiwina ká-isi-wanasowáteki mína anihí kotakiya píhtikwayitowina anihí piko namwác ká-áhkwaiki píhtikwayitowina ká-apíck aníck ká-tipápeskonahkík tánisi kea-isikápwit ana ká-píhtikwayiht</p> <p>- The court whose judges are appointed by the province with jurisdiction over criminal matters (except jury trials), youth court and some family court matters</p>	<p>ANb.á'▷Δ.▷ b ba<.<Γd' ▷°bN° Γae ▷Γσr'Δ.° b Δr' <ae.á'<á'UP Γae <σΔ dCp↳ ANb.á'Δ.° <σΔ Ad aeL.° b <b.°P ANb.á'Δ.° b <AN° <σp° b N<V°daP° Cσr' b Δr' b<Δ.° <ae b ANb.á'</p>
Provincial Remand Centre	<p>Ita ká-kanawenimihcik aníck ká-otinihcik ká-wi-píhtikwayihcik aníck awasime mitátaht ayinánowosáp ká-itahtowaskiwinecik</p> <p>- A place where adults charged with an offence are held in custody until such time as they appear in court</p>	<p>ΔC b ba▽.σΓ°' <σp° b ▷Nσr' b Δ.° ANb.á'°' <σp° <Δ.á'Γ ΓCC' <▷ae▷Δ.°' b ΔC▷<á'°PΔ.°°r'</p>
Provocation	<p>Ká-kisiwáhat awiyak</p> <p>- The act of exciting anger, resentment or irritation</p>	<p>b P°<°<°' <Δ.°'°</p>
Proximate cause	<p>Ká-ohci-ispánik kekván</p> <p>- Some event or thing which produces a result</p>	<p>b ▷r' Δ°<σ°' 9b.▷</p>
Quash	<p>Ká-wanawíwepinikátek wanasowewinihk ohci</p> <p>- To nullify by judicial action</p>	<p>b <ae.Δ.°▽.°ANbU° <ae.á'V.Á.σσ°' ▷r'</p>
Rape	<p>Ká-otihtiniht awiyak kita-matiht</p> <p>*See Sexual Assault</p>	<p>b ▷Nσr' <Δ.°'° PC L°r'</p>
Reasonable and probable grounds	<p>Kita-kehcinahot awiyak tápwe anima ká-isi-miskikátek</p> <p>- To have good reason or cause to believe something to be true</p>	<p>PC 9ra▷' <Δ.°'° CV.° <σL b Δr' Γ°PbU°</p>

Resisting Arrest	<p>Awiyak ká-nakáskahk kita-otiniht ahpó kita-nakáskawát awiyakwa keá kita-otiniht</p> <p>- The act of intentionally resisting or preventing the lawful arrest or detention of oneself or another person</p>	<p>◁Δ•↳\ b a b⁹b\ PC ▷Nσ\</p> <p>◁▷ PC a b⁹b◁\ ◁Δ•↳b•</p> <p>▽b PC ▷NσΓ\</p>
Respondent	<p>Ana ká-pihtikwayiht</p> <p>- The person against whom appeal proceedings are being taken</p>	<p>◁a b ∧N b•P\</p>
Restitution	<p>Ká-tipayikehtiniht</p> <p>- A court order for the return of property or payment for a financial loss because of a crime committed by the accused</p>	<p>b N<P⁹Nσ\</p>
Retrial	<p>Kíhtwám awiyak ká-pihtikwayiht</p> <p>- A second or subsequent trial</p>	<p>PC•C ◁Δ•↳\ b ∧N b•P\</p>
Right to Counsel	<p>Ká-pakitinamáht kita-ayawát otayamístamákewa ahpó eká</p> <p>- The legal right to be represented by a lawyer</p>	<p>b ∧PN aL\ PC ◁↳◁\</p> <p>▷C↳Γ⁹CL⁹◁• ◁▷ ▽b</p>
Robbery	<p>Awiyak ká-kimotamowat kekwaníw ekwa ahpó mína ká- asotamáht kita-wisakitótáht eká míniski</p> <p>- Stealing or trying to steal the personal property of another by using threats of violence</p>	<p>◁Δ•↳\ b P⁹CL⁹◁\ 9b•σ•</p> <p>▽b• ◁▷ Γa b ◁⁹CL\ PC</p> <p>Δ•↳P▷C\ ▽b Γσ⁹P</p>
Ruling	<p>Wanasowewi-itasowacikew</p> <p>- A decision or order made by a judge</p>	<p>◁•a⁹▽•Δ• ΔC⁹◁•P⁹σ•</p>
Search and seizure	<p>Ká-ayat masinayikaniniw simákanis kita-kí-pihtikwet kíkíhk kita-otinahk anihi kekwana kita-kí- ohci-pihtikwayikawiyán</p> <p>- To lawfully enter a place to look for and seize evidence of a crime</p>	<p>b ◁↳\ L⁹a⁹bσσ• P⁹L bσ⁹</p> <p>PC P ∧N⁹• P P\ PC ▷N a\</p> <p>◁σΔ 9b•a PC P ▷P</p> <p>∧N b•P bΔ•↳</p>

Search warrant	<p>Wanasowewi-masinayikan ká-ayát simákanis kita-kí-píhtikwet wikíníhk awiyakwa kita-nanátónahk kekwaníw kita-kí-ápacihtát píhtikwayihci awiyak</p> <p>- A judicial order in writing that lets certain persons enter a place to look for and take anything that may be used as evidence</p>	<p>◁•a.∇•Δ• L'aeþb³ b Δb' rLbσⁿ PC P Λ∩q•' Δ•P\ ΔΔ•b• PC aeJae\ 9b•σ• PC P Δ<PC' Λ∩b•þr ΔΔ•b\</p>
Secure custody	<p>Ká-kanawenimiht oskátis ká-otiniht anikik ekáceskwa mitátaht ayinánewosáp ká-itahtowaskíwínechik</p> <p>- A closed form of custody for young offenders</p>	<p>b ba∇•σΓ' Δⁿb∩ⁿ b Δ∩σ' ΔσP\ ∇b 7ⁿb• ΓCC' ΔþaeσΔ•b\ b ΔCJΔ•ⁿPΔ•σr\</p>
Self defence	<p>Awiyak ká-nátamásot</p> <p>- The act of protecting oneself from harm by another person</p>	<p>ΔΔ•b\ b aeCLr'</p>
Sentence	<p>Ká-itasowátiht</p> <p>- The penalty of punishment given by a court to someone found guilty of committing an offence</p>	<p>b ΔCΔ•∩'</p>
Setting fire to other substance	<p>Awiyak ká-pasisahk kekwaníw ekota kita-ohci mátáskitenik kotak kekwaníw</p> <p>- The act of setting fire to anything that will cause something else to catch fire</p>	<p>ΔΔ•b\ b ΔrL\ 9b•σ• ∇dC PC Δr LCⁿPUσ\ dC\ 9b•σ•</p>
Sexual Assault	<p>Awiyak ká-otihtinát awiyakwa ká-kakwe-matát</p> <p>- An intentional and forced contact with the sexual organs of another</p>	<p>ΔΔ•b\ b Δ∩∩ae' ΔΔ•b• b b9• LC'</p>
Shoplifting	<p>Ká-mitotit awiyak atáwikamikohk ohci</p> <p>- The common term used to describe a minor theft from a store</p>	<p>b P∩∩' ΔCΔ•bΓd\ Δr</p>

Show cause hearing	<p>Ká-píhtikwániwahk máhti ayániwahk kekwan kita-kí-ohci kanawenimiht awiyak ahpó kita- kí-wanawítipahoht</p> <p>- A hearing held to determine if there is enough evidence to decide if the accused should be held in custody or released on bail</p>	<p>b ANb•σΔ•\ LN ΔbσΔ•\ 9b•> PC P Δr ba∇•σΓ/ ΔΔ•>\ Δ> PC P Δ•aΔ•N<Δ/</p>
Soliciting	<p>Awiyak ká-atáwakátisot</p> <p>- Approaching a person with offers of sexual services or of money for sexual services</p>	<p>ΔΔ•>\ b ΔCΔ•bNΔ/</p>
Stand down	<p>Ká-áhcínikátek píhtikwayitowin</p> <p>- To temporarily delay a matter to a later date or time</p>	<p>b ΔrσbU\ ANb•>Δ•></p>
Statement by the accused	<p>Ká-akihtamájt otácimowin</p> <p>- An oral or written admission made by an accused to a person in authority</p>	<p>b ΔPCL/ ΔCΓΔ•></p>
Statutes	<p>*See laws</p>	
Stay of proceedings	<p>Ká-kiptinikátek awiyak otakihtamákawin</p> <p>- A direction that a charge not proceed</p>	<p>b PΔNσbU\ ΔΔ•>\ ΔCPCLBΔ•></p>
Steal	<p>Kimotiwin</p> <p>- To take someone else's property without consent</p>	<p>PΔNΔ•></p>
Submission	<p>Otayamístamákew ká-pakitinahk pikiskwewininiw kita-nátamowat anihi ká-ayamístamowát</p> <p>- A statement of argument made to the court by a lawyer</p>	<p>ΔCΔΓⁿCL9• b <PNa\ ΔPn9•Δ•σσ• PC aCΔ•Δ•/ ΔσΔ b ΔbΓⁿCΔ•Δ•/</p>
Subpoena	<p>Onasowewi-masinayakan ká- míniht awiyak kita-pakitinahk otácimowin anihi ká- píhtikwayimiht ohci</p> <p>- A court order which requires a witness to attend court at a certain time to give evidence</p>	<p>ΔaΔ∇•Δ• LΔaΔb> b Γσ/ ΔΔ•>\ PC <PNa\ ΔCΓΔ•> ΔσΔ b ANb•>Γ/ Δr</p>
Substantiate	<p>Kita-wíciókápawistahk</p> <p>- To establish by proof or competent evidence</p>	<p>PC Δ•Pb<Δ•ⁿC\</p>

Summary offences	Ká-náhkenihtákwahki misihowina - Crimes considered to be of a less serious nature	b a9σC b•P Γr▷Δ•a
Summing up	Kihci-owanasowewikimáw ká-pakitinahk opíkiskwewin kita-ohci-mámitonenihtaminit anihiká-apinit ká-tipápeskonahkik anikik tánisi e-isi-kápawinit anihiká-pihtikwayimiht - An address made by a judge to a jury at the end of a trial	PC ▷Δ•a~▽•Δ•PL° PC <PΠa\ ▷ΛPⁿq•Δ•▷ PC ▷Γ LΓ▷σσCΓσ' ΔσΔ b ΔΛσ' b Π<VⁿdaP\ ΔσP\ Cσr' ▽ Δr' b<Δ•σ' ΔσΔ b ΛΠb•pΓ'
Summons	Wanasowew-masinayakan ita ká-wihtamaht ana ká-akihtamáht ispi ke-pihtikwayiht - A document which orders a specific person to appear in court at a certain time in answer to a charge	Δ•a~▽•Δ• Lr~a~b▷ ΔC b Δ•CL' Δa b ΔPCL' ΔⁿΛ q ΛΠb•pΓ'
Supreme Court of Canada	Máwac ká-ispak wanasowewikamik óta kánata - The final court of jurisdiction in Canada which deals with appeals from the highest courts	LΔ•- b Δⁿ<\ Δ•a~▽•Δ•bΓ\ ▷C baC
Surety	Ana ká-itwet kita-tipayiket kisáspin eká itohenici anihiká-wípihtikwayimiht - The person who guarantees the appearance of an accused in court by promising to pay a specified amount of money if the accused does not appear	Δa b ΔU•\ PC Π<~pΓ' PⁿⁿΛ▷ ▽b Δ▷Uσr' ΔσΔ b Δ• ΛΠb•pΓ'
Suspect	Ana ká-átamenimiht - To think a person may be guilty of an offence on slight evidence or without proof	Δa b ΔCΓσΓ'
Suspended sentence	Ká-pakitiniht awiyak emawes ká-wanasowátiht ekwa ká-nánákacyiht - The delayed passing of sentence, accompanied by a probation order	b <PΠσ' ΔΔ•~\ ▽L ▽•ⁿ b Δ•a~Δ•Π' ▽b• b aabpΓ'
Temporary Absence	Awiyak acinaw ká-páhpakitiniht - The release from custody for a specified number of hours or days	ΔΔ•~ ΔΓa• b <<PΠσ'

Testify	Kita-ácimot - To give evidence under oath	PC <P>'
Theft	Kimotiwin - To take and deprive someone of property without consent	PJND*²
Threaten	Ká-asotamáht kita-wisakitótáht - To tell someone you intend to cause them harm	b <P>CL' PC Δ•P>C'
To try summarily	Píhtikwayitowin ká- kanawápahtahki anihí eká-náspic ká-áhkwininiki píhtikwayitowina - A procedure for conducting a trial for less serious crimes	ΛΠb•P>Δ•² b ba<•<C' <σΔ ▽b a'Λ- b <b•σσP ΛΠb•P>Δ•a
Transcript	Ká-masinayikátek anima píhtikwayitowin - A written record of court proceedings	b LPaPbU' <σL ΛΠb•P>Δ•²
Transfer order	Ká-itasiwásot oskátis kita- píhtikwayiht ita kihcininiwa ká- píhtikwayimiht - An order which moves a young offender from youth court to adult court	b ΔC'P>P' ▽'bΠΠ PC ΛΠb•P' ΔC bPσσ<•' b ΛΠb•P>'
Trespass	Ká-ayát ita eká kita-kí-ayáhpán pitos awiyaka otaskinihk mína ita ká-isitipenihtaminiht - The unlawful interference with the person, goods or land of another	b <P>' ΔC ▽b PC P <P><² Δ>ⁿ <Δ•P>' ▽CPσ' Γa ΔC b ΔPΠVσCΓσ'
Trial	Ká-píhtikwayiht awiyak - Court proceedings where a case is presented, evidence examined, the law is applied and a decision is made	b ΛΠb•P' <Δ•P>'
Trial De Novo	Kíhtwám awiyak ká-píhtikwayiht tápiskóc ómeniw oskáyi opíhtikwayitowin oskáyi e- astániwaninik ácimowininíw - A trial which is held for a second time with new evidence as though there had been no earlier trial	PC•C <Δ•P>' b ΛΠb•P' CΛ'ⁿd- ▽Γσ° ▽'bP ▽ΛΠb•P>Δ•² ▽'bP ▽ <ⁿCσ<•σσ' <P>Δ•σσ°

Trial notice	Ká-masinayikatek tánispí ke-píhtikwayiht awiyak mína tánite - A document showing a person the time and place of trial	b L'ááááá C'áááá á ááááá' ááááá' ááááá C'áááá
Undertaking	Awiyak ká-masinahahk owíniwin kita-pe-itohtet ispí píhtikwayihci - A document signed by an accused giving a promise to appear in court on a certain date	ááááá' b L'áááá' ááááááá ááááá ááááá' ááááá ááááááá
Under the influence	Awiyak ká-kískwepet - To have an excess of alcohol or drugs in the body causing impaired judgement	ááááá' b ááááááá
Undue influence	Awiyak ká-sákócimiht - Improper persuasion which results in a person not expressing free will	ááááá' b ááááááá
Uttering forgery	Awiyak ká-ápacihtát masinayikaniniw e-kináskit kita-ohci-kayesiyyiwet - The passing or using of false documents	ááááá' b ááááááá L'ááááááááááá ááááááá ááááááá ááááá ááááááá
Vagrancy	Ká-papámi-ayát - The act of wandering at large with no residence or legal means of support	b ááááááá
Venue	Tánite ke-tasi-píhtikwayitonániwahk - The geographical location where a case is to be heard	C'áááá ááááá ááááááááááááááááá
Verdict	Ká-isi-miskáht ana ká-píhtikwayiht - The decision of a jury	b áááá ááááá' áááá b ááááááá
Victim	Ana ká-wanítótáht - The person against whom a crime has been committed	áááá b ááááááá
Violate	Ká-píkonikátek wanasowewin - To break or disregard the law	b ááááááá ááááááááááááá
Violence	Ká-wísakitótáht awiyak ahpo otipinawewisíwina ká-píkonikáteniki - The use of physical force so as to inflict injury on or damage to a person or property	b ááááááááááá ááááááá ááááá ááááááááááááááááá b ááááááááááááááááá

Young person

Anikik oskátisak mitátaht nisosáp
mína mitátaht ayinánewosáp ká-
itahtowaskíwínechik

ᐱᐢᐱᐢᐱ ᐅᐱᐅᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐅ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

- A person who is over 12 and
under 18 years of age

Youth court

Oskátisak ká-isi-píhtikwayihcīk
- A provincial court establish to
deal with young offenders only

ᐅᐱᐅᐱᐱ ᐅ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Youth workers

Anikik otatoskewak ká-
nákatawenimácik oskátisa
- Persons who work as probation
officers with young offenders

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐅ
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐅᐱᐅᐱᐱ

Dakota

Abduction	Wawiyahpa ye winyan waniyetu eyanukca sni henuh siceca - The act of unlawfully taking away a woman for marriage or intercourse, a female under 16 or a child under 14 from parents or guardian
Abortion	Hoksid yuhe kte kin heyuye kiye - The act of intentionally procuring a miscarriage, using any means or permitting any means to be used
Abscond	Enahima un wo-ope etanhan - To hide oneself from the law
Absolute discharge	Eyayeyapi - A court decision directing the accused be discharged and not convicted of an offence
Accessory	Nahmana wo-ope kicakse kin okiye - A person not actively or constructively present but contributing as an assistant to the commission of an offence
Accessory after the fact	Wo-ope kicakse kin najice kte okiye - A person who knowing that another person has committed an offence, receives, comforts or assists that person for the purpose of enabling an escape
Accomplice	Wo-opekicaksi kin keica - A person associated with another in the commission of an offence
Accused	Wo-ope kicakse ed ayapi - Any person charged with an offence; the defendant in a criminal case
Acquiesce	Hecetu dake - To accept without making objections; to agree or submit quietly
Acquit	Ecunsni ayustan pi - To be found not guilty of the charge of an offence by verdict, sentence or other legal process
Act	Wo-ope kaga pi - A document stating what has been made into law; something done by a person
Actus Reus	Taku ecun tain he kapi - The non-mental element of an offence
Adjourn	Etogas enakiyape - To suspend court proceedings until a later stated time and/or place

Adjourn Sine Die	Wohda kekta kin tokata ehna kape - To postpone court proceedings indefinitely
Adjudicate	Nahon pi wohdake kte qa is toketu kte kin he - The process of convicting the accused or making an order against him/her or dismissing the charge after the court has heard the prosecution, accused and witnesses
Admissable	Wo-ohdake ed umpica - Allowed to be used or presented as evidence
Admission	Umpe kte - An acknowledgement of some material fact in the chain of evidence
Adult	Wo-ope ohna waniyetu ake suhdogan - A person of 18 years of age and older
Advisement	Wohoko kiye - Careful consideration or deliberation
Affadavit	Wowicada wowapi suta. Kage wowapi un yutan - A written statement made under oath before a person who is authorized by law
Aggravated assault	Tacan kiuniye - The act of causing physical injury, including wounding, maiming, disfigurement or endangerment to life
Aid and Abet	Wo-ope kicakse kte okiye - To do or omit to do anything for the purpose of aiding any person to commit an offence or to abet any person in committing an offence
Alias	Wicacaje hdutokca - Another name, other than a person's real name
Alibi	Ounye kin ahdahpe - To claim to have been elsewhere at the time of the commission of an offence
Alien	Tokantanhan he - A foreign-born resident who has not been naturalized and is still a subject or citizen of a foreign country
Allegation	Taku ektu sni ed ayapi - A statement by a party to a legal action of what he undertakes to prove
Allege	Taku ekta sni ed aye — - To state without proof or before proving

Alternative measures	Tokya wicayuha skan pi kte - A provision in the Young Offender's Act; action taken other than through the court system when dealing with young offenders
Appeal	Akta iyanyanka pi kte da - A review of a case by a higher court at the request of one of the parties
Appeal court	Wo-ohdake akta iwanyanke kin he - A court which hears appeals from the decisions of lower court
Appearance notice	Wowapi suta taku un wohdake ohan kin oyake - A document setting out the name of the accused, the substance of the offence that the accused is alleged to have committed and the time and place at which the accused is to attend court
Appellant	Wo-ohdake hu kuye etanhan wo-ohdake wakantu ekta aye - The person taking a case from a lower court to a higher court
Apprehend	Yuzapi - To seize or hold a child or other person pursuant to lawful process
Argument	Akinicapi he kapi - A summary of the evidence and law supporting the position of a party to the legal proceedings
Arraign	Wo-ohdake ed ai - The accusation or presentation before the court of the information or charge
Arrest	Yuzapi qa kaska pi ecunkteh - To take or keep a person in custody by the authority of the law
Arson	Wa-wideya un taku tawasni edeya - The act of wilfully, and for a fraudulent purpose, setting fire to property
Assault	Takpe - The act of intentionally applying force or attempting or threatening to apply such force to another person
Attempt	Wo-ope kakse wacin taku sica ecun wacin - An act or omission for the purpose of carrying out an intention to commit an offence

Attest	Hecetu keye nakun owa ehna kapi - To swear under oath in either written or oral form
Attorney	Wa-ayatain wo-ope ohnaya - A person qualified to for clients on legal issues
Attorney General	Wo-ohdake ed wa-ayatain iwankum un - The politically appointed position of the chief law officer of a province who represents the Crown in both civil and criminal matters
Autopsy	Wicu te tacan iwanyanka pi taku un te kin he - The dissection of dead body to determine by actual inspection the cause or seat of death or disease; post mortem examination
Autrefois Acquit	Wana heon yaco pi yustan pi - A plea that is entered to prevent a second prosecution for the same offence because of a previous acquittal
Autrefois Convict	Itocab un wohdake qa yacopi - A plea that is entered to prevent a second prosecution for the same offence because of a previous conviction
Bail application	Wohdake kte hehanye iyayeyapi kta da - A procedure used to ask the court to release a person until the day of the trial
Bail hearing	Wayaco ikanya iyayeyapi kte wica kida - An appearance before a judge or magistrate where it is decided to allow or not to allow person to be released on bail
Bailiff	Wo-ope kaga pi ed waecon kte yusuta pi - An officer of the court who performs various court functions such as serving legal documents
Bawdy house	Witko win tipi — - A place that is kept or occupied or resorted to by one or more persons for the purposes of prostitution or the practice of acts of indecency
Being at large	Kaska pi etanhan; najica un - Anyone who escapes from lawful custody or is, before the expiration of a term of imprisonment to which he/she was sentenced, at large without lawful excuse
Bench warrant	Yuza pi kte wowapi wo-ope akaga pi - An order issued at the direction of a court or judge for the arrest of a person

Bigamy	Wakan tawicuton tka ake ake ta wicuton - The act of entering into a ceremony of marriage with one person while still legally married to another
Blackmail	Taku ektasni askokye heon magaska kiyanke - Extorting or gaining anything from another person by use of threats
Bona Fide	Hecetu - In good faith; genuine
Breach	Taku ecun kte keye kin kicakse - To break a duty or obligation
Breach of probation	Wo-ope akagapi kin kicakse - Failing to comply with certain conditions of a probation order
Break and enter	Ticahdoke - The act of entering a house or building by force
Breaking and entering with intent	Wamanu kte heon ticahdo ke - The act of entering a house or building with the intention of committing an indictable offence
Breathalyzer	Mni wakan yutke ujuta pi kte heon ipogan kiya pi - An instrument designed to receive and make a chemical analysis of a sample of the breath of a person in order to measure the proportion of alcohol in the blood of that person
Bribery	Iyukan yutokca wacun maza ska un hnaye - The act of giving or promising money or favour to a person in a position of trust to influence his/her judgement or conduct
Burden of proof	Toketu owatana pazo kte - The obligation of proving a disputed assertion or charge
By-laws	Makokaspe is otonwin is oyanke imahed wo-ope kaga pi hena - Laws that are developed by a city, town, municipality or community for its own jurisdiction only
Careless use of firearms	Mazakan tokcinya ehnunah wakiuniye kte ahope sni - To use, carry, handle, ship, or store any firearm or ammunition in a careless manner or without reasonable precautions for the safety of other persons
Causing a disturbance	Sicaya ekan; Owicota ed - Any act causing a disturbance in a public place by fighting, screaming, shouting, swearing, singing or using insulting or obscene language or by being drunk or impeding or molesting others

Causing bodily harm	<p>Wo-ope qa wakiuniye</p> <p>- The act of causing injury or hurt to another person</p>
Charge	<p>Wo-ope kakse okiyaka pi</p> <p>- A formal accusation alleging that person has committed a crime</p>
Charge and caution	<p>Wo-ope kakse okiceya kape qa wa-ayatain ecu okihe okiciya kapi</p> <p>- The act of informing an arrested person of charges which may be laid and informing them of their legal rights</p>
Charge to the jury	<p>Wayaco yacopi kta yankapi wo-ope kin hena owicakiyake</p> <p>- An address made by a judge to the jury at the end of court proceedings, presenting both sides and instructing them as to the law applicable, in order to assist them in reaching a decision</p>
Charter of Rights	<p>Oyate wo-ope awica kagapi</p> <p>- A part of the Canadian Constitution which guarantees everyone living in Canada certain rights and freedoms</p>
Child abuse	<p>Siceca kiuniye wicayapi tokte ohna kasta</p> <p>- Any act causing physical and/or mental harm, neglect or sexual abuse to a child</p>
Circumstantial evidence	<p>Ituya iyaunpe</p> <p>- Evidence that tends to prove a fact by proving other events or circumstances which afford a basis for a reasonable inference of the occurrence of the fact</p>
Citation	<p>Wo-ope kiyawa</p> <p>- A reference to a written authority to back an argument a lawyer is making</p>
Clerk of the court	<p>Wo-ohdake ed wohdakape kte kin yuha skan</p> <p>- A person, by whatever name designated, who from time to time performs the duties of a clerk of the court</p>
Closing address	<p>Wayaco ahake taku owas yuwitaya iyukcan pi kte hena oyake</p> <p>- An address made by the crown and/or defence after the evidence has been presented which review the facts and presents arguments based on the law to support the side represented</p>
Collusion	<p>Askodyapi iyena yuwitaya pi un wohdake kte iyecetu</p> <p>- The forming of an intention in common, by two or more persons, to carry out an unlawful purpose</p>

Committed for trial	<p>Wohdake kte ustan pi</p> <p>- The order of a judge who has determined, after a preliminary inquiry, that enough evidence exists for a trial to be held</p>
Common nuisance	<p>Tokciya un heon wokokpe</p> <p>- Any action that injures or endangers the lives, safety or health of others</p>
Community service order	<p>Ituya waecon kte wo-ope akaga pi</p> <p>- An order to do free work for the community as part of s sentence</p>
Compensation order	<p>Kajuju sipi wo-ope akaga pi</p> <p>- An oder to the accused to pay the victim an amount by way of satisfaction or compensation for loss of or damage to property suffered as a result of the offence of which the accused is convicted</p>
Complainant	<p>Sicaya okiham pi kin he</p> <p>- A victim or other person alleging an offence</p>
Concealed weapon	<p>Wipe nahma yuhe</p> <p>- A weapon hidden on a person or in their personal effects</p>
Concurrent sentence	<p>Wo-ope kicakse kin ota tka yuwitaya wanjida un kaska pi</p> <p>- A sentence which directs thta the terms of imprisonment shall be served at the same time when the court has convicted the accused of two or more offences</p>
Conditional discharge	<p>Iyayeyapi tka ehduhe kte kin wo-ope akaga pi</p> <p>- See discharge</p>
Consecutive sentence	<p>Kaska pi kin owas icagegeya hdustan kta wo-ope akaga pi</p> <p>- A sentence which directs that the terms of imprisonment shall be served one after the other when the court has convicted the accused or two or more offences</p>
Conspiracy	<p>Tuweb eya ektasniyan wo-ope kicakse si kte ohan pi kte keya hdustan pi</p> <p>- An agreement made by two or more persons to effect an unlawful purpose or to effect a lawful purpose by unlawful means</p>
Constructive	<p>Wo-ope eciyetu hecetu seecece tka hecetu sni</p> <p>- Implied by law but not actual in fact</p>
Contempt of court	<p>Wo-ohdakte wo-ope oho da sno</p> <p>- An act considered by the court to bring the court into disrepute</p>

Convict	<p>Wo-ope kakse kin iyeyapi</p> <p>- The act of process of finding or proving an accused person guilty of an offence in a court of law</p>
Corroborate	<p>Iyecetu kin aokiye</p> <p>- To support or substantiate with other evidence</p>
Corrupting children	<p>Siceca wosihan tilcinya witko taku sica wayug wicaye heon inja ecum pi kte</p> <p>- The act of participating in acts of adultery or sexual immorality or indulging in habitual drunkenness or any form of vice in the home or a child and thereby endangering the morals of the child or rendering the home an unfit place for the child to live</p>
Counsel	<p>Wa-ayatain</p> <p>- A barrister or solicitor, in respect of the matters or things that they are authorized by the law of the province to do or perform in relation to legal proceedings</p>
Counselling	<p>Sicaya ohan wicaye wacin</p> <p>- The act of counselling or procuring another person to be party to an offence</p>
Count	<p>Wo-ope kakse kin tona hena kiyawa pi</p> <p>- A charge in an information or indictment, each single transaction containing a statement that the accused committed an offence</p>
Counterfeiting	<p>Maza-ska wowapi okage ekta sniya unkta heon</p> <p>- The act of altering or making any coin, paper money or abank note that is intended to pass for or resemble a current coin, paper money or bank note</p>
Court	<p>Wohdakapi tipi</p> <p>- The place where trials and inquiries are held</p>
Court of Queen's Bench	<p>Unciyapi wo-ohdake wakan tuyu</p> <p>- The superior court in the province which hears civil matters and some of the more serious criminal matters</p>
Court order	<p>Wo-ohdake wakantuya etanhan ecunwicasi pi</p> <p>- An order from the court requiring that something be done or not done</p>
Court reporter	<p>Wo-ohdake ed taku eyapi qa ecunpi hena owas owa aye is oyag aye</p> <p>- The designated person who records and transcribes a verbatim report of all proceedings in a court of law</p>

Credible	Wicadapi heca - The assessment as to the truthfulness of a witness to determine whether or not such evidence should be believed
Crime	Wo-ope kicakse - An act or omission unauthorized by law of such severity that makes the offender liable to punishment
Criminal negligence	Wo-ope ahope sni - The act or omission of doing anything that it is a person's duty to do, showing wanton or reckless disregard
Criminal record	Wo-ope kicakse owa yanke - Previous convictions
Criminate	Ed ayapi A- ccuse of crime
Cross examination	Akihde hde wiwangapi wowicake ode pi - The questioning of a witness designed to check or discredit the answers to previous questions
Crown attorney	Wa-ayatain wiwicawange kte kin he - The lawyer who is responsible for representing the state against an accused person
Culpable guilt	Aihduhpe ed ayapi kin he - To held deserving blame or guilt
Curfew	Oape ohna unkte akagapi - The stated hour in regulation requiring the withdrawal of specified persons from designated public areas
Custody	Kaska awanyankapi - Safekeeping or protection; confinement or imprisonment
Dangerous acts	Ohan kin wakiuniye okihi - Acts which threaten or endanger the life or safety of others
Dangerous driving	Wakiuniye kta iyeced iyecemni kahape; Wokokpe ya itanpe sni kahape - Driving a motor vehicle on a street, road, highway or other public place in a manner that is dangerous to the public
Dangerous use of arms	Wokokpeya itonpe sni mazukan un - Pointing a firearm at another person, whether loaded or unloaded or using, carrying, handling, shipping or storing any firearm or ammunition in a dangerous manner without reasonable precautions for the safety of other persons

De Facto	Hecetuh ce - In fact; actually
Default of payment	Hdajuju kte okihi sni - The act of failing to pay a fine imposed by the court within the time allowed for payment
Defense	Naicijin - Facts and/or arguments given by an accused in opposition to the case presented
Defense counsel	Wa-ayatain nawica kicijin - The lawyer representing an accused
Defendant	Wohdake kiyape he - The person against whom a legal action is taken
Deliberate	Campteh iyukcan pi yaco sni eced - To consider carefully before reaching a decision
De Novo	Ake, teca - Over again; new
Deponent	Sdodye kin owa wica ku - One who gives written testimony to be used as evidence in court
Deposition	Wowapi wakan yus wohdake owa pi - The written testimony of a witness under oath
Detention	Kaska yanke - Keeping in custody or confinement
Deterrence	Wakokpe kicaga pi - The effect of a sentence which discourages a person from committing a future offence
Direct evidence	Iwanyankapi ecijetahan taku owas ed epazo ecun kin he - Proof that points directly to a certain fact
Direct examination	Wa-ayatain canteh wiwange - The questioning of a witness by a lawyer who has called that person into court
Discharge absolute	Iyaye yapi - A court decision directing the accused be discharged and not convicted of an offence

Discharge conditional	Ikan yusdohan iyaye yapi - A court decision directing the accused be discharged and not convicted of an offence providing the conditions of a probation order are met
Disclose	Sdodye wica kiye - To make facts or information known to the other party to a court action
Dismissal	Sdodyapi kin hena umpi kte sni - A decision of the court whereby an information is dismissed acting as a bar to any subsequent proceedings
Disorderly conduct	Ohan kin waste sni - An offence against public order and decency; conduct or behaviour that is offensive to the public
Disposition	Yutaku pida sni - The decision of the court in disposing of a legal proceeding
Docket	Wohdaka pi kte owa yanke - A list of accused persons appearing in court showing date, courtroom, time and charge
Double jeopardy	Ake un wohdake kte sni wo-o-pe awica kaga pi - A rule of law stating a person cannot be tried for the same offence more than once
Dual offenses	Tak num un wohdake kte - Offences which may be proceeded upon by indictment or summary conviction depending on the decision of the crown attorney
Duress	Cinsni tka ecun kiye wacin - Constraint illegally exercised to force a person to perform an act
Duty counsel	Wa-ayatain tunre owas un pi kte kin he - The state appointed lawyer in the courtroom who assists all accused persons on the docket who do not have a lawyer and want to be represented by one
Election	Tukte ohna wohdake kte kin hdahnige - The option of the accused to elect to be tried by a Provincial Judge, a Queen's Bench Judge or a Queen's Bench Judge and jury
Escape lawful custody	Wicokaske etanhan najice - The act of a prisoner removing themselves from lawful confinement

Estoppel	Itocab ohan unpi - A bar to alleging or denying a fact because of one's own previous actions or words to the contrary
Estreatal proceedings	Wo-ope akaga pi ecun sni kuyana hdajuju sipi - A court order demanding payment from an accused and/or surety when the accused has disobeyed a condition of bail release
Evidence	Asdodyapi kin he - Information or proof admissable in aa court to establish a fact or point in question
Exhibit	Pazo pica kin hena - A document or material object produced and identified in court for use as evidence
Extortion	Ekta sniya ki wacin - The act of obtaining from a person by use of threats or violence, any money or property to which one is not entitled
Fabricating evidence	Ektasniya wicahna ye wacin - To intentionally make up something that is going to be used as evidence in order to mislead the court
Factums	Akta nakicijin kte wo-ope ohna akinica kte owa - Written legal arguments prepared for appeal purposes
False pretense	Tainyah itunsni wicahna ye wacin - To knowingly make a false representation of fact with a fraudulent intent to have another person act on it
Finding of fact	Ekta sni ohan iyeyapi - The end result of an examination of facts by a court or judge
Fine	Wahdake hda juju kte kin he - A sum of money ordered to be paid by the court by way of sentence
Forcible entry	Ti cahdo ke iyowin kiya pi sni tka - To forcibly enter a place in a manner that causes or is likely to cause a breach of the peace
Forfeiture of recogniznce	Wo-ope akagapi eced ecun sni heon hdajuju - A court order to pay a promised amount of money because of failing to meet certain conditions of a bond or recognizance

Forgery	Wowapi ektasni unkta kaga - The act of making a false document, <u>knowing</u> it to be false, with intent that it should in any way be used or acted upon as genuine
Fugitive	Najica un - A person who is running away from the law
Gross indecency	Nina sihanya ohian - Any act involving unacceptable sexual behaviour
Guilty	Wo-ope kakse iyeyapi - To be found to have committed a crime-
Habeaus Corpus	Taku un kaska pi inahni ya iwohdaka pi - A method of providing a speedy inquiry by the court into the legality of any imprisonment
Harassment	Wanigi yeye - The act of persistently annoying another person causing upset and worry
Hearing	Tukti ohna wohdake kte awiyukcan pi - A court proceeding where matters or issues are decided
Hearsay evidence	Coya sdodiyapi sni tka oyakapi - Evidence based not on a witness's personal knowledge but on matters related by another
Highway Traffic Act	Canku tanka ohna umpi kte wo-ope awica koya pi - The laws dealing with all the rules of the road, licensing of driver, car registration, etc.
Homicide	Tid wica kte - To cause the death of a human being, directly or indirectly, by any means
Hung jury	Yoco pte kin witaya pi sni - When a jury is not unanimous in its finding
Hybrid offense	Wo-ohdake omatukte ohna wohdake kte he - A crime that can be tried as either a summary conviction or indictable offence depending on how the crown attorney wants to proceed
Ignorance of the law	Wo-ope kin sdodye sni - Lacking knowledge of the law
Impaired driving	Witko kahape - Driving while a person's ability is negatively affected due to taking alcohol or drugs

Imprison	Kaska yanke - To hold in a penitentiary, jail or other place of confinement by way of sentence
Inadmissible	Taku asdodyapi wo-ohdake ed umpi okihe pi sni (woiyowi kiye sni) - Evidence or testimony which is not allowed to be entered or received in a court action
Inalienable rights	Tawa iciye wo-ope akaga pi - Legal or moral rights which are incapable of being transferred or surrendered
Incamera	Aisiyan wohdake kiya pi - A hearing or trial which is held in private and is not open to the public
Incarcerate	Kaska pi - Imprison; confine
Incest	Takuye sikihan - The act of having sexual intercourse with a blood relative, closer than a cousin
Incommunicado	Tuweda kci wohdake kta iyowin kuje sni - Not allowing communication with anyone
Incriminate	Wo-ope kicakse ed aye - To hold responsible or culpable for a crime
Indecent Assault	Sihanya ohan - An immoral sexual act or series of sexual acts committed against another person without consent
Indecent exposure	Yuhe kin kpazo - The act of intentionally exposing the genitals in a place where it is offensive to the standards of decency
Indecent telephone calls	Maza-wowapi ohna sihan wohda ke he kapi - Offensive telephone calls of a sexual nature which causes another person to become alarmed or annoyed
Indictable offense	Wo-ope kicakse - A term used to mean the crime is regarded as a serious offence
Indictment	Wo-ohdake ed yekte iwohoko kiya pi - A document which stated the charge against an accused
Infanticide	Hoksiyopa kikte - The killing of an infant by the mother shortly after birth

Informant	Aowicayake - A person who swears to an <u>information</u> on oath, alleging an offence by another person
Information	Wo-ope kicakse owa aoyaka pi - A written complaint made by someone stating they know or have reason to believe that a person has committed an offence
Injunction	Wo-ohdake etanhan iyokipi sni - A court order whereby a person is required to stop doing a certain act
Innocent	Takuda edtasni ecun sni - Free from guilt or blame
Inquest	Taku un te kin he - The official inquiry into a death
Insane	Hnaskinye towacin nakisna - To be mentally ill or suffering from a disease of the mind so as to not understand one's actions
Intent	Ecunte awacin he - An act of the mind; the mental part of a crime as to its purpose or aim; mens rea
Interdiction Order	Mni wakan yutke kte anapta pi wo-ope akaga pi - An order made by a Judge denying a person the right to buy, possess, consume liquor or enter a place where liquor is served or sold
Intermittent sentence	Anpetu wakan imahed; Tohan kaska yanke kte keyapi - A sentence which is not served at the time of imposition but rather on specified days of the week only or at a future date
Intimidation	Wakuiniye ktea, wakokipe wicaye - The act of using threats of violence for the purpose of compelling another person to abstain from doing anything that person has a lawful right to do or do anything that person has a lawful right from doing
Ipsa Facto	Hecetu - By the very fact itself
Judge	Wayaco - The legally trained person who presides over a case in court
Judgement	Yacopi yustanpi he - The formal decision of the court

Judicial interim release	<p>Wohdake sni eced kicicajuju pi heon iyayeya pi</p> <p>- The release of an accused from custody until trial with court imposed conditions such as a guarantee of money</p>
Jurisdiction	<p>Mako kaspe imahed wo-ope akaga pi</p> <p>- Describes the limits of a court's power such as within geographical areas or the types of cases heard</p>
Juror	<p>Wohdake awiyukcan he wanji</p> <p>- A member of the jury</p>
Jury	<p>Wohdake kin awiyukcan pi</p> <p>- The committee legally selected and sworn to inquire into any matter of fact and to give their verdict according to the evidence</p>
Justice	<p>Wo-ohdake wayaco</p> <p>- A Superior Court Judge</p>
Kidnapping	<p>Iyowin iciye sni duze, wo-ope yakakse</p> <p>- The act of unlawfully taking and carrying away another person to hold for ransom</p>
Laws	<p>Wo-ope kin hena</p> <p>- The rules of conduct or action prescribed or formally recognized as binding or enforced by a controlling authority</p>
Lawyer	<p>Wa-ayatain</p> <p>- The person qualified by provincial law to represent or advise clients on legal issues</p>
Legal Aid	<p>Wa-ayatain nicupi</p> <p>- A plan providing legal services for persons who cannot afford them</p>
Liabile	<p>Ektasni oyahan ahinice hdege</p> <p>- Responsible for some act or omission</p>
Loitering	<p>Tewahna wakagiye</p> <p>- Standing around in a public place and in any way obstructing persons who are there</p>
Magistrate	<p>Ikceya wayaco</p> <p>- A person authorized by provincial law to perform limited judicial functions</p>
Mandamus	<p>Owo-ohdaka tipi etanhan taku ecu wica si pi</p> <p>- A court order requiring that specified thing be done</p>

Manitoba Youth Centre	Tatanka hca makoce imahed tecapi oyanke - A detention centre for young persons <u>under</u> the age of 18 charged with an offence
Manslaughter	Ecunkteh ce sni tidwica kte - The killing of a human being with no premeditation
Mens Rea	Ecunkteh tawacin - The mental aspect of an offence
Mentally Competent	Tawacin hduhe - The ability to understand the nature and consequence of an act
Minor	Teca, waniyetu ake sahdogan sni - A person under the age of 18
Mischief	Ecunkteh wahankye - The act of wilfully damaging, destroying, obstructing, interrupting or interfering with any person in the lawful use, enjoyment or operation of property
Misdirection	Wayaco iyupseya iwahokowica ye - An error made by a judge when instructing a jury
Misrepresentation	Tokye oyake - The act of giving a false account or of representing something improperly
Mistrial	Wo-ohdke yutakupida sni - A trial that has no legal effect by reason of some error or serious prejudicial misconduct in the proceedings
Mitigating circumstances	Ektu sni ohan nakicijin - Information or excuses given to try to lessen the seriousness of the offence or involvement of the accused
Modus Operandi	Tukte ohna iyopte hena - Method of operation; how the act was done
Motive	Tokunu hecu he - The inner drive, impulse or intention that causes a person to do something or some act in a certain way
Motor Vehicle	Iyecinka kahmihma - The inner drive, impulse or intention that causes a person to do something or some act in a certain way
Murder	Kidwica kte - To intentionally kill a human being or cause a death while committing certain serious offences

Narcotics	Pejuheta sica unpapi - Drugs as listed in the Narcotics Control Act
Not Guilty	Ecunsni; Wo-ope kicakse sni - A denial by the accused of the crime charged
Oath	Wowapi wakan yutan - A promise that a statement is true
Objection	Hecetu sni kiye keye - A challenge in court by a lawyer to evidence being presented by the other side
Obscenity	Sihan etkuja ektasniya - An object, writing, picture, recording or something said, etc., which is morally offensive
Obstructing justice	Wo-ope kin yutokca wacin - Wilfully attempting in any manner to obstruct, prevent or defeat the course of justice
Offense	Wo-ope kicakse - A crime; an unlawful act
Offender	Wo-ope kicakse kin he - A person who commits a crime-
Offensive Weapon	Taku un wakiuniye wacin he kapi - Any instrument designed to be used or intended to be used to injure another person, eg. knife, gun, club, etc.
Omission	Ecun kte kin eced ecun sni - The failure to do a certain required act
Onus	Kinkiya pi - Responsibility; burden
Open custody	Owainhdake kte - A form of confinement where the young person has certain freedom under supervision
Opening address	Iwohdakapi kte hena un wo-ohdake yugan - An address made by the crown attorney to the court which is a summary of the facts and evidence of the witnesses expected to be presented
Ordinary court	Ikceya wo-ohdake - A term used in the Young Offenders Act to mean adult court
Pardon	Akicektunja pi - An official forgiveness of a person's criminal conviction

Parole	Kaskapi hdustan sni aokpani iyayeya pi - A conditional early release of a person from prison before a completion of the sentence
Parole office	Kaskapi aohpani iyayeya pi awanyanke - A person who supervises and makes sure the conditions of a person's parole are being met
Particulars	Taku un iyaunpapi toketu kin hena kapi - The factual details substantiating a charge
Party to office	Wo-ope kicakse okiye - A person involved in committing or in helping to commit a crime
Peace Bond	Owatana ounye kta keye, kecakse kihan owo-ohdake ed ye kte - Without a charge being laid, a person promises to keep the peace and if broken may be required to pay the court a certain amount of money or to go to jail
Penal statutes	Wo-ope ohma niyaco pi yahdjuju kte he kapi - Laws concerning legal punishments
Penitentiary	Wicokaske tipi wakantuya - A federal prison where sentences of two or more years are served
Perjury	Wowapi wakan yape kicakse - Lying under oath
Personation	Tuwe tokca kiya wicahnaye - The act of representing someone else with the intention of committing fraud
Plea	Ecun is ecusni ayupte - An accused person's answer to a charge, eg. guilty, not guilty
Plea bargain	Tehike aokpaniya ecun keye kihanKaska pi kte aokpani unge ahpe yapi kte - A process where the accused may sometimes plead guilty to a less serious charge in order to get a lighter sentence
Possession for the purpose of trafficking	Pejueta umpapi nahma wiyopeye wacun, wo-ope kicakse - Possessing any narcotic for the purpose of sale or distribution to others
Possession of a weapon	Pejueta umpapi (tawacin wicayutokca) wo-ope yuha yuza pi - Carrying or having a weapon for a dangerous or illegal purpose

Possession of housebreaking instruments	Tecahdoke kta wikicanye yuha yuza pi - Possessing any tools or instruments that could be used for breaking into a house or building
Possession of stolen goods	Tokan wa manu pi yuha yuza pi - Possessing any property or thing knowing that it was stolen from another person
Post mortem examination	Wica-te tacan iwanyan ka pi - The examination of a dead body; autopsy
Precedent	Taku ecunpi hetanya iyaye - Something done or said that serves as an example or rule
Predisposition report	Tohan oyaka pi - A report to a judge in youth court, containing relevant information about a young offender, used to assist in sentencing
Preliminary hearing or inquiry	Wo-ohdake ed ye kte he awiyukcan pi - A hearing held to decide if there is enough evidence to put an accused person on trial
Premeditation	Ecunkteh ecun - The process of thinging abut or planning an offence or an act before doing it
Presentence report	Toked ounye qa ihduhe henu kiyawapi - A report given to the court providing information about an accused used to assist in sentencing
Privilege information	Wa-ayatain nahima wokiyakapi - Information not subject to disclosure in a court of law such as information given to a lawyer by a client
Probation order	Ikan yusdohan iyayeyapi - An order for the release of a convicted person for a specified period, on certain conditions
Procure	Nahima kuwa - To obtain something or someone by care, effort, inducement or promotion
Progress Report	Ounye iwanyanka pi - A written or oral report on the performance of a young person since the time of disposition for purposes of review
Prohibition order	Tuktena ecun kte sni okuyakapi - An order preventing or forbidding someone from doing something

Promise to appear	Wo-ohdake ed ikte oiciwa - A form signed by an accused who promises to appear in court on a certain date to answer to a proposed change
Proof	Hecetu tain - Evidence
Prosecute	Wohdake kiyapi qa yaco pi - To institute and carry on legal proceedings against a person for an offence
Prosecutor	Wowage qa yubded wohdake wicakiye - The lawyer who act on behalf of the crown
Provincial court	Tatankahica makoce imahed wo-ohde wakantuya - The court whose judges are appointed by the province with jurisdiction over criminal matters (except jury trials), youth court and some family court matters
Provincial remand centre	Wohdaka pi kte akipe yanka pi oyanke - A place where adults charged with an offence are held in custody until such time as they appear in court
Provocation	Yubaze - The act of exciting anger, resentment or irritation
Proximate cause	Kage kin he he-e - Some event or thing which produces a result
Quash	Anapta ahipeye - To nullify by judicial action
Rape	Wawiyahpaye - See Sexual Assault
Reasonable & probable ground	Heon etanhan - To have good reason or cause to believe something to be true
Reasonable doubt	Cetuhda - An actual and substantial doubt as to guilt which acts as a bar to a conviction to a crime
Rebut	Akinica pi - To contradict
Recess	Ozikiya pi - A short pause during court proceedings

Recognizance	Hdajuju kta kiye - A written bond or undertaking with a promise of money made by an accused to a court to make sure he will or will not do something
Reconvene	Ake wo-ohde skan pi - To meet again after a break or recess in court proceedings
Re-examine	Akihde hde wiwahon pi - The further examination of a witness called by a lawyer after cross-examination by opposing counsel
Rehabilitation	Ihdutokca kiye wacin pi - The process of modifying a person's criminal behaviour
Remand	Wiyawapi tokata ehnapapi - The court order for an accused to appear at a future date
Resisting arrest	Kaska pi kte iyowin iciyesni - The act of intentionally resisting or preventing the lawful arrest or detention of oneself or another person
Respondent	Akta wohdake kiya pi kte kuwa pi - The person against whom appeal proceedings are being taken
Restitution	Sicaye ecumpi hdajuju wica kuya pi - A court order for the return of property or payment for a financial loss because of a crime committed by the accused
Retrial	Ake wohda ke kiya pi - A second or subsequent trial
Right to counsel	Wa-ayatain duhe kte niciyanke - The legal right to be represented by a lawyer
Robbery	Kokipeyaye kihan wamayaun wac ani - Stealing or trying to steal the personal property of another by using threats of violence
Ruling	Wayaco toketu kta keye - A decision or order made by a judge
Search and seizure	wo-ope ohna taku ode pi - To lawfully enter a place to look for and seize evidence of a crime
Search warrant	Wodipi kte wowasa owa ke wica ku pi - A judicial order in writing that lets certain persons enter a place to look for and take anything that may be used as evidence

Secure custody	Awayang kaska yankapi - A closed form of custody for young offenders
Self defense	Itcob naicijin - The act of protecting oneself from harm by another person
Sentence	Hdajuju kte kin he - The penalty of punishment given by a court to someone found guilty of committing an offence
Service	Wohdakapi wowapi aun - The delivery of a document to a person
Setting fire to substance	Ideye kteh ecun - The act of setting fire to anything that will cause something else to catch fire
Sexual Assault	Wawiyahpaye - An intentional and forced contact with the sexual organs of another
Shoplifting	Nahma wamanu - The common term used to describe a minor theft from a store
Show cause hearing	Tokununiyuzapi he nahon pi qa iyukcan pi kaska nakekte is yahdajuju kihan iyaye niyumpi kte kin he - A hearing held to determine if there is enough evidence to decide if the accused should be held in custody or released on bail
Soliciting	Wiyopeye iciye - Approaching a person with offers of sexual services or of money for sexual services
Speak to sentence	Wa-ayatain yacopi hdajuju kte conana kte is yu pteceda wacin (nakicijin) - An address made to the court on behalf of the accused in order to affect the sentence to the court
Stand down	Wiyawapi tokata ehna ke - To temporarily delay a matter to a later date or time
Statement by accused	Un is owa ohdake toketu kin he - An oral or written admission made by an accused to a person in authority
Statutes	Wicasta yatapi wo-ope kage - Laws enacted by the legislature or parliament

Stay of proceedings	Iyaunpapi kin anapte - A direction that a charge not proceed
Steal	Wamanu - To take someone else's property without consent
Submission	Wa-ayatain owa is ie un nakicijin - A statement or argument made to the court by a lawyer
Subpoena	Wo-ohdake ed yaun kte (tohantu wan) he oniciyakapi - A court order which requires a witness to attend court at a certain time to give evidence
Substantiate	Toketu kin hena tayan tainya pazo - To establish by proof or competent evidence
Summary offences	Wo-ope kokeapi hehayah ce sni - Crimes considered to be of a less serious nature
Summing up	Wayaco itancan kin yaco pi kte wicakahinigapi hena iwahoko wiciye - An address made by a judge to a jury at the end of a trial
Summons	Wohdake kte un wowapi suta un kcopi - A document which orders a specific person to appear in court at a certain time in answer to a charge
Supreme Court of Canada	Maka hda kiya wo-ohdake wakan tuya - The final court of jurisdiction in Canada which deals with appeals from the highest courts
Surety	Cova wo-ohdake ed i kte un kicicajuju - The person who guarantees the appearance of an accused in court by promising to pay a specified amount of money if the accused does not appear
Suspect	Wo-ope kicakse cecece - To think a person may be guilty of an offence on slight evidence or without proof
Suspended sentence	Ikan yusdohan iyayeyapi - The delayed passing of sentence, accompanied by a probation order
Temporary Absence	Kaskapi kin cistiyeda iyayeyapi - The release from custody for a specified number of hours or days
Testify	Owotana oyake taku coya sdodye kin hena - To give evidence under oath

Testimony	Owotana wohdake - Evidence given under oath
Theft	Wamanu - To take and deprive someone of property without consent
Threaten	Kiuni wicaye kta kiye - To tell someone you intend to cause them harm
To try summarily	Wo-ope kicaksa pi hehanya hce sni owohdake - A procedure for conducting a trial for less serious crimes
Transcript	Wo-ohdake owa ehna kapi - A written record of court proceedings
Transfer order	Tecapi kin, tanka wo-ohdake ekta ehna kapi - An order which moves a young offender from youth court to adult court
Trespass	Makoce is taku tawa sni tka wo-ope kicakse - The unlawful interference with the person, goods or land of another
Trial	Wo-ohdake kiya pi - Court proceedings where a case is presented, evidence is examined, the law is applied and a decision is made
Trial de Novo	Wo-ohdake teca kicagapi - A trial which is held for a second time with new evidence as though there had been no earlier trial
Trial notice	Wowapi suta tukted, qa tohan wohdake kte oyake - A document showing a person the time and place of trial
Undertaking	Tohantu wan wohdake kte he ed unkte un oiciwa - A document signed by an accused giving a promise to appear in court on a certain date
Under the influence	Witko - To have an excess of alcohol or drugs in the body causing impaired judgement
Undue influence	Paidiya kuwa - Improper persuasion which results in a person not expressing free will
Uttering	Itonsniya ianapiye - The passing or using of a forgery

Vagrancy	Tokcinya ounye; takted ya unsni - The act of wandering at large with no residence or legal means of support
Venue	Tuktet owoohdake kte kin he - The geographical location where a case is to be heard
Verdict	Woyustan kin he - The decision of a jury
Victim	Kiuniyapi kin he qa wo-ope kica ksa pi - The person against whom a crime has been committed
Violate	Wo-ope kica kse - To break or disregard the law
Violence	Taku qa tukwe wakiuniye kta ohan - The use of physical force so as to inflict injury on or damage to a person or property
Voir Dire	Wo-ohdake imahed wohdakapi - A hearing during a trial to determine if certain evidence should be admitted
Waiving the reading of the election	Wo-ohdakte hdahnige - When the accused has decided on the method of trial without requiring the court to read out the options
Warrant of Arrest	Yuzapi kta wowapi suta wayaco wicaku - A written document given by a court or judge ordering the arrest of a certain person
Weapon	Wipe un wakiuniye kta - Anything or any instrument designed to be used by a person intending to do harm or damage
Wilful damage	Taku tawa sni tka ihangye - Deliberately damaging or interfering with the lawful use or enjoyment of someone else's property
Witness	Tuwe wa-ayatain kte; tuwe itancan tukte ohna ohan kte - A person called to give evidence in court
Writ	Wayaco woiyowin kiye wowapi cuta wica ku - A document issued by a judge giving a certain person the authority to do a certain act
Young Offenders Act	Teca pi wo-ope awica kaga pi - The federal legislation which deals with young persons who violate the law

Young person

Teca pi waniyetu ake noompa qa waniyetu ake sahdohan
imahed unpi

- A person who is over 12 and under 18 years of age

Yourh court

Teca pi wo-ohdake

- A provincial court established to deal with young offenders
only

Youth workers

Teca pi wo-o-pe kica ksapi hena wica yuha waeconpi awica htani
pi

- Persons who work as probation officers with young offenders

Dene

Abduction	Yae-zeen hel-ah - The act of unlawfully taking away a woman for marriage or intercourse, a female under 16 or a child under 14 from parents or guardian
Abortion	Bay-jah sikque ah-sue-lah - The act of intentionally porcuring a miscarriage, using any mens or permitting any means to be used
Abscond	Hoe-jie hell-eh - To hide oneself from the law
Absolute discharge	Bah-yahti jah-zee tee-jah - A court decision directing the acused be discharged and not convicted of an offence
Accessory	Bay-zeh hee-nee - A person not actively or constructively present but contributing as an assistant to the commission of an offence
Accessory after the fact	Yea-zen hee-nee tah - A person who knowing that another person has committed an offenc, receives, comforts or assists that person for the purpose of enabling an escape
Accomplice	Ene yea-zen hee-nee tah - A person associated with another in the commision of an offence
Accused	Tah-beyhan yanti-see - Any person charged with an offence; the defendant in a criminal case
Acquiesce	Hey hell huh-now-thed - To accept without making objections; to agree or submit quietly
Acquit	nee-see asee-lee nah-thee-thed-zee hule-ah - To be found not guilty of the charge of an offence by verdict, sentence or other legal process
Act	Tah bay-tah hoe-dil-you hulla-dah-nee cleeze - A document stating what has been made into law; something done by a person
Actus Reus	Ahelly nah-thee-thed - The non-mental element of an offence
Adjourn	Ah-see aye-now-thed - To suspend court proceedings until a later stated time and/or place
Adjourn Sine Die	Aye-now-tay - To postpone court proceedings indefinitely
Adjudicate	Boe-day-thah tah bah-yahti-zenny nye-tie - The process of convicting the accused or making an order against him/her or dismissing the charge after the court has heard the prosecution, accused and witnesses

Admissable	Yae-tah-nay - Allowed to be used or presented as evidence
Admission	Bay-tah hoe-nay - An acknowledgement of some material fact in the chain of evidence
Adult	Ah'l nel-thee - A person of 18 years of age and older
Advisement	Hoe-tay yah-nah-nay-thed who'l-due - Careful consideration or deliberation
Affadavit	Aye'l-thee cleeze hoe-lee - A written statement made under oath before a person who is authorized by law
Aggravated assault	Yae-z'lah-day'l-nee - The act of causing physical injury, including wounding, maiming, disfigurement or endangerment to life
Aid and Abet	Yoe-zen hee-nee-tah ah-helly ho'l-zi'l - To do or omit to do anything for the purpose of aiding any person to commit an offence or to abet any person in committing an offence
Alias	Aye-lah-dunny dene-zey tah-jah - Another name, other than a person's real name
Alibi	Whoa-ztee-yilti - To claim to have been elsewhere at the time of the commission of an offence
Alien	Aye-lh-dunny nenny zah-tee - A foreign-born resident who has not been naturalized and is still a subject or citizen of a foreign country
Allege	Koe-jah-thoe-loe nen-zten nunny-yah'l - To state without proof or before proving
Alternative measures	Aye lah dunny bae kay hul knee - A provision in the Young Offender's Act; action taken other than through the court system when dealing with young offenders
Appeal	Tie-lee bah yahti-kquay nue-tuh - A review of a case by a higher court at the request of one of the parties
Appeal court	Ay-lah due-nee bah-yahti-kquay nue-tuh - A court which hears appeals from the decisions of lower court
Appearance notice	Cleeze dene bah-yati kque nah-huh-nee - A document setting out the name of the accused, the substance of the offence that the accused is alleged to have committed and the time and place at which the accused is to attend court

Appellant	Bah-yahti-kquay bay-uh'see-lay - The person taking a case from a lower court to a higher court
Apprehend	Hel-chu - To seize or hold a child or other person pursuant to lawful process
Argument	Bey-zteen (ah-hay now-thed-zee) ke-yah-tee - A summary of the evidence and law supporting the position of a party to the legal proceedings
Arraign	Tah baytah bah yahti-see - The accusation or presentation before the court of the information or charge
Arrest	Bay dah-de-tee hah-see - To take or keep a person in custody by the authority of the law
Arson	nen lah due nee zte ah-sey day-thee-kul - The act of wilfully, and for a fraudulent purpose, setting fire to property
Assault	Dene zah-dil-nel koe'l-thed - The act of intentionally applying force or attempting or threatening to apply such force to another person
Attempt	Ay-helly hoe'l-zee koe'l thed - An act or omission for the purpose of carrying out an intention to commit an offence
Attest	Cleeze-cho-kay oh-dee hee-nee - To swear under oath in either written or oral form
Attorney	Dene-ztan-nee - A person qualified to for clients on legal issues
Attorney General	Koe-thed-dee dene - The politically appointed position of the chief law officer of a province who represents the Crown in both civil and criminal matters
Autopsy	Dene zah-nee-thed nay-tea-hah nah-tuth - The dissection of dead body to determine by actual inspection the cause or seat of death or disease; post mortem examination
Autrefois Acquit	Aye yee bey ka bi anti clah - A plea that is entered to prevent a second prosecution for the same offence because of a previous acquittal
Autrefois Convict	Hoe zleeny-hoe'l-ztee-ka bay-dah-dee-tuh clah - A plea that is entered to prevent a second prosecution for the same offence because of a previous conviction
Bail	Zah-bah tah tea-chah A guarantee of money given to the court in order to allow an accused person to be temporarily released from custody on the assurance that he will appear on the day of trial

Bail application	Tea-jah-nee cleeze hoe-day-kay - A procedure used to ask the court to release a person until the day of the trial
Bail hearing	Dene bah-yahti-kquay nah-huh dene tea-die-hah - An appearance before a judge or magistrate where it is decided to allow or not to allow person to be released on bail
Bailiff	Cleeze-hah hulla-huh - An officer of the court who performs various court functions such as serving legal documents
Bawdy house	Sekque bell-jeth-tez kquay - A place that is kept or occupied or resorted to by one or more persons for the purposes of prostitution or the practice of acts of indecency
Being at large	Dene bah-hee-yah - Anyone who escapes from lawful custody or is, before the expiration of a term of imprisonment to which he/she was sentenced, at large without lawful excuse
Bench warrant	Dene-helchu-nee cleeze hoe-lee - An order issued at the direction of a court or judge for the arrest of a person
Bigamy	Nah-kay bay-zee sekque - The act of entering into a ceremony of marriage with one person while still legally married to another
Blackmail	Dene dah hel-ah tah ah-see bue-nee - Extorting or gaining anything from another person by use of threats
Bona Fide	Ay-yea sue-lenny - In good faith; genuine
Breach of probation	Kah-tel-lay boe dee kuly - Failing to comply with certain conditions of a probation order
Break and enter	Hoe-jah-nee'l'el dene-kqay dah-nee-yah - The act of entering a house or building by force
Breaking and entering with intent	Hoe-zee kulu dene-kquay dah-dee-yes - The act of entering a house or building with the intention of committing an indictable offence
Breathalyzer	Kun-tue-ay hah ah-see yae nee-gee - An instrument designed to receive and make a chemical analysis of a sample of the breath of a person in order to measure the proportion of alcohol in the blood of that person
Bribery	Zah-bah tah-jah - The act of giving or promising money or favour to a person in a position of trust to influence his/her judgement or conduct

Burden of proof	Toe-dee-kah kun-nue-tah - The obligation of proving a disputed assertion or charge
By-laws	Koe-thed-dee cleeze bay-tah hulla-dh nee they'l-zee - Laws that are developed by a city, town, municipality or community for its own jurisdiction only
Careless use of firearms	Ay-helly ah-see nay sue-lee kay nah-thed - To use, carry, handle, ship, or store any firearm or ammunition in a careless manner or without reasonable precautions for the safety of other persons
Causing a disturbance	Bah kud-day jed-lay - Any act causing a disturbance in a public place by fighting, screaming, shouting, swearing, singing or using insulting or obscene language or by being drunk or impeding or molesting others
Causing bodily harm	Dene-zah del-nel - The act of causing injury or hurt to another person
Charge	Nah-yahti nul-ah - A formal accusation alleging that person has committed a crime
Charge and caution	Dene nay-zeh-nee-hah - The act of informing an arrested person of charges which may be laid and informing them of their legal rights
Charge to the jury	Tah dene ha'l ti koe-thed-dee yahti - An address made by a judge to the jury at the end of court proceedings, presenting both sides and instructing them as to the law applicable, in order to assist them in reaching a decision
Charter of Rights	Cleeze bay-tah hal-lah-dah dene-hah - A part of the Canadian Constitution which guarantees everyone living in Canada certain rights and freedoms
Child abuse	Dene sue whah sikque who-nell-lee - Any act causing physical and/or mental harm, neglect or sexual abuse to a child
Circumstantial evidence	Dene tah-jah who-dee bah-tee-nee - Evidence that tends to prove a fact by proving other events or circumstances which afford a basis for a reasonable inference of the occurrence of the fact
Citation	Dene zeen-nee cleeze thay'l-zil - A reference to a written authority to back an argument a lawyer is making
Clerk of the court	Dene tah cleeze day-cleeze-see - A person, by whatever name designated, who from time to time performs the duties of a clerk of the court

Closing address	Dene zen-ney bahti-nee yahti - An address made by the crown and/or defence after the evidence has been presented which review the facts and presents arguments based on the law to support the side represented
Collusion	Dene-hell ah-helly hoe'l-zsel hoe-zah-nel ey-tah - The forming of an intention in common, by two or more persons, to carry out an unlawful purpose
Committed for trial	Tah-bay-tah bah yahti-nee bul-ah Dene bah-yahti-kquay - The order of a judge who has determined, after a preliminary inquiry, that enough evidence exists for a trial to be held
Common nuisance	Dene ah-helly bay-jue-nee-jedee kay-nah-thed - Any action that injures or endangers the lives, safety or health of others
Community service order	Bah-tee-nee hah hulla-nah tah jeeze han-nay-lay - An order to do free work for the community as part of s sentence
Compensation order	Zah-bah-tah dene-zen-nah-nel' ah-hay noel thed-nee-hah - An oder to the accused to pay the victim an amount by way of satisfaction or compensation for loss of or damage to property suffered as a result of the offence of which the accused is convicted
Complainant	Dene tah-bah-ah-helly no'l-thed hah-dee - A victim or other person alleging an offence
Concealed weapon	Tah-ta hah-jah-see hoe-jah-nel-ee - A weapon hidden on a person or in their personal effects
Concurrent sentence	Ah nah-thay nah ah see bay-dah-dee-tah - A sentence which directs thta the terms of imprisonment shall be served at the same time when the court has convicted the accused of two or more offences
Consecutive sentence	Bay-dah-dee-tah see hoe-zee bey-kay-nee bay-dah-te-tah nee - A sentence which directs that the terms of imprisonment shall be served one after the other when the court has convicted the accused or two or more offences
Conspiracy	Hay dah-dee-tah ah-helly dah-thay-zilh - An agreement made by two or more persons to effect an unlawful purpose or to effect a lawful purpose by unlawful means
Constructive	Nay-koe-dee kulu ay-thee-lay - Implied by law but not actual in fact
Contempt of court	Dene bah-yahti-kquay hah nah-nee thed-lee - An act considered by the court to bring the court into disrepute
Convict	Ah-helly nue thee thed nue'l-ah - The act of process of finding or proving an accused person guilty of an offence in a court of law

Corroborate	Bay-zeri nay-ree - To support or substantiate with other evidence
Corrupting children	Sikque ah-helly huri rue'l-tin - The act of participating in acts of adultery or sexual immorality or indulging in habitual drunkenness or any form of vice in the home or a child and thereby endangering the morals of the child or rendering the home an unfit place for the child to live
Counsel	Dene-zeri-nee - A barrister or solicitor, in respect of the matters or things that they are authorized by the law of the province to do or perform in relation to legal proceedings
Counselling	Yah-koe-ree tah ah-helly hoe-zee - The act of counselling or procuring another person to be party to an offence
Court	Ah-helly hoe'l zil oh-lah nee-clee - A charge in an information or indictment, each single transaction containing a statement that the accused committed an offence
Counterfeiting	Zah-bah zurie-lenny-lee hee-huh - The act of altering or making any coin, paper money or a bank note that is intended to pass for or resemble a current coin, paper money or bank note
Court	Dene bah-yahti-kquay - The place where trials and inquiries are held
Court of Queen's Bench	Dene bah yahti-kquay ay yea bay-us see-lay - The superior court in the province which hears civil matters and some of the more serious criminal matters
Court order	Dene bah-yahti-kquay dene he'l-ah tah boe-dee-nee - An order from the court requiring that something be done or not done
Court reporter	Dene bay-yahti kquay cleeze-hay'l-ze'l - The designated person who records and transcribes a verbatim report of all proceedings in a court of law
Credible	Tah dee berie-theen - The assessment as to the truthfulness of a witness to determine whether or not such evidence should be believed
Crime	Ah-helly no'l thee cleeneey - An act or omission unauthorized by law of such severity that makes the offender liable to punishment
Criminal negligence	Ah-helly dene ay-dole-thee - The act or omission of doing anything that it is a person's duty to do, showing wanton or reckless disregard

Cross examination	Dene hul-tee-see dene hoe-day'l-ked - The questioning of a witness designed to check or discredit the answers to previous questions
Crown attorney	Tah dene-hul-tee-see dene - The lawyer who is responsible for representing the state against an accused person
Culpable guilt	Bay-zen nul-day-ya'l - To held deserving blame or guilt
Curfew	Dene sah-tah tah-nil-tuh tah duh-die - The stated hour in regulation requiring the withdrawal of specified persons from designated public areas
Custody	Boe-dee tah bay-dah-dee-tah - Safekeeping or protection; confinement or imprisonment
Dangerous acts	Ah-helly bay-joe-nee-jed ah-see doe-theey - Acts which threaten or endanger the life or safety of others
Dangerous driving	Bay-joe-nee-jed koe-chin-nay hah-thay-dah - Driving a motor vehicle on a street, road, highway or other public place in a manner that is dangerous to the public
Dangerous use of arms	Bay-joe-nee-jed ay-kethy tah-tee - Pointing a firearm at another person, whether loaded or unloaded or using, carrying, handling, shipping or storing any firearm or ammunition in a dangerous manner without reasonable precautions for the safety of other persons
De Facto	El-theey hoe-dee - In fact; actually
Default of payment	Yae-zen nu'l-nee-lay - The act of failing to pay a fine imposed by the court within the time allowed for payment
Defense	Thin-nee el-zeen day-dee - Facts and/or arguments given by an accused in opposition to the case presented
Defense counsel	Dene bah-yahti zeen-dee-dene - The lawyer representing an accused
Defendant	Dene-tah tah bah-yahti-kquay bah-yie-tie - The person against whom a legal action is taken
Deliberate	Hoe-day yue-tah nay-tea-tah tah-aal-theel hue'l-ah - To consider carefully before reaching a decision
De Novo	Thee-nah-gee - Over again; new

Deponent	Dene bah-yahti-kquay nee cleeze hoe-lee - One who gives written testimony to be used as evidence in court
Deposition	To hoe-dee-tah ay-thee cleeze day-cleezed - The written testimony of a witness under oath
Detention	Bay-dah-dee-tah - Keeping in custody or confinement
Deterrence	Nay-jed-tah dene bah-yahti hoe-lee - The effect of a sentence which discourages a person from committing a future offence
Direct evidence	Tah knol-thed-see bull-ah hesi-dee - Proof that points directly to a certain fact
Direct examination	Bay-kie-tee tah dene boe-dill-ked - The questioning of a witness by a lawyer who has called that person into court
Discharge absolute	Tah noe'thed-see bull-el-lay tah tee-chah - A court decision directing the accused be discharged and not convicted of an offence
Disclose	Dene bah-yahti-kquay nay-cleeze koe-dee - To make facts or information known to the other party to a court action
Disorderly conduct	Ay-helly nahoe-thed bull-ah - An offence against public order and decency; conduct or behaviour that is offensive to the public
Docket	Tah-nel-ta'l dene-yahti-kquay nah-ah cleeze-kay day-cleezed - A list of accused persons appearing in court showing date, courtroom, time and charge
Double jeopardy	Dene bah-yahti nah-glee hi-lay - A rule of law stating a person cannot be tried for the same offence more than once
Dual offenses	Nah uh-helly ho'l-thed nee bah-yahti - Offences which may be proceeded upon by indictment or summary conviction depending on the decision of the crown attorney
Duress	Nen ah-helly dee-nee-tah ah-helly ho'l-thed - Constraint illegally exercised to force a person to perform an act
Duty counsel	Dene-zen-nee dene - The state appointed lawyer in the courtroom who assists all accused persons on the docket who do not have a lawyer and want to be represented by one

Election	Dene bah-yahti-kquay see tah dene-bah sue-whah-see heel-cho nee - The option of the accused to elect to be tried by a Provincial Judge, a Queen's Bench Judge or a Queen's Bench Judge and jury
Estoppel	Oh-dee-boe-ney-theen lay hoe-zee yahlti-tah - A bar to alleging or denying a fact because of one's own previous actions or words to the contrary
Estreatal proceedings	Ah-helly nue-thee-thed see nul-ah - A court order demanding payment from an accused and/or surety when the accused has disobeyed a condition of bail release
Evidence	Oh-dee yahlti-nee - Information or proof admissable in aa court to establish a fact or point in question
Exhibit	Ah-see bay-tah dene-yahti-kquay bay-tah hoe-teh - A document or material object produced and identified in court for use as evidence
Fabricating evidence	Hoe-zsee-yahlti tah yahlti - To intentionally make up something that is going to be used as evidence in order to mislead the court
Factums	Cleeze-kay lah-dunny-kquay bah-yah ti-hah - Written legal arguments prepared for appeal purposes
False pretense	Dene bah-yahti-kquay-yesi yue-si-yalti-tah bah thah hu'l zee - To knowingly make a false representation of fact with a fraudulent intent to have another person act on it
Finding of fact	Ay-hay nah-thue-thed nu'l-ah - The end result of an examination of facts by a court or judge
Fine	Nah-tee-tah zah-bah bah-nah-nee-lay - A sum of money ordered to be paid by the court by way of sentence
Forcible entry	Hoe-dah-dee-yes - To forcibly enter a place in a manner that causes or is likely to cause a breach of the peace
Forfeiture of recogniznce	Ah helly nue-thee-thed see hul-ah - A court order to pay a promised amount of money because of failing to meet certain conditions of a bond or recognizance
Forgery	Hoe-zee cleeze thay'l-zee - The act of making a false document, knowing it to be false, with intent that it should in any way be used or acted upon as genuine
Fugitive	Dene bul-el-jah nah-nay-el - A person who is running away from the law

Gross indecency	Hoe-zleeny zsennay tah nah-nay-thed - Any act involving unacceptable sexual behaviour
Guilty	Ah-helly nue thee-thed nue'l-ah - To be found to have committed a crime
Habeaus Corpus	Eh-huh nue'l-ah tah nay-dah-nee-lah - A method of providing a speedy inquiry by the court into the legality of any imprisonment
Harassment	Dene ah-helly-tah dene kay la-nah-thed - The act of persistently annoying another person causing upset and worry
Hearsay evidence	Hoe-dee-thah th yahti - Evidence based not on a witness's personal knowledge but on matters related by another
Highway Traffic Act	To-lue bay-tah hulla-dah - The laws dealing with all the rules of the road, licensing of driver, car registration, etc.
Hit and run	Dene-ay-thay-shah - Being involved in an accident and failing to stop in order to exchange name and address and failing to offer assistance where any person has been injured to escape liability
Homicide	Dene zah-neel-thed - To cause the death of a human being, directly or indirectly, by any means
Hung jury	Dene ah-lah yahti hel zey hah doeh - When a jury is not unanimous in its finding
Hybrid offense	Dene-hulti bay-tah dene-bah tahti hulla dah - A crime that can be tried as either a summary conviction or indictable offence depending on how the crown attorney wants to proceed
Ignorance of the law	Dene-bah-yahti cleeze bay-tah hulla-dah koe-yellee - Lacking knowledge of the law
Impaired driving	Kune-tuay nay-dah hell koe-chin-nay hah-thay-dah - Driving while a person's ability is negatively affected due to taking alcohol or drugs
Imprison	Bay-dah-dee-tea - To hold in a penitentiary, jail or other place of confinement by way of sentence
Inadmissible	Dene bah-yahti-kquay yah-tah-ney hah-do-eh - Evidence or testimony which is not allowed to be entered or received in a court action

Inalienable rights	Hoe-day-yue ah-lah - Legal or moral rights which are incapable of being transferred or surrendered
Incamera	Dene who-dill-yue jah-zee dene bah yahti hul-yah - A hearing or trial which is held in private and is not open to the public
Incarcerate	Bay-dah-dee-tea - Imprison; confine
Incest	Bel-loe-teen-nee hell nah-thed - The act of having sexual intercourse with a blood relative, closer than a cousin
Incommunicado	Dene hell yahti hah-do-eh - Not allowing communication with anyone
Indecent Assault	Dene bay-you-hay nil-el-gel - An immoral sexual act or series of sexual acts committed against another person without consent
Indecent exposure	Bay-huh ney-tea hue-lah - The act of intentionally exposing the genitals in a place where it is offensive to the standards of decency
Indecent telephone calls	Bay-yah yahti-yah zeen-nay-tah yahti - Offensive telephone calls of a sexual nature which causes another person to become alarmed or annoyed
Indictment	Cleeze dene bah-yahti-kquay hoe-lee - A document which stated the charge against an accused
Infanticide	Sikque nay-yah zah-nee-thed - The killing of an infant by the mother shortly after birth
Informant	Dene bah-yahti-kquay zee-nee-tah bay-dah-nee-tah - A person who swears to an information on oath, alleging an offence by another person
Information	Cleeze hoe-lee-tah dene-bah-yahti - A written complaint made by someone stating they know or have reason to believe that a person has committed an offence
Injunction	Dene bah-yahti-tah cleeze-tah hulla-nah - A court order whereby a person is required to stop doing a certain act
Innocent	Ah-helly-lee bay-zeen nul-yah - Free from guilt or blame
Inquest	Dah-tah zah-hee-thed-see bul-eh-nee yahti hulla-yah - The official inquiry into a death

Insane	Bay-knee who-lay - To be mentally ill or suffering from a disease of the mind so as to not understand one's actions
Intent	Nay-knee thee'l-zel tah no-thee-thed - An act of the mind; the mental part of a crime as to its purpose or aim; mens rea
Interdiction Order	Kune-tue-ay bay-jah-zay hel-ah - An order made by a Judge denying a person the right to buy, possess, consume liquor or enter a place where liquor is served or sold
Intermittent entence	Tah-nay-yael nee nah who'l-yah - A sentence which is not served at the time of imposition but rather on specified days of the week only or at afuture date
Ipsso Facto.	Tah oh-dee tah hoe-dee - By the very fact itself
Jail	Dene bay-dah-dee-tah kquay - A place where you are confined if found guilty of a crime
Judge	Dene hulti koe-thed-dee - The legally trained person who presides over a case in court
Judgement	Dene bah-yahti-kquay ay-now-theen tah cleeze hoe-lee - The formal decision of the court
Judicial interim release	Zah-bah bay nah-nee-lay tah tinny-nee-die - The release of an accused from custody until trial with court imposed conditions such as a guarantee of money
Jurisdiction	Ay-dene koe'l-thed-dee tie-lee hoe-dee - Describes the limits of a court's power such as within geographical areas or the types of cases heard
Juror	Dene bay-tah hoe-dee nee hoe-day-thuh - A member of the jury
Jury	Dene ah-lah hulla-nah nee dene bah-yahti-kquay hoe-day-thuh - The committee legally selected and sworn to inquire into any matter of fact and to give their verdict according to the evidence
Justice	Tah-dene bah-yahti-kquay nah-zed-dee - A Superior Court Judge
Kidnapping	Zah-bah-nee dene hel-cho/nee-eh - The act of unlawfully taking and carrying away another person to hold for ransom
Laws	Dee nenny-kay dene yae-tah hulla-nah nee cleeze - The rules of conduct or action prescribed or formally recognized as binding or enforced by a controlling authority

Lawyer	Dene zen-nee - The person qualified by provincial law to represent or advise clients on legal issues
Legal Aid	Dene zen-nee nah hel-chu - A plan providing legal services for persons who cannot afford them
Liable	nen-nay-tee tah-nul-thee-thed nul-uh - Responsible for some act or omission
Loitering	Nunnay-yellee tah - Standing around in a public place and in any way obstructing persons who are there
Magistrate	Dene bah-yahti-kquay koe-thed-dee - A person authorized by provincial law to perform limited judicial functions
Mandamus	Hee-hul - A court order requiring that specified thing be done
Manitoba Youth Centre	Sikque kah-teel-lee kquay - A detention centre for young persons under the age of 18 charged with an offence
Manslaughter	Nah-nee-thed-lee hel dene zah-nee-thed - The killing of a human being with no premeditation
Mens Rea	Yah-nah-thed-lee tah dene zah-nee-thed - The mental aspect of an offence
Mentally Competent	Nah-now-thee hoe-kah-ne'l-tah who-zah - The ability to understand the nature and consequence of an act
Minor	Sikque bay-hie lie-lee - A person under the age of 18
Mischief	Lah dun-nee-zeh ah-zee ah-toe-zi'l - The act of wilfully damaging, destroying, obstructing, interrupting or interfering with any person in the lawful use, enjoyment or operation of property
Misdirection	Ah-helly yahti they'l-zi'l - An error made by a judge when instructing a jury
Misrepresentation	Hoe-zeel yahti - The act of giving a false account or of representing something improperly
Mistrial	Pah yahti tea-jah - A trial that has no legal effect by reason of some error or serious prejudicial misconduct in the proceedings

Mitigating circumstances	Who-kled bah-yahti hie-lay - Information or excuses given to try to lessen the seriousness of the offence or involvement of the accused
Modus Operandi	Zay-thay hulla-nah who'l zi'l - Method of operation; how the act was done
Motive	Koe-nee-then-tah hoe'l zi'l - The inner drive, impulse or intention that causes a person to do something or some act in a certain way
Motor Vehicle	Ay-lie tah-tee - The inner drive, impulse or intention that causes a person to do something or some act in a certain way
Murder	Dene zah-neel-thed - To intentionally kill a human being or cause a death while committing certain serious offences
Narcotics	Bay-tah ay-yunnee hue-lee - Drugs as listed in the Narcotics Control Act
Not Guilty	Ay-helly hue'l-zi'l elay hey-nee - A denial by the accused of the crime charged
Oath	Ail-thee yahti the'l zi'l - A promise that a statement is true
Objection	Toe-dee-lay bay-bah - A challenge in court by a lawyer to evidence being presented by the other side
Obscenity	Ay-see-nay-zullee - An object, writing, picture, recording or something said, etc., which is morally offensive
Obstructing justice	Dene bah-yahti-kquay bay-jaz zee hulla-nah/doe'l-thee - Wilfully attempting in any manner to obstruct, prevent or defeat the course of justice
Offense	Ay-helly hoe'l-zi'l/doe'l-thee - A crime; an unlawful act
Offender	Dene ah-helly hulla-nah/doe'l-thee - A person who commits a crime
Offensive Weapon	Tie-lee tah ah-see-tah-jah - Any instrument designed to be used or intended to be used to injure another person, eg. knife, gun, club, etc.
Omission	Ay-the'l hulla-nah hah doe-ay - The failure to do a certain required act
Open custody	Sikque ah theth-ee yul-nee - A form of confinement where the young person has certain freedom under supervision

Opening address	Dene bah-yahti-kquay eh-dee-nee-thay yahiti - An address made by the crown attorney to the court which is a summary of the facts and evidence of the witnesses expected to be presented
Ordinary court	Sikque ah-theth-ee ah yahti-kquay bah-yahti-hah - A term used in the Young Offenders Act to mean adult court
Pardon	Cleeze ah-helly hoe-lee nah-nil-yae - An official forgiveness of a person's criminal conviction
Parole	Bay-dah-dee-tah eh-hah tea-jah - A conditional early release of a person from prison before a completion of the sentence
Parole office	Dene hoe'l-nee - A person who supervises and makes sure the conditions of a person's parole are being met
Particulars	Ay-the'l-tah - The factual details substantiating a charge
Party to offence	Yae-zeen-hee-nee tah ah-helly hoe'l-zi'l - A person involved in committing or in helping to commit a crime
Peace Bond	Yahti hoe'l zi'l - Without a charge being laid, a person promises to keep the peace and if broken may be required to pay the court a certain amount of money or to go to jail
Penal statutes	Cleeze bay-tah hulla-dah hoe-lee - Laws concerning legal punishments
Penitentiary	Nah-kay hie uh-see dene bay-dah-dee-tah kquay - A federal prison where sentences of two or more years are served
Perjury	Cleeze-cho-kay hoe zee yahiti - Lying under oath
Personation	Ay-lah dunnee dene hah-tee hey-nee - The act of representing someone else with the intention of committing fraud
Plea	Dene bah-yahti yie'l-teel - An accused person's answer to a charge, eg. guilty, not guilty
Plea bargain	Dene bah-yahti bah zay-thay bah-yahti - A process where the accused may sometimes plead guilty to a less serious charge in order to get a lighter sentence
Possession for the purpose of trafficking	Hoe-jah nel-el tah ah-see bah nah-nee - Possessing any narcotic for the purpose of sale or distribution to others

Possession of a weapon	Nay-kay ah-see ah-helly kay-nay-knell - Carrying or having a weapon for a dangerous or illegal purpose
Possession of Drugs/Narcotics	Nee-dee nay-zulee kay-nay-knell - Having in one's possession any illegal drugs or narcotics
Possession of housebreaking instruments	Dene-kquay hoe-dah-day-yes ah-see kay-nay-knell - Possessing any tools or instruments that could be used for breaking into a house or building
Possession of stolen goods	Ay-see nee-eeh kay-nay-knell bul-ah - Possessing any property or thing knowing that it was stolen from another person
Post mortem examination	Tah-ta dene zah-nee-thed bul-il-nee dene nah-dath - The examination of a dead body; autopsy
Precedent	Tah-theed-dee see knowl-thed-see hoe'l-lee - Something done or said that serves as an example or rule
Predisposition report	Yah-nee-zee see knowl-thed-see cleeze-kay thay-lah - A report to a judge in youth court, containing relevant information about a young offender, used to assist in sentencing
Preliminary hearing or inquiry	Dene bah-yahti-see nee yah-nah-thay hah yahti-new-tah - A hearing held to decide if there is enough evidence to put an accused person on trial
Premeditation	Bay-nay nah nay theed see-tah ah-helly hoe'l-zi'l - The process of thinging about or planning an offence or an act before doing it
Presentence report	Cleeze hoe-lee-tah dene bah yahti - A report given to the court providing information about an accused used to assist in sentencing
Privilege information	Yahti bel-koe-hoe-dee beh-koe-nee - Information not subject to disclosure in a court of law such as information given to a lawyer by a client
Probation order	Dene bay-yahti kquay yea'l-uh - An order for the release of a convicted person for a specified period, on certain conditions
Procure	Ay-see bue-nee kow-thed - To obtain something or someone by care, effort, inducement or promotion
Progress Report	Sikque dah-hoe'l-thee nee cleeze hoe-lee - A written or oral report on the performance of a young person since the time of disposition for purposes of review
Prohibition order	Dene nah-nay then hoe-dee hell-ah - An order preventing or forbidding someone from doing something

Promise to appear	Nah-nay-huh dee nee yahti thee'l zi'l - A form signed by an accused who promises to appear in court on a certain date to answer to a proposed charge
Proof	Oh-dee nee; ay'l-thee'l - Evidence
Prosecute	Cleeze koe'l-eeh tah dene-bah yahti-nee - To institute and carry on legal proceedings against a person for an offence
Prosecutor	Dene-bah-yahti dene - The lawyer who act on behalf of the crown
Provincial court	Nue nenny kay dene bah yahti-kquay - The court whose judges are appointed by the province with jurisdiction over criminal matters (except jury trials), youth court and some family court matters
Provincial remand centre	Dene bah-yahti kquay sen nay-koe-nee hah - A place where adults charged with an offence are held in custody until such time as they appear in court
Provocation	Dene hoe-day-yul beh-nel-jay - The act of exciting anger, resentment or irritation
Proximate cause	Tah-hoe-nay hah, bay-kah-nel-tah - Some event or thing which produces a result
Quash	Dene bah-yahti cleeze nah-nel-yah - To nullify by judicial action
Rape	Dene bay-yue-ay nil-jel - See Sexual Assault
Reasonable & probable ground	Toe-nue oh-dee ail-thee - To have good reason or cause to believe something to be true
Reasonable doubt	Dene bah-yahti hoe-day-yue tah yihti-hoe-dee tah bay-dah-tee tie, tea-die-tie hul-hil-hah - An actual and substantial doubt as to guilt which acts as a bar to a conviction to a crime
Rebut	Bah-tul ah-lah toe-dee dah-nee-then - To contradict
Recess	Dene bah-yahti-kquay dene thee-lay tea-nee-del - A short pause during court proceedings
Recognizance	Zah-bah tah ay-zed-day-dee - A written bond or undertaking with a promise of money made by an accused to a court to make sure he will or will not do something
Reconvene	Dene bah-yahti-kquay ah-lah nee-zee-del - To meet again after a break or recess in court proceedings

Re-examine	Boe-del-ked nah-gee - The further examination of a witness called by a lawyer after cross-examination by opposing counsel
Rehabilitation	Bay-zay dee-tah ay-thee-zen hulla-hnah nee - The process of modifying a person's criminal behaviour
Remand	Ay-lah-dunny zennay-kay bah-yahti hul-yah - The court order for an accused to appear at a future date
Resisting arrest	Nay dah-dee-tea jah kay-nah-nay-thed - The act of intentionally resisting or preventing the lawful arrest or detention of oneself or another person
Respondent	Ay lah dunny dene bah-yahti kquay-nah-huh nah-lee - The person against whom appeal proceedings are being taken
Restitution	Dene bah-yahti-kquay zah-bah bay-nah-nee-lay zen hull-uh - A court order for the return of property or payment fro a financial loss because of a crime committed by the accused
Retrial	Dene bah yahti-kquay nah-dah nah-lee hah - A second or subsequent trial
Right to counsel	Dene-zen-nee nah-bay now'l-tee - The legal right to be represented by a lawyer
Robbery	Ay-nee-eh - Stealing or trying to steal the personal property of another by using threats of violence
Ruling	Tah-nel-yeh yahti-thay-zi'l - A decision or order made by a judge
Search and seizure	Ay-see kun-nue-tah nay kquay bey-tah dene bah yahti-kquay bey-tah hoe-nay-nah - To lawfully enter a place to look for and seize evidence of a crime
Search warrant	Cleeze-tah dene-kquay hoe-nee-tea - A judicial order in writing that lets certain persons enter a place to look for and take anything that may be used as evidence
Secure custody	Sikque hoe-tay boe-hoe-dee - A closed form of custody for young offenders
Self defense	Ei-zen day-dee - The act of protecting oneself from harm by another person
Sentence	Dene bah-yahti-kquay yahti thel-zi'l - The penalty of punishment given by a court to someone found guilty of committing an offence
Service	Cleeze dene bah-nee-chuth - The delivery of a document to a person

Setting fire to substance	Hoe'l-day-kun - The act of setting fire to anything that will cause something else to catch fire
Sexual Assault	Dene hay hay-net-lee bay-yue-ay nil-jil ah-sulah - - An intentional and forced contact with the sexual organs of another
Shoplifting	Ay-nee-eeh - The common term used to describe a minor theft from a store
Show cause hearing	Dene bah-yahti-kquay bah yahti bay-dah-dee-tee tie tea-die tie nee - A hearing held to determine if there is enough evidence to decide if the accused should be held in custody or released on bail
Soliciting	Dene zah-bah nee, dene hell-they-tea who'l-then - Approaching a person with offers of sexual services or of money for sexual services
Speak to sentence	Dene-zen nee nay-bah yahiti - An address made to the court on behalf of the accused in order to affect the sentence to the court
Stand down	Ay-lah dunny-zenny tie ay-lah-dunny zah hu'l-tie hul-yah - To temporarily delay a matter to a later date or time
Statement by accused	Oh-dee tah yilti hoe-ah - An oral or written admission made by an accused to a person in authority
Stay of proceedings	Bah-yahti yilti hul-yae hah-doe-ay - A direction that a charge not proceed
Steal	Ay-nee-eh - To take someone else's property without consent
Submission	Dene zen-nee nay-bah yahiti - A statement or argument made to the court by a lawyer
Subpoena	Dene bah yahti-kquay, nay-kah yie-tee-nee cleeze nah-hee-chuth - A court order which requires a witness to attend court at a certain time to give evidence
Substantiate	Nah-tee-nee hue'l-uh - To establish by proof or competent evidence
Summary offences	Zay-thay ah-helly now-thed - Crimes considered to be of a less serious nature
Summing up	Dene bah-yahti-kquay koe-thed-dee dene-lah hell-yihiti - An address made by a judge to a jury at the end of a trial
Summons	Dene bah yahti-kquay nah-nay-huh-nee cleeze nah nee chuth - A document which orders a specific person to appear in court at a certain time in answer to a charge

Supreme Court of Canada	Dene bah-yahti-kquay bay-huh sel-lee - The final court of jurisdiction in Canada <u>which</u> deals with appeals from the highest courts
Surety	Zah-bah dene bah yahti-nee yae-zen-nee - The person who guarantees the appearance of an accused in court by promising to pay a specified amount of money if the accused does not appear
Suspect	Nen-nay-tea nay-zay-dee - To think a person may be guilty of an offence on slight evidence or without proof
Suspended sentence	Bay tah-dee-tah tee-jah dene bah-yahti-kquay nah-hah hoe-zen - The delayed passing of sentence, accompanied by a probation order
Temporary Absence	Thee-lee hoe-zen tea-jah hul-yah - The release from custody for a specified number of hours or days
Testify	Oh-dee he-nee/ail-thee - To give evidence under oath
Testimony	Oh-dee tah tahlti-nee - Evidence given under oath
Theft	Ay-nee-eeh - To take and deprive someone of property without consent
Threaten	Dene hay-dee-keld hay-nee hoe-dee - To tell someone you intend to cause them harm
Transcript	Cleeze hoe-lee bah yahti kquay - A written record of court proceedings
Transfer order	Sikque ah-neth-thee bah-yahti-kquay zen hah-ya'l - An order which moves a young offender from youth court to adult court
Trespass	Bay-ze'l-lee kay ah-see kay-nah-thed - The unlawful interference with the person, goods or land of another
Trial	Bah yahti-kquay bah nue-tah - Court proceedings where a case is presented, evidence is examined, the law is applied and a decision is made
Trial de Novo	Bah-yahti-kquay nah bah-nue-tah - A trial which is held for a second time with new evidence as though there had been no earlier trial
Trial notice	Cleeze bay-kay tah nah-huh hah-see - A document showing a person the time and place of trial

Undertaking	Dene bah-yahti-kquay nah-huh-hah hee-nee - A document signed by an accused giving a promise to appear in court on a certain date
Under the influence	Kun tue-ay nay-duh - To have an excess of alcohol or drugs in the body causing impaired judgement
Undue influence	Yah-nel-tel his-hes-dee - Improper persuasion which results in a person not expressing free will
Uttering	Cleeze ay-theel-lay tah-tea - The passing or using of a forgery
Vagrancy	Nah-hoe-theed who-lay - The act of wandering at large with no residence or legal means of support
Venue	Tah bah-yah-tea hah-see - The geographical location where a case is to be heard
Verdict	Dene bah-yahti-kquay ay-now-then - The decision of a jury
Victim	Tah bay-zen due-eh now'l thed-see - The person against whom a crime has been committed
Violate	Dene bah yahti nie-yes - To break or disregard the law
Violence	Dene zah-dil-nel - The use of physical force so as to inflict injury on or damage to a person or property
Voir Dire	Dene bah-yahti hel cleeze ah-see bell hoe-dee ked - A hearing during a trial to determine if certain evidence should be admitted
Waiving the reading of the election	Dene bah yahti ay-ye bay-tah dene bah yahti-nah - When the accused has decided on the method of trial without requiring the court to read out the options
Warrant of Arrest	BAy-tah-dee-tea nee cleeze - A written document given by a court or judge ordering the arrest of a certain person
Weapon	Ay-see bay-tah ah-helly nul-thed - Anything or any instrument designed to be used by a person intending to do harm or damage
Wilful damage	Dene-zen ah-helly nul-thed - Deliberately damaging or interfering with the lawful use or enjoyment of someone else's property

Witness	Dene-zen-nee tah dene bah yahti bey-kay yah-tea - A person called to give evidence in court
Writ	Dene bah-yahti-kquay kue-thed-dee hay hey-nee - A document issued by a judge giving a certain person the authority to do a certain act
Young Offenders Act	Sikque-zee bah hayti nee/beh-tah ail-thee hulla-nah nee - The federal legislation which deals with young persons who violate the law
Young person	Sikque, hoe-zen nah-kay bay-hie - A person who is over 12 and under 18 years of age
Yourh court	Sikque bah-yahti-kquay - A provincial court established to deal with young offenders only
Youth workers	Dene ah-neth-thee sikque zay-nee you'l-nel-hell - Persons who work as probation officers with young offenders

Island Lake Dialect

Abduction	O-ta-pi-na-ma-so-win - Taken advantage of	▷CΛ _a L _r Δ _• ▷
	O-ta-pi-na-ma-sot - He/She taken advantage of	▷CΛ _a L _r Δ _•
	E-ki-mo-ti-na-ni-wak - Being taken	▽P ₁ ∩ _a σ _• Δ _• ▷
Abortion	O-si-ko-hi-ti-so-win - Aborting herself	▷ _r δΔ∩ _r Δ _• ▷
	E-ni-si-wa-na-chi-hach ki-ni-cha-ni-sis: - Killing your child	▽σ _r Δ _• _a ∩ _r Δ _• - Pσ ₆ σ _r ∩
	E-we-pi-nach ki-ni-cha-ni-sis - Getting rid of your child	▽ ∇ _• Λ _a - Pσ ₆ σ _r ∩
	E-pan-ki-si-ma-wa-soch - Dropping a child	▽ <▷P _r L _r Δ _• Δ _• -
	E-ka-soch: - He/She is hiding	▽b _r Δ _• -
Abscond	E-ka-so-ta-wach - He/She is hiding from him/her	▽b _r CΔ _• -
	E-ma-chi-a-mo-no-tak o-na-so-we-wi-ni-ni- - Running from the law	▽L _r Δ _• Δ _• σ _• C _• ▷ _a Δ _• ∇ _• Δ _• σ _• σ _•
	E-pa-pa-ma-mo-ni-tak o-na-so-we-wi-ni-ni - Running here/there from the law	▽<<L ₁ σ _• C _• ▷ _a Δ _• ∇ _• Δ _• σ _• σ _•
Absolute Discharge	E po-nen-ta-ma-wich - To let him/her go	▽ >σ _• C _• L _• Δ _• -
Accessory	E-ki wi-chi-hach e ma-ma-ni-nich - Helping so to do wrong	▽P Δ _• ∩ _r Δ _• - ∇ L ₁ L ₁ σ _• σ _• -
	E-ki wi-chi-hach e-pi-ko-na-mi-nich o-na-so-we-win - Helping to commit a crime	▽P Δ _• ∩ _r Δ _• - ∇Λ _a Δ _• σ _• - ▷ _a Δ _• ∇ _• Δ _• ▷
Accessory After the Fact	E-ki ka-nich o-na-so-we-wi-nik on-chi - Helping a person to hide from the law	▽P bσ _• - ▷ _a Δ _• ∇ _• Δ _• σ _• ▷ _• ▷

Accessory After the Fact	E-wi-chi-hach e ma-chi-ha-mo-nich o-na-so-we-wi-nik on-chi - To help escape the law	▽△•P◁- ▽ L P ◁ J σ- ▷a P ▽△•σ\ ▷P P
Accomplice	E wi-chi-hach e-pi-ko-na-mi-nich o-na-so-we-wi-ni-ni - Helping with the crime	▽ △•P◁- ▽Λd a Γ σ- ▷a P ▽△•σσ
Accused	Ka a-na-me-ni-mich - Accused/blaming	b ◁a Γ σ Γ-
	Ka a-na-me-ni-mich A-ni-si-ni-ni - Accused person	b ◁a Γ σ Γ- ◁σ P σ σ
Acquiesce	E pa-ki-ti-ni-ti-soch: - Willingly agreeing	▽ < P Π σ Π P-
	E i-si o-ta-pi-nak - Accepting/Agree	▽ △ P ▷ C Λ a\
	E wi-chi-ne-ta-mo-mi-ti-wach: - Agreeing with one another	▽ △•P◁C J Γ Π ◁•-
Acquit	Ki pa-pi-ha - He/She was freed	P < Λ ◁
	Ki mi-ka-wa e-ka e-ma-ma-nich - He/She found not guilty	P Γ b ◁• ▽b ▽ L L σ-
	Ka-win o-chi- mi-ki-ka-te-si-non te-pwe-win chi-a-yak - They didn't find any truth on it	b△•▷ ▷P P Γ P b U P σ▷ U V •△•▷ P ◁ b\
Act	O-na-so-we-wi-ma-si-na-hi-kan - Document stating what has been made into law	▷a P ▽△•L P a Δ b▷
Actus Reus	E-ka ka-ma-mi-to-ne-tak ka-ma-chi-si-shi-kech - The non-mental element of an offense	▽b b L Γ ◁◁C\ b L P P P 9-
Ajourn	Pa-tos ta o-na-so-wa-napin-ti-ka-hi-we-win - They will sentence him later	<▷ P C ▷a P ◁•a
Adjourn Sine Die	We-ka-ta pa-tosh ta-pa-kin-te-ni-ka-te pin-ti-ka-hi-we-win - Postpone court proceeding indefinitely	△•b C <▷ P C < P▷ U σ P b U Λ▷ Π b Δ ▽•△•▷
Adjudicate	Chi-no-chi-ka-tek mi-na ki-si-chi-ka-tek pin-ti-ka-hi-we-win - To hear and finish case/trial	Π σ P b U\ Γ a P P P P b U\ Λ▷ Π b Δ ▽•△•▷

Admissible	Ta-wi-ni-ka-te chi-a-pa-tak - It is allowed to be used	CΔ•σbU P<<C\
Admission	E o-ta-pi-ni-ka-tek ka-na-kwa-ni-nik o-ti-si-chi-ke-win - Taking in the evidence (or doings)	▽ ▷CΛσbU\ baσ•σσ\ ▷ΠPΠΔ•?
Adult	O-wa-ni-to-ta-mo-win o-pi-ti-ka-ni-kon pi-ti-ka-i-we-wi-nik - His/her wrong doings are admitting to trial	▷◁•σ▷C┘Δ•? ▷ΛΠbσd ² ΛΠbΔ▽•Δ•σ\
Advisement	Kwa-yak na-na-ka-ta-wen-chi-ka-te - Careful consideration	b•? \ aσbC▽•?PbU
Affidavit	Kwa-yak ma-mi-to-nen-chi-ka-te - Careful thinking	b•? \ L┘▷-σ?PbU
	E ma-si-na-ak o-te-pwe-win - Writing down his/her truth	▽ L┘a<\ ▷UV•Δ•?
	Ki-chi ma-si-na-i-kan ka-a-pa-tak ki-chi i-ki-to-win ka-ma-si-na-i-ka-tek - A sworn written statement made on the Bible	PΠ L┘aΔb ² b<<C\ PΠ ΔP▷Δ•? bL┘aΔbU\
	Ki-chi ma-si-na-i-kan ka-a-pa-tak ki-chi i-ki-to-win - Sworn oath on Bible	°Π L┘aΔb ² b<<C\ PΠ ΔP▷Δ•?
Aggravated Assault	E wi-sa-ka-pi-na-nich - Beaten up badly	▽ Δ•bΛaσ-
	E ma-ki-ich - Cripple him/her	▽ L┘PΔ-
	E ma-ka-ka-na-mich - He/She crippled him/her by using an object	▽ LbbσL-
	E ki wi-sa-ka-pi-na-nach - He/She hurt him/her badly	▽ P Δ•bΛaσ-
	O ki-ma-ki-an - He/She crippled him/her	▷ P┘P<?
Aid and Abet	E si-ki-ach chi ma-chi-chi-ke-nich - To encourage to do wrong	▽ P┘P<- P┘L┘Pσσ-

Alias	Ko-ta-ki-ni wi-so-wi-ni-ni e-a-pa-chi-toch - Using another name	dCPσ Δ•σΔ•σσ ∇Δ<ΠΔ-
Alibi	Pa-kan ni-ki a-ya - I was somewhere else	 σP Δ<.
	Ka-win i-i-ma ni-ki-on-chi a-ya-sin - I was not there	bΔ•> ΔΔL σP>σP Δ<σ>
Alien	Ka-win ni-ta-ki-nak on-chi-sin - He/She is not from our country/land	bΔ•> σCPΔ\ Δ>σ>
	Ma-ya-ki-a-ya-a - Stranger	L>PΔ<Δ
	Pa-kan e- on-ta-kich - Different nationality	 ∇ Δ>CP-
	Pa-kan to-wi a-ni-si-ni-ni - Different tribe	 ΔΔ• ΔσPσσ
Allegation	Ki-ta-na-me-ni-mi-ko - The blame is on you	σCΔ.ΠσΓd
	A-na-me-ni-ma: The blame is on him/her	ΔΔ.ΠσL
	A-na-me-ni-mi-we-win - Blame	ΔΔ.ΠΠ∇•Δ•>
Allege	Ki-ki i-kit - You said it	σP ΔσP
	Kwan-ta e-a-i-na-chi-mach - Lie against him/her	b•>C ∇ΔΔΔσL-
	Ka-win i-tok o-o-we te-pwe - This may not be true	bΔ•> ΔΔ\ ΔΔ∇• UV•
	Ka-win o-o-we ki-te-pwe-mi-ko-sin - This is not the truth about you	bΔ•> ΔΔ∇• PUV•Γdσ>
	A-me-ne-chi-ka-tek - Is thought to be the case	ΔΠσPbU\
Alternative Measures	Pa-kan e-na-so-wa-so-win - Different judgement other than court system	 ΔΔ.σΔ•σΔ•>
	Ka-win te-pwe ki-on-chi pa-sas-te-wa-sin - He/She was not truly punished	bΔ•> UV• σ>σP <σPσΔ•σ>

Alternative Measures

Pa-kan ki i-si pi-ti-ka-a
- He/She had a different charge

△bP ΔP ΔN6Δ

Pa-kan e-i-na-so-wa-soch
- Alternative judgement

△bP ∇ΔePΔP-

Pa-kan chi i-si ti-pa-ak o-mi-si-o-win
- Different way of paying his/ her fine

△bP P ΔP N<Δ\
▷ΓP▷ΔP

Pa-kan e-to-chi-ka-te-nik o-mi-si-o-win
- Different method of penalty

△bP ∇▷PbUσ\ ▷ΓP▷ΔP

Ta-ka-ki-ki-ma mis-kwach e-ka chi-pi-ti-ka-ich
- Will be lectured instead of going to court

CbPPL ΓPb- ∇b PΔN6Δ-

Appeal

A-wa-si-me ki-chi pi-ti-ka-i-we-wi-nik i-si-wi-chi-ka-te
- Taken to a higher court

ΔΔPΓ P P ΔN6Δ∇•Δ•σ\
ΔPΔ•PbU

Mi-na-wach e-pi-ti-ka-ich
- Re-sitting in trial (court)

ΓeΔ- ∇ΔN6Δ-

Mi-na-wach e-a-ni-mo-chi-ka-te-nik o-pi-ti-ka-i-ko-win
- Re-hearing of his/her trial

ΓeΔ- ∇Δσ\PbUσ\
▷ΔN6ΔdΔP

Appeal Court

Mi-na-wach ki-o-na-so-wa-na
- It was heard again

ΓeΔ- P▷ePΔP

Mi-na-wach ki-o-na-so-wa-na ka-is-pak pi-ti-ka-i-we-wi-ka-mik
- It was heard again in higher court

ΓeΔ- P▷ePΔP bΔP<\
ΔN6Δ∇•Δ•σ\

Appearance Notice

Ma-si-na-i-ka-ni-ni ki-mi-na chi-pi-sach pi-ti-ka-i-we-wi-ka-mi-kok
- He was given a letter to appear in court

ΓPΔbσσ PΓe PΔN6Δ∇•Δ•bΓd\

Ma-si-na-i-ka-ni-ni ki-mi-na a-na-pi-ke pi-ti-ka-ich
- He was given a letter stating when to appear in court

ΓPΔbσσ PΓe ΔeΔ 9
ΔN6Δ-

Appellant

I-si-wi-na ka-is-pak pi-ti-ka-i-we-wi-ka-mi-kok
- Taken to a higher court

ΔPΔP bΔP<σ\
ΔN6Δ∇•Δ•bΓd\

Assault	Ki mi-ka-so - He/She was fighting	P 767
	Mi-ka-so-win - Assault	767Δ•3
	O-ki ka-kwe nan-ta i-na-pi-na-nan - He/She intended to hurt him/her	▷P 69• a▷C ΔaΛa a▷
Attempt	Nan-ta o-ka-kwe ma-chi-to-ta-wan - He/She is trying to do something wrong	a▷C ▷69• L7C3▷
Attest	Ki-chi ma-si-na-i-ka-nik ki-i-si ki-chi i-ki-to - To swear on the Bible to tell the truth	PP L7aΔbσ\ PΔ7 PP ΔP▷
	Ki-chi ma-si-na-i-ka-ni-ni e-sa-mi-nak ki-chi i-ki-to - Swearing oath by touching the Bible	PP L7aΔbσσ ∇77a\ PP ΔP▷
	Ki-chi i-ki-to-win - Swearing on an oath	PP ΔP▷Δ•3
Attorney	O-ta-ya-mi-ta-ma-ke - A lawyer	▷C77C79
Attorney General	Ki-chi o-na-so-we-wi-ki-ma - The Big Chief of law	PP ▷a7∇•Δ•PL
Autopsy	E-na-na-ka-chi-chi-ka-tek mi-yaw - To find the cause of death	∇a a b77bU\ 77•
Autrefois Acquit	A-sa pe-si-kwa e-ki a-na-wen-chi-ka-tek - It was dropped once before	◁7 ∇7b• ∇P ◁a∇•77bU\
Acquit	E-ka mi-na-wach chi-o-na-so-wa-soch - He/She will not be tried again	∇b 7a◁•- 7▷a7◁•7-
Autrefois Convict	A-sa pe-si-kwa e-ki ki-ken-chi-ka-te-nik o-ma-ma-ni-win - He/She was convicted once before	◁7 ∇7b• ∇P P977bUσ\ ▷LLσΔ•3
	E-ka mi-na-wach chi-pi-ti-ka-ich - Not to be taken to court again	∇b 7a◁•- 7Λ7bΔ-
Bail	Ki-a-pi-chi sa-ki-chi ti-pa-o-ti-so - Was released on money	◦◁Λ7 7PP 7◁▷77-

Burden of Proof	E-ka-na-wa-pa-mi-koch chi-wa-pa-ta-i-wech - Responsibility of proof	▽ba◁◁◁Γd- P◁◁◁CΔ▽.-
By-Laws	Ta-wi-ni o-na-so-we-wi-nan - Town laws	CΔ◁σ▷aP▽◁◁a▷
	Ki-chi ta-wi-ni o-na-so-we-wi-nan - City Laws	PP CΔ◁σ▷aP▽◁◁a▷
	Is-ko-ni-ka-ni o-na-so-we-wi-nan - Reserve Laws	Δndσbσ▷aP▽◁◁a▷
	Ki-chi-wak o-na-so-we-wi-nan - Local by-laws	PP◁◁◁▷aP▽◁◁a▷
Careless Use of Firearm	E-ka- chi-ni-ni-chi a-pa-tak pas-ki-si-kan - Not to misuse a firearm	▽b PσσP ◁◁C\ ◁npPb▷
	Chi-pa-ya-ta-ki a-pa-tak pas-ki-si-kan - To be careful how the firearm is used	P◁bCP ◁◁C\ ◁npPb▷
	E-mi-kos-ka-chi-chi-kech - Being a disturbance	▽ΓdPbPPq-
Causing Bodily Harm	Nan-ta e-ki i-na-pi-na-nach - To hurt someone	a▷C ▽P Δa^aa-
Charge	Ki-ti-ko e-ki to-ta-man: You are said to have done it	PPd ▽P▷CCL▷
	Ki a-na-mi-ma - He/She was blamed	P ◁aFL
	Ki-ti-ko e-ki ma-chi to-ta-man - He/She was <u>charged</u> of his/her wrong doing	PPd ▽P LP▷CCL▷
Charge and Caution	Ki-win-ta-ma-wa a-ni-ke-ki i-si-chi-kech - He/She was told what he can do	PΔ◁▷CCL◁◁◁σqP ΔPqP-
Charge to the Jury	O-pin-ti-ka-i-we o-ka-ka-no-nan o-to-na-so-we-wi an-to-ta-mon - An address by the judge to the jury	▷^▷PbΔ▽◁▷bbma▷ ▷▷aP▽◁◁◁▷▷CCL▷
Charter of Rights	Ka-na-wen-ta-ko-si-wi o-na-so-we-wi-nan - Charter of Rights	ba▽◁▷CdrΔ◁▷aP◁◁◁a▷

Child Abuse	Ka ka-kwa-ta-ki-ich a-wa-sis - Any act causing physical and/or mental harm, neglect or sexual abuse to a child	b bb•CPΔ- <Δ•Pn —
Circumstantial Evidence	Pa-kan e-on-chi i-si-na-kwak ta-pis-koch te-pwe e-ki i-si-sek — - Evidence that tends to prove a fact by proving other events or circumstances which afford a basis for a reasonable inference of the occurrence of the fact	 ∇D>P ΔPab• C^nd- UV• ∇P ΔPγ
Citation	E-ma-si-na-i-ka-te-nik ke-ki a-pa-chi-toch o-ta-ya-mi-ta-ma-ke ka-ka-no-tak o-na-ta-ma-ke-win - A reference to a written authority to back an argument a lawyer is making	∇LPaΔbUσ\ 9P <ΔP>- DCL9 bbbC\ DCL9Δ•>
Clerk of Court	O-ma-si-na-i-ke-sis pin-ti-ka-i-to-wi-ka-mi-kok - A person, by whatever name designated, who from time to time performs the duties of a clerk of the court	DLPaΔ9Pn Δ^nbΔΔbΓd\
Closing Address	Is-kwa-yach ka-ka-ki-to-wach o-ta-ya-mi-ta-ma-kek e-mwa-ye ki-pa-i-ka-tek pi-ti-ka-i-we-win - An address made by the crown and/or defense after the evidence has been presented which review the facts and presents arguments based on the law to support the side represented	Δnb•>- bbbD<- DCL9\ ∇L•∇ P<ΔbU\ ΔnbΔ∇•Δ•>
Collusion	Wi-chi ma-chi-chi-ke-win - The forming of an intention in common, by two or more persons, to carry out an unlawful purpose	Δ•P LPP9Δ•>
Committal for Trial	Ka o-ne-tak o-pi-ti-ka-i-we a-wi-ya-chi-pi-ti-ka-ich - The order of a judge who has determined, after a preliminary inquiry, that enough evidence exists for a trial to be held	b D>C\ DΔnbΔ∇• <Δ•> PΔnbΔ-
Common Nuisance	Ni-ni-chi-a-i-ti-win - Dangerous Actions	σσP<ΔnbΔ•>

Community Service Order	Ka-i-na-so-wa-soch chi-mo-ta-no- kich a-ni-si-ni-ni-kak - An order to do free work for the community as part of a sentence	bΔa.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.- ΔσΔσσσΔ.
Compensation Order	Ka-i-na-so-wa-soch chi-ki-we-ti- pa-a-ma-wach ka-kima-ma-ni-ka- ta-wach - An order to the accused to pay the victim an amount by way of satisfaction or compensation for loss of or damage to property suffered as a result of the offense of which the accused is convicted	bΔa.Δ.Δ.Δ.Δ. ΔPΔ.Δ.Δ.Δ.Δ.- bP LLσbCΔ.-
Complainant	E mi-si-mi-wech - A victim or other person alleging an offense	Δ ΔΔΔΔ.-
Concealed Weapon	E ki-mo-chi pi-mi-wi-toch mi-ka- so-wi a-pa-chi-ta-ka-ni-ni - A weapon hidden on a person or in their personal effects	Δ ΔΔ ΔΔΔ.Δ.- ΔbΔ. ΔΔΔCΔσσ
Concurrent Sentence	Pe-si-kwa e-ta chi-ki-pa-i-ka-ni- wich ki-yam a-wa-si-me pe-si-kwa ki a-kin-ta-ma-wich - A sentence which directs that that terms of imprisonment shall be served at the same time when the court has convicted the accused of two or more offenses	ΔΔb. ΔC ΔPΔΔbσΔ.- ΔΔ. ΔΔ.Δ.Δ. ΔΔb. P ΔPΔCLΔ.-
Conditional Discharge	Ka-pa-ki-ti-nich sa-koch ke-ko-ni- ni chi-to-tak - Discharge on a condition	bΔPΔσ.- Δd- Δdσσ ΔCΔ.
Confession	E-a-chi-mi-ti-soch - A voluntary statement made by an accused admitting to being guilty of committing an offense	ΔΔΔΔΔ.-
Consecutive Sentence	Chi-sa-po ki-pa-i-ka-ni-wich ta- swa ka-a-kin-ta-ma-wich - A sentence which directs that the terms of imprisonment shall be served one after the other when the court has convicted the accused of two or more offenses	ΔΔ> PΔΔbσΔ.- CΔ. bΔPΔCLΔ.-

Conspiracy	E-ka-kwe ma-ma-wi ma-chi to-ta-mo-wach - An agreement made by two or more persons to effect an unlawful purpose or to effect a lawful person by unlawful means	▽b9. LLΔ. LR JCLΔ-
Constructive	O-na-wo-we-win ka-i-nen-ta-kwak sa-koch ka-win te-pwe i-i-we ki-on-chi i-si-se-si-non - Implied by law but not actual in fact	▷a.▽.Δ.▷ bΔ.▷C b.Δ. Δd- bΔ.▷ UV. ΔΔ▽. P ▷▷r Δr.Δ.▷
Contempt of Court	E-to-tak a-wi-ya ke on-chi ma-cha-kin-chi-ka-te-nik pi-ti-ka-i-we-wi-ka-mi-ko-ni - An act considered by the court to bring the court into disrepute	▽JCL. ΔΔ.▷ 9 ▷▷r LLP▷r bUσ.Δ. Δr bΔ▽.Δ. bΓ dσ
Corroborate	E-ma-ma-wi a-chi-ka-te-kin te-pwe-wi-nan - To support or substantiate with other evidence	▽LLΔ. Δr bUP▷ UV.Δ.Δ.▷
Corrupting Children	E-ma-chi ki-ki-no-a-ma-wach a-wa-si-san - The act of participating in acts of adultery or sexual imhabitual drunkenness or any morality or indulging in form of vice in the home or a child and thereby endangering the morals of the child or rendering the home an unfit place for the child to live	▽Lr PP.Δ.Δ.Δ. ΔΔ.Δ.Δ.▷
Counsel	O-ta-ya-mi-ta-ma-ke solicitor, in - A barrister or respect of the matters or things that they are aby the law of the province to uthorized do or perform in relation to legal proceedings	▷C>ΓC_9
Counselling	Ma-chi wi-sa-mi-we-win - The act of counselling or procuring another person to be party to an offense	LR Δ.Δ.Γ▽.Δ.Δ.
Count	Ka-wi on-chi pi-ti-ka-ich - A charge in an information or indictment, each single transaction containing a statement that the accused committed an offence	bΔ. ▷▷r Δr bΔ-

Criminate	A-na-me-ni-ma - Accuse of a crime	◁a7σL
Cross examination	Na-nan-to-ni-sa-wa - The questioning of a witness designated to check or discredit the answers to previous questions	a.a.3Dσh◁.
Crown Attorney	O-ki-ma-wi-win ka-a-ya-mi-ta-ma- koch - The lawyer who is responsible for representing the state against an accused person	>PLΔ.Δ.3 b◁b7CLd-
Culpable guilt	Kas-ki-ta-ma-so chi a-na-me-ni- mich - To be held deserving of blame	b7PCL7 7 ◁a7σ7-
Curfew	Ka-i-si sa-ka-ki-na-ni-wak - The stated hour in a regulation requiring the withdrawal of specified persons from designated public areas	bΔ7 7bPaσ◁.
Custody	Ka-a-pi-chi ki-pa-e-ka-ni-wich - Safekeeping or protection; confinement or imprisonment	b◁Λ7 P◁ΔbσΔ.-
Dangerous acts	E-na-ni-ni-chi-a-i-tich - Acts which threaten or endanger the life or safety of others	∇aσσ7◁Δ7-
Dangerous driving	E-na-ni-ni-chi-ta-pa-soch - Driving a motor vehicle on a street,road, highway or other public place in a manner that is dangerous to the public	∇aσσ7C◁7-
Dangerous use of arms	E-na-ni-ni-chi a-pa-chi-toch pas- ki-si-ka-ni-ni - Pointing a firearm at another person, whether loaded or unloaded or using,carrying, handling,shipping or storing any firearm or ammunition in a dangerous manner without reasonable precautions for the safety of other persons	∇aσσ7 ◁◁7D- <7P7bσσ
DeFacto	Te-pwa-win - In fact;actually	UV.Δ.3

Default of payment	E-pa-na-ak o-ti-pa-i-ke-win - The act of failing to pay a fine imposed by the court within the time allowed for payment	▽<α< ΔΠ<Δ9Δ•3
Defence	O-na-ta-ma-so-win - Facts and/or arguments given by an accused in opposition to the case presented	▷αCLΔ•3
Defendant	Ka-pi-ti-ka-ich - The person against whom a legal action is taken	6^∩6Δ-
Diliberate	Ka-ma-mi-to-nen-chi-ka-tek kwa-yak e-mwa-e o-nen-chi-ka-tek - To consider carefully before reaching a decision	6LΓΔ•3P6U\ 6•3\ ∇L•∇ ▷6P6U\
DeNovo	Mi-na-wach - Over again; new	Γα<•-
Despondent	Ka-ma-si-na-ak a-wi-ya o-ta-na-mi-mi-we-win - One who gibes written testimony to be used as evidence in court	6LΓα<\ <ΔΔ•3 ▷CαΓΓ∇•Δ•3
Deposition	Ka-ma-si-na-i-ka-tek o-ki-chi-e-ki-to-win ka-ti-pa-chi-moch - The written testimony of a witness under oath	6LΓαΔ6U\ ▷PΓΔPΔΔ•3 6∩<Γ]-
Detention	Ka ka-na-we-ni-mich- Keeping in custody or confinement	6 6α∇•σΓ-
Deterrence	Ka i-na-so-wa-soch chi-ki-ke-tak e-ka mi-na-wach i-i-we chi-to-tak - The effect of a sentence which discourages a person from committing a future offense	6 ΔαΓ<•Γ- P9C\ ∇6 Γα <•- ΔΔ∇• PΔC\
Direct Evidence	A-wi-ya ke-ko-ni-ni ka-i-no-o-koch - Proof points directly to a certain fact	<ΔΔ•3 9dσσ 6Δα>d-
Direct Examination	O-ta-ya-mi-ta-ma-ke a-wi-yan ke-ko-nan ka-ka-kwe-chi-mach pi-ti-ka-i-we-wi-nik - The questioning of a witness by a lawyer who has called that person into court	▷CβΓCL9 <ΔΔ•3 9dα3 669•ΓL- ^∩6Δ∇•Δ•σ\

Duress	Ka si-ki-ich ke-ko-ni-ni chi to-tak - Constraint illegally exercised to force a person to perform an act	b 7PΔ- 9dσσ 7 3C\
Duty Counsel	O-ki-ma-wi-win ka-pa-ki-ti-nach chi a-ya-mi-ta-ma-ko-nich a-wi-ya e-ka ka-a-ya-wach o-ta-ya-mi-ta- ma-ken - The state appointed lawyer in the courtroom who assists all accused persons on the docket who do not have a lawyer and want to be represented by one	▷PLΔ•Δ•▷ b<P7a- 7 ◁b7C7dσ- ◁Δ•▷ ▽b b◁b◁•▷C7C7oL9▷
Election	Ka-i-si o-ne-tak a-wi-ya a-ni ke-i-si pi-ti-ka-ich - The option of the accused to elect to be tried by a Provincial Judge, a Queen's Bench Judge or a Queen's Bench Judge and jury	bΔ7 ▷bC\ ◁Δ•▷ ◁σ 9Δ7 ^7bΔ-
Escape Lawful Custody	Ka ta-pa-sich ki-pa-wa-kan - The act of a prisoner removing themselves from lawful confinement	b C<7- P<◁•b▷
Estoppel	E-a-nwe-ta-wich e-ki-ken-chi-ka- te-nik o-ta-nak e-ki pi-ka-ki-na- wis-kich - A bar to alleging or denying a fact because of one's own previous actions or words to the contrary	▽◁b•CΔ•- ▽P977bUσ\ ▷CΔ- ▽P ^bPaΔ•7P-
Estreatal Proceedings	Ka-ti-pa-i-ke-ich a-wi-ya ka-ki pi- ko-nak ka-ki i-na-so-wa-nich - A court order demanding payment from an accused and/or surety when the accused has disobeyed a condition of bail release	b7◁Δ9Δ- ◁Δ•▷ bP ^da\ bP Δa7◁•σ-
Evidence	Ka-a-pa-tak ke-kon chi-on-chi te- pwe-ta-kwak te-pwe e-ki i-si-sek - Information or proof admissible in a court to establish a fact or point in question	b◁◁C\ 9d▷ 7▷77 UV•Cb•\ UV• ▽P Δ77\

Exhibit	Ka-na-ko-chi-ka-tek ke-kon pi-ti-ka-i-to-wi-ka-mi-kok - A document or material object produced and identified in court for use as evidence	b a d f b U \ 9 d 3 ^ n b d d d b f d ^
Extortion	Ka-ma-ka-mich a-wi-ya ke-ko-ni-ni kis-pin e-ka to-tak ka-i-nich - The act of obtaining from a person by use of threats or violence, any money or property to which one is not entitled	b L b f - < d . 3 9 d s s p n ^ 3 v b d c \ b d s -
Fabricating Evidence	Kwan-ta ka-ka-kwe i-si-na-ko-chi-ka-tek chi-wa-ni-si-mi-koch o-pi-ti-ka-i-we - To intentionally make up something that is hoping to be used as evidence in order to mislead the court	b . 3 c b b 9 . d f a d f b U \ f < . s f f s - > ^ n b d d v .
Factums	O-na-o-we-wi i-ki-to-wi-nan ka-ma-si-na-i-ka-te-kin e-ka-kwe mi-na-wach pa-ki-te-ni-sa-i-ka-tek pi-ti-ka-i-we-win - Written legal arguments prepared for appeal purposes	d a f v . d . d p d d . a 3 b L f a d b U p 3 v b 9 . f a d . - < p U s f d b U \ ^ n b d d v . d . 3
False Pretence	On-chi-ta a-wi-ya kwan-ta ka-ka-kwe i-si-chi-kech - To knowingly make a false representation of fact with a fraudulent intent to have another person act on it	d 3 f c < d . 3 b . 3 c b b 9 . d f f 9 -
Finding of Fact	Ka-i-si mi-ki-ka-tek te-pwe-win - The end result of an examination of facts by a court or judge	b d f f p b U \ u v . d . 3
Fine	Ka-so-ni-ya-wi ti-pa-i-ka-tek mi-si-o-win - A sum of money ordered to be paid by the court by way of sentence	b f s > d . f < b d U \ f f d d . 3
Forcible Entry	An-chi-ko pin-ti-ke-win - To forcibly enter a place in a manner that caused or is likely to cause a breach of the peace	< 3 f d ^ 3 n 9 d . 3

Forfeiture of Recognizance	<p>Ka o-ta-pi-ni-ka-tek a-pi-chi sa-ki-chi ti-pa-o-ti-so-win</p> <p>- A court order to pay a promised amount of money because of failing to meet certain conditions of a bond or recognizance</p>	<p>၆ ဥပဒေအရ ငြင်းပယ်မှု ပိုင်ခွင့်</p>
Forgery	<p>Ka ka-e-sa-si-na-i-ke-t a-wi-ya ta-pis-koch te-pwe chi-i-na-si-na-i-ka-ni-wak</p> <p>- The act of making false document, knowing it to be false, with the intent that it should be in any way be used or acted upon as genuine</p>	<p>၆ ပုံမှန်မဟုတ်သော ဇာတ်ကား ဖန်တီးမှု</p>
Fugitive	<p>Ka pa-pa-ma-moch a-wi-ya o-na-so-we-wi-nik on-chi</p> <p>- A person who is running away from the law</p>	<p>၆ နှလုံးဝှက် သွားနေသူ</p>
Gross Indecency	<p>A-wi-ya ka ma-chi to-ta-wach a-wi-yan nan-ta ka-ka-kwa-ni-sa-ki-chi-kech</p> <p>- Any act involving unacceptable sexual behaviour</p>	<p>၆ ငြင်းပယ်မှု ဥပဒေ အရ မကျင့်သင့်သော</p>
Guilty	<p>Te-pwe o-ki pi-ko-nan o-na-so-we-win</p> <p>- To be found to have committed a crime</p>	<p>၆ ပုံမှန် အမှု သွားနေသူ</p>
Habeas Corpus	<p>Ka-ka-kwe ki-ken-chi-ka-tek a-ti te-pwe a-wi-ya chi-ki ki-pa-on-ti-pan</p> <p>- A method of providing a speedy inquiry by the court into the legality of any imprisonment</p>	<p>၆ ပုံမှန် အမှု ငြင်းပယ်မှု</p>
Harrassment	<p>Wis-ta-chi-ka-wi-we-win</p> <p>- The act of persistently annoying another person causing upset and worry</p>	<p>၆ အကြိမ်ကြိမ် ငြင်းပယ်မှု</p>
Hearing	<p>Pi-ti-ka-i-to-win</p> <p>- A court proceeding where matters or issues are decided</p>	<p>၆ အကြောင်း ငြင်းပယ်မှု</p>

Imprison	Ka-ki-pa-och - To hold in a penitentiary, jail or other place of confinement by way of sentence	bP<D-
Inadmissible	E-ka ka-ki a-pa-tak i-ki-to-win pi-ti- ka-i-we-wi-nik - Evidence or testimony which is not allowed to be entered or received in a court action	▽b bP <C<C\ ΔP>Δ.↗ Λ∩bΔ▽.Δ.σ\
Inalienable Rights	E-ka ka-ki pa-ki-ti-nak a-wi-ya o- ka-na-we-ta-ko-si-wi o-na-so-we- win - Legal or moral rights which are incapable of being transferred or surrendered	▽b bP <P∩a\ <Δ.↗ ▷ba▽.C dPΔ. ▷aP▽.Δ.↗
In Camera	Ka-pi-ti-ka-i-ti-na-ni-wak e-ka ko- tak a-wi-ya ka-an-to-tak - A hearing or trial which is held in private and is not open to the public	bΛ∩bΔ∩aσ<\ ▽b dC\ <Δ.↗ b<P>C\
Incarcerate	Ka-ki-pa-och - Imprison, confine	bP<D-
Incest	A-wi-ya o-ni-cha-ni-si-san ka ma- chi to-ta-wach - The act of having sexual intercourse with a blood relative, closer than a cousin	<Δ.↗ ▷σbσP↗.↗ b L P >C<Δ.-
Incommunicado	E-ka ka-pa-ki-ti-na-ma-wich a-wi- ya chi-ka-no-nach a-wi-yan - Not allowing communication with anyone	▽b b<P∩aLΔ.- <Δ.↗ Pbσa- <Δ.↗↗
Incriminate	A-wi-ya ma-chi-chi-ke-win ka-i-no- o-koch - To hold responsible or culpable for a crime	<Δ.↗ L P P q Δ. C σΔσ>σ-
Indecent Exposure	Ka-mo-se-tach a-wi-ya - The act of intentionally exposing the genitals in a place where it is offensive to the standards of decency	b┘YC- <Δ.↗

Indecent Phone Calls	Ka ma-chi ka-ka-no-nach a-wi-yan a-ya-mi-wi-nik - Offensive phone calls of a sexual nature which causes another person to become alarmed or annoyed	၆ လူ ၆၆၀၀- <Δ>၆ <Δ>၆Δ-၆
Indictable Offence	Ka-mi-sak ma-ma-ni-win - A term used to mean the crime is regarded as a serious offence	၆၆၆၆ လူ၆Δ-၆
Indictment	Ka-ma-si-na-i-ka-tek a-wi-ya e-a-ki-ta-ma-wich ma-ma-ni-win - A document which stated the charge against an accused	၆လူ၆၆၆၆ <Δ>၆ ၆<Δ>၆လူ၆- လူ၆Δ-၆
Infanticide	Ka ni-sach o-ma-ma-ma o-ni-cha-ni-si-san e-is-kwa ni-ta-wi-ki-nich - The killing of an infant by the mother shortly after birth	၆ ၆၆- >လူလူ >၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆<Δ>၆၆-
Informant	A-wi-ya ka-ki-chi i-ki-toch e-te-pwech ka-i-ki-toch - A person who swears to an information on oath, alleging an offence by another person	<Δ>၆ ၆၆၆ Δ၆- ၆လူ၆- ၆Δ၆-
Information	Ka ma-si-na-i-ka-tek a-wi-ya e-i-si te-pwe-wa-ken-chi-ka-te-nik e-ki ma-ma-nich - A written complaint made by someone stating they know or have reason to believe that a person has committed a offense	၆ လူ၆၆၆၆ <Δ>၆ ၆လူ လူ၆<Δ>၆၆၆၆ ၆လူ လူ၆-
Injunction	Pi-ti-ka-i-to-wi-ka-mi-kok a-wi-ya ka-on-chi ki-pa-a-ma-wich ke-ko-ni-ni e-ka chi-to-tak - A court order whereby a person is required to stop doing a certain act	၆၆၆၆၆၆၆၆ <Δ>၆ ၆၆၆၆ ၆<Δ>၆၆- ၆၆၆ ၆၆ ၆၆၆
Innocent	E-ka e-ki o-chi ma-ma-nich - Free from guilt or blame	၆၆ ၆၆ >လူ လူ၆-
Inquest	Ka-na-na-to-ni-ka-tek a-wi-ya ka-ki on-chi po-ni pi-ma-ti-sich - The official inquiry into a death	၆၆၆၆၆၆၆၆ <Δ>၆ ၆၆ >လူ >၆ ၆လူ၆-

Insane	E-ka ka-ni-si-to-tak o-ki-was-kwe-win on-chi - To be mentally ill or suffering from a disease of the mind so as to not understand one's actions	▽b bσ┐C\ ▷P◁.nq.Δ.▷ ▷▷P
Intent	Ka-wa-we-ne-tak a-wi-ya e-wi ma-chi-chi-kech - An act of the mind; the mental part of a crime as to its purpose or aim, mens rea	b◁.▽.σC\ ◁Δ.▷ ▽Δ. LPPq-
Interdiction Order	O-pin-ti-ka-i-we ka-ki-pa-a-ma-wach a-wi-yan e-ka chi-mi-ni-kwe-nich mi-na e-ka chi-pi-ti-ke-nich mi-ni-kwe-wi-ka-mi-kok - An order made by a Judge denying a person the right to buy, possess, consume liquor or enter a place where liquor is served or sold	▷^▷nбΔ▽. bP<<L◁.- ◁Δ.▷▷ ▽b PΓσq.σ- Γ- ▽b P^nqσ- ΓσqΔ.бΓd^
Intermittent Sentence	A-wi-ya a-es-kam ka-on-chi ki-pa-i-ka-ni-wich mi-ni-kok ka-ki i-na-so-wa-soch - A sentence which is not served at the time of imposition but rather on specified days of the week only or at future date	◁Δ.▷ ◁▽nбC b▷▷P P<ΔбσΔ.- Γσd^ бP Δσ┐◁.σ-
Intimidation	Ka-ka-kwe-se-ki-hach a-wi-yan e-ka chi-to-mi-nich ka-wi to-ta-mi-nich nan-ta chi-to-ta-mi-nich e-ka ka-wi to-ta-mi-nich - The act of using threats of violence for the purpose of compelling another person to abstain from doing anything that person has a lawful right to do or do anything that person has a lawful right to abstain from doing	σбq.σP◁- ◁Δ.▷▷ ▽b P>CΓσ- σΔ. >CΓσ- σ>C P>CΓσ- ▽b бΔ. >CΓσ-
Ipsso Facto	Mwe-chi te-pwe-win - By the very fact itself	┐.n UV.Δ.▷

Jail	Ki-pa-o-to-wi-ka-mik - A place where you are confined if found guilty of a crime, goal	P<D>DΔ•bΓ\
Judge	O-pi-ti-ka-i-we - The legally trained person who presides over a case in court	▷Λ∩bΔ▽•
Judgement	Ka-i-na-so-wa-tek pi-ti-ka-i-we-wi-nik - The formal decision of the court	bΔaPΔ•U\ Λ∩bΔ▽•Δ•σ\
Judicial Interim Release	Ka a-pi-chi pa-ki-ti-nich a-wi-ya e-kwa pi-ti-ka-i-we-wi-nik ka-i-si a-so-tak - The release of an accused from custody until trial with court imposed conditions such as a guarantee of money	b ΔΛΓ <P∩σ- ΔΔ•> ▽b• Λ∩bΔ▽•Δ•σ\ bΔP ΔPΔ\ 9dσσ
Jurisdiction	Ka-i-si ka-na-wa-pa-mi-koch - Describes the limits of a court's power such as within geographical areas or the types of cases heard	bΔP bΔΔ•<Γσ-
Juror	O-to-na-so-we-wi an-to-ta-mo - A member of the jury	▷DΔP▽•Δ• ΔP>C┘
Jury	O-to-na-so-we-wi an-to-ta-mok - The committee legally selected and sworn to inquire into any matter of fact and to give their verdict according to the evidence	▷DΔP▽•Δ• ΔP>C┘
Kidnapping	A-wi-ya ka-ki-mo-tich a-ni-si-ni-ni-wan chi-ti-pa-a-ma-wich - The act of unlawfully taking and carrying away another person to hold for ransom	ΔΔ•> bP┘∩- <σPσσΔ•> ∩∩<ΔLΔ•-
Laws	O-na-so-we-wi-nan - The rules of conduct or action prescribed or enforced by a controlling authority	▷aP▽•Δ•aP

Lawyer	O-ta-ya-mi-ta-ma-ke - The person qualified by provincial law to represent or advise clients on legal issues	▷C▷ΓCCL9
Leading Question	Ka ka-kwe-chi-mich a-wi-ya chi-i-ni-ta-kwa-ni-nik a-ni ke-i-ki-toch - A question that suggests to a witness what the answer should be	6 69•ΓΓ- ◁Δ• ΓΔσC6•σσ\ ◁σ 9ΔP▷-
Legal Aid	A-ya-mi-ta-ma-ke-win ka-mi-nich a-wi-ya e-ka ka-ki ti-pa-a-ma-wach o-ta-ya-mi-ta-ma-ken - A plan providing legal services for persons who cannot afford them	◁▷ΓCCL9Δ•▷ 6Γσ- ◁Δ• ▽b 6P Γ◁◁L◁•- ▷C▷ΓCCL9▷
Liable	E-ka-na-wa-pi-mi-koch - Responsible for some act or omission	▽ba◁•◁Γd-
Loitering	E-pa-pa-mi no-chi-chi-kech - Standing around in a public place and in any way obstructing persons who are there	▽◁◁Γ 6ΓΓ9-
Magistrate	O-pi-ti-ka-i-we - A person authorized by provincial law to perform limited judicial functions	▷ΛΓbΔ▽•
Mandamus	Pi-ti-ka-i-we-wi i-ki-to-win ke-kon chi-to-chi-ka-tek - A court order requiring that specified thing be done	ΛΓbΔ▽•Δ• ΔP▷Δ•▷ Pδ▷ P▷ΓbU\
Manitoba Youth Centre	A-wa-si-sak ka-i-si ki-pa-o-twa - A detention centre for young persons under the age of 18 charged with an offence	◁◁•P\ 6ΔP P◁▷C•
Manslaughter	Ka kwa-ta-pi-na-nach a-wi-yan - The killing of a human being with no premeditation	6 σ•CΛaa- ◁Δ•▷▷
Mens rea	Ka i-ne-tak ka-wi-to-tak - The mental aspect of an offence	6 Δ▷C\ 6Δ• ▷C\

Motor Vehicle	Na-to mi-ka-na o-ta-pan - An automotive vehicle not operated on rails	a. 3 Γ b a. > C < 3
Murder	Ka ni-sich a-ni-si-ni-ni - To intentionally kill a human being or cause a death while committing certain serious offences	b σ r' - < σ r' σ σ
Narcotics	Ma-chi mas-ki-ki - Drugs as listed in the Narcotics Control Act	L r L r p p
Not Guilty	E-ka ka-ki on-chi ma-ma-nich - A denial by the accused of the crime charged	∇ b b p > 3 r L L σ -
Oath	Ki-chi i-ki-to-win - A promise that a statement is true	p r Δ p > Δ . 3
Objection	Ka-na-kas-kak o-ta-ya-mi-ta-ma- ke ke-ko-ni-ni ka-pa-ki-ti-ni-ka-te- nik pi-ti-ka-i-we-wi-ka-mi-kok - A challenge in court by a lawyer to evidence being presented by the other side	b a. b r b \ > C > Γ C L 9 q d σ σ b < p r σ b U σ \ Λ r b Δ ∇ . Δ . σ \
Obscenity	Ka-ma-si-na-i-ka-tek ka-na-kwak nan-ta ka-i-ki-to-na-ni-wak ke-kon ka-wi-ni-na-kwak - An object, writing, picture, recording or something said, etc, which is morally offensive	b L r a. Δ b U \ b a. b . \ a. 3 C b Δ p > a. σ < \ 9 d 3 b Δ . σ a. b . \
Obstructing Justice	Ka ka-ki-pis-kak mi-no-ni-ke-win - Wilfully, attempting in any manner to obstruct, prevent or defeat the course of justice	b p Λ r b \ Γ σ σ 9 Δ . 3
Offence	Ma-ma-ni-win wa-ni-to-ta-mo-win - A crime, an unlawful act	L L σ Δ . 3 < . σ > C J Δ . 3
Offender	Ka-ma-ma-nich - A person who commits a crime	b L L σ -

Offensive Weapon	Ke-kon ka-a-pa-tak ke-on-chi wi-sa-ka-pi-na-nich a-ni-si-ni-ni - Any instrument designed to be used or intended to be used to injure another person eg, knife, gun, club, etc.	ᑭᑎ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑎᑕᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
Omission	E-ka ka-to-chi-ka-tek ke-ki to-chi-ka-te-ki-pan - The failure to do a certain required act	ᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
Onus	O-ka-na-wa-pa-mi-ko-win - Responsibility, burden	ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
Open Custody	Ki-pa-wa-kan ka-pa-ki-ti-nich ka-on-chi mo-chi ka-ka-na-wa-pa-mich - A form of confinement where the young person has certain freedom under supervision	ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
Opening Address	O-ki-ma-win O-ta-ya-mi-ta-ma-ke ka-ni ka-dkwe wi-tak ke-ko-nen ka-wi pa-ki-ti-ni-ka-tek - An address made by the crown attorney to the court which is summary of the facts and evidence of the witnesses expected to be presented	ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
Ordinary Court	Na-to pi-ti-ka-i-we-wi-ka-mik - A term used in the Young Offenders Act to mean adult court	ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
Pardon	A-wi-ya ka po-nen-ta-ma-wich - An official forgiveness of a person's criminal conviction	ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
Parole	Ka-pa-ki-ti-nich e-ka ma-si ka-is-kwa mi-si-och - A conditional early release of a person from prison before a completion of the sentence	ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ
Parole Officers	Ka-ka-naq-we-ni-ma-wach i-kwe-ni-wan ka non-te pa-ki-ti-ni-mich - A person who supervises and makes sure the conditions of a person's parole are being met	ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ

Plea Bargain	A-wi-ya ni-ma-ma-ni ka-i-ki-toch mis-kwach e-ka mis-ta-i chi-i-na-ki- ta-ma-wich - A process where the accused may sometimes plead guilty to a less serious charge in order to get a lighter sentence	◁Δ•↳ σLLσ bΔPΔ- Γⁿᵇ•- ▽ᵇ ΓⁿCΔ ΓΔαPCLΔ•-
Possession for the Purpose of Trafficking	Ka a-yach ma-chi-mas-ki-ki-ni e-wi a-ta-wa-kech - Possessing any narcotic for the purpose of sale or distribution to others	ᵇ ◁↳- LΓLⁿPPσ ▽Δ• ◁C◁•9-
Possession of a Weapon	E-a-yach ke-ko-ni-ni ke-ki on-ta- pi-na-ni-wech - Carrying or having a weapon for a dangerous or illegal purpose	▽◁↳- 9dσσ 9P ▷▷CΛασ▽•-
Possession of drugs/narcotics	E- a-yach ma-chi mas-ki-ki-ni - Having in one's possession any illegal drugs or narcotics	▽ ◁↳- LΓ LⁿPPσ
Possession of housebreaking instruments	E-a-yach ke a-pa-ti-toch ki-mo-chi pin-ti-kech wa-ka-i-ka-nik - Possessing any tools or instruments that could be used for breaking into a house or building	▽◁↳- 9 ◁CΓΔ- 9┐Γ Λ▷Γ9- ◁•ᵇΔᵇσ•
Possession of Stolen Goods	E-a-yach ke-ko-ni-ni ka-ki ki-mo-ti- na-ni-wa-ni-nik - Possessing any property or thing knowing that it was stolen from another person	▽◁↳- 9dα▷ ᵇP P┐Γασ◁•σσ•
Post mortem Examination	Ka-na-na-ka-chi-chi-ka-tek mi-yaw - The examination of a dead body;autopsy	ᵇασᵇΓᵇᵇUⁿ Γ↳•
Precedent	Ke-kon ka-na-pi a-pa-tak chi-to- chi-ka-tek - Something done or said that serves as an example or rule	9d▷ ᵇαΛ ◁CΓCⁿ ᵇCΓᵇUⁿ
Predisposition report	Ka-ma-si-na-i-ka-tek ka-a-chi-mich os-ka-tis o-pi-ti-ka-i-we chi-ki-ken- tak mi-ni-kok ke a-kin-ta-ma-wach - A report to a judge in youth court, containing relevant information about a young offender, used to assist in sentencing	ᵇ LΓαΔᵇUⁿ ᵇ◁ΓΓ- ▷ⁿᵇΓⁿ ▷ΛΓᵇΔ▽• ᵇPPⁿCⁿ Γσdⁿ 9 ◁PⁿCL◁•-

Preliminary Hearing or Inquiry	Nis-tam ka-na-na-ka-chi-chi-ka-tek a-wi-ya ka-wi pi-ti-ka-ich - A hearing held to decide if there is enough evidence to put an accused person on trial	σ ⁰ C ⁵ b _a a _b rrbU ¹ <Δ•> bΔ• ^N _b Δ-
Premediation	Ka-ni-ka-ni ma-mi-to-nen-tak e-wi ma-chi-to-tak - The process of thinking about or planning an offense or an act before doing it	bσbσ L ¹ Γ ³ σ ² C ¹ ∇Δ• L ¹ Γ ³ C ¹
Presentence Report	Ka ma-si-na-i-ka-tek i-ki-to-win ka-mwa-e o-na-so-wa-soch - A report given to the court providing information about an accused used to assisting sentencing	b L ¹ Γ ³ aΔbU ¹ ΔP ³ Δ• ² bL•∇▷a ¹ Γ ³ Δ• ¹
Privilege Information	I-kwe-ni-wan i-ki-to-wi-nan e-ka ka-ki pa-ki-ti-ni-ka-te-kin a-ti-ka o-mi-si-o ka-ka-no-nach o-ta-ya-mi-ta-ma-ken - Information not subject to disclosure in a court of law such as information given to a lawyer by a client	Δq•σ<Δ• ² ΔP ³ Δ•a ² ∇b bP <P ³ NσbU ¹ <N _b >Γ ³ Γ ³ bb _a -▷C ¹ Γ ³ C ¹ L ¹ q ²
Probation Officer	- See Parole Officer	
Probation Order	Ka-i-na-so-wa-soch chi-pa-ki-ti-nich ki-pa-wa-kan e-ma-si-na-i-ka-te-nik a-ni mi-ni-kok mi-na ke-i-si-chi-kech - An order for the release of a convicted person for a specified period, on certain conditions	bΔa ¹ Γ ³ Δ•U ¹ Γ<P ³ Nσ ¹ P<Δ•b ² ∇L ¹ Γ ³ aΔbU ¹ <σ Γσd ¹ Γa ¹ qΔ ¹ Γ ³ q ²
Procure	Chi ka-ki-toch ke-ko-ni-ni chi a-yach - To obtain something or someone by care, effort, inducement, or promotion	Γ b ⁰ P ³ Δ- qdσσ Γ <Δ ¹ -
Progress Report	Ka-ma-si-na-i-ka-tek ka-a-ni a-pi-chi-sek - A written or oral report on the performance of a young person since the time of disposition for purposes of review	bL ¹ Γ ³ aΔbU ¹ b<σ <Δ ¹ Γ ³ Γ ³

Prohibition Order	Ka-ma-si-na-i-ka-te-nik ke-ko-ne-ni-ni a-wi-ya e-ka chi-to-tak - An order preventing or forbidding someone from doing something	bL' aΔbUσ' 9dσσ <Δ•> ▽b ρD<
Promise to Appear	E-a-so-tak chi-pi-sach pi-ti-ka-i-we-wi-ka-mi-kok - A form signed by an accused who promises to appear in court on a certain date to answer to a proposed charge	▽<ΔC' ρΛ<- Λ∩bΔ▽•Δ•bΓd'
Proof	Ka-na-kwak te-pwe-win - Evidence	ba.b•\ UV•Δ•> bΔa'Δ•Δ• Λρ∩bΔ- <Δ•>
Prosecute	Ka-o-na-so-we-wi pin-ti-ka-ich a-wi-ya - To institute and carry on legal proceedings against a person for an offence	
Prosecutor	O-ki-ma-wi-win o-ta-ya-mi-ta-ma-ke-man - The lawyer who act on behalf of the crown	▷PLΔ•Δ•> ▷C>ΓCL'Δ'▷
Provincial Court	O-ki-ma-wi-nis o-pi-ti-ka-i-we-wi-ka-mik - The court whose judges are appointed by the province with jurisdiction over criminal matters (except jury trials), youth court, and some family court matters	▷PLΔ•σ ⁿ ▷Λ∩bΔ▽•Δ•bΓ\
Provincial Remand Centre	Ka-i-si ka-na-we-ni-mi-twa ka-mwa-a pi-ti-ka-i-twa - A place where adults charged with an offence are held in custody until such time as they appear in court	bΔ' ba.▽•σΓC• bL•▽ Λ∩bΔC•
Provocation	Ka ka-kwe ki-si-wa-ach a-wi-yan - The act of exciting anger, resentment or irritation	b b9• ρ'Δ•Δ- <Δ•>▷
Proximate Cause	Ka-on-chi i-si-sek ke-kon - Some event or thing which produces a result	b ▷ρ ρ Δ'Δ' 9d▷
Quash	We-pi-ni-ka-te- o-na-so-we-wi-nik - To nullify a judicial action	▽•ΛσbU ▷a'Δ•Δ•σ'

Rape	Ka ma-chi-mi-ka-nich a-wi-ya - See Sexual Assault	၆ ၵၢ် ၵၢ်မၢ်- <Δ>
Reasonable and Probable Grounds	Te-pwe i-tok chi-ki i-si-sek - To have good reason or cause to believe something to be true	၀၀• Δ၀• ၵၢ် Δၢ်
Reasonable Doubt	E-ka ka ke-chi-na-o-na-ni-wak - An actual and substantial doubt as to guilt which acts as a bar to a conviction to a crime	၇၆ ၆ ၇ၢ်Δၢ်မၢ်
Rebut	Ka-na-kwe-wa-si-chi-ka-tek ke-kon o-na-so-we-wi ki-to-wi-nik - To contradict by formal legal argument or proof	၆၃၇• <ၵၢ်ၵၢ် ၇၃၃ Δၢ်ၵၢ်Δ• ၵၢ်Δၢ်
Recess	A-chi-na ka-ki-pi-chi-na-ni-wak pi-ti-ka-i-we-win - A short pause during court proceedings	<ၵၢ် ၆ၵၢ်ၵၢ်မၢ် ၵၢ်ၵၢ်Δၵၢ်
Recognizance	Ka-ma-si-na-ak a-wi-ya ka-a-ki-ta-ma-wich e-a-so-tak chi-ti-pa-i-kech kis-pin e-ka to-tak o-ta-so-ta-ma-ke-win - A written bond or undertaking with a promise of money made by an accused to a court to make sure he will or will not do something	၆ၵၢ်မၢ် <Δ> ၆<ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်<Δ> ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ် ၵၢ် Δၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်
Reconvene	Mi-na-wach ka ma-chi pi-ti-ka-i-ti-na-ni-wak - A break or recess in court proceedings	ၵၢ်မၢ်- ၆ ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်မၢ်
Re-Examine	Mi-na-wach ka-ka-kwe-chi-mi-koch ke-ko-ni-ni o-ta-ya-mi-ta-ma-ken a-sa pe-si-kwa ka-ki ka-kwe-chi-mi-koch - The further examination of a witness called by a lawyer after cross examination by opposing counsel	ၵၢ်မၢ်- ၆၆၇•ၵၢ်- ၇၃၃ Δၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် <ၵၢ် ၵၢ်မၢ်- ၆ၵၢ် ၆၇•ၵၢ်
Rehabilitation	Ka ka-kwe kwa-ya-ko-ni-ka-te-nik o-pi-ma-ti-si-win - The process of modifying a person's criminal behaviour	၆ ၆၇• ၆•>၃၃၆ၵၢ် Δၵၢ်ၵၢ်

Remand	Pi-ti-ka-i-we-win pa-tos mi-na-wach ka-wi a-ni ma-chi-chi-ka-te-nik - The court order for an accused to appear at a future date	ΛΠβΔ∇•Δ•∇ <∇ ⁿ ΓσΔ•- bΔ• Δ _σ ΛΠβUσ ⁿ
Resisting Arrest	A-wi-ya e-ka ka-pa-ki-chich si-ma-ka-ni-san ka-wi ota-pi-ni-koch - The act of intentionally resisting or preventing the lawful arrest or detention of oneself or another person	<Δ•∇ ∇b b<PP- ΓΛbσ ⁿ ∇ ² bΔ• ∇CΛσd-
Respondent	Ka-pi-ti-ka-ich - The person against whom appeal proceedings are being taken	bΛΠβΔ-
Restitution	Ka ti-pa-i-ke-ich - A court order for the return of property or payment for a financial loss because of a crime committed by the accused	b Π<Δ9Δ-
Retrial	Mi-na-wach ka-ki-we pi-ti-ka-ich - A second or subsequent trial	ΓσΔ•- bP∇• ΛΠβΔ-
Right to Counsel	Ka-i-si-se-nik on-chi-ta chi-a-ya-wach o-ta-ya-mi-ta-ma-ken - The legal right to be represented by a lawyer	bΔΓ ⁿ σ ⁿ ∇ ² PPC ΓΔ ⁿ Δ•- ∇C ⁿ ΓC ⁿ 9 ²
Robbery	Ka-ki-mo-tich e-kwa e-na-ko-toch chi-ki i-na-pi-na-ni-wech - Stealing or trying to steal personal property of another by using threats of violence	bP ⁿ Γ- ∇b• ∇σσ∇- ΓP ΔσΛσσ∇•-
Ruling	O-pi-ti-ka-i-we ka-i-na-so-wech - A decision or order made by a judge	∇ΛΠβΔ∇• bΔσ ⁿ ∇•-
Search and Seizure	Chi-na-na-to-ni-ka-tek ke-kon e-kwa chi-o-ta-pi-ni-ka-tek chi-a-pa-tak pi-ti-ka-i-we-wi-nik - To lawfully enter a place to look for and seize evidence of a crime	Γσσ∇σbU ⁿ 9d ² ∇b• Γ∇CΛσbU ⁿ ΓΔ<C ⁿ ΛΠβΔ∇•Δ•σ ⁿ

Subpoena	Pi-ti-ka-i-we-wi-ka-mi-kok a-wi-ya ka-on-chi a-to-mich chi-wi-tak ke- ko-ni-ni - A court order which requires a witness to attend court at a certain time to give evidence	ΛΟβΔ∇•Δ•βΓδ\ ΔΔ•\b bΔ>P Δ>CΓ- PΔ•C\ qdσσ
Substantiate	Chi on-chi te-pwe-wi-ni-wak - To establish by proof or competent evidence	P Δ>P UV•Δ•σΔ•\
Summary Offenses	E-ka o-sam mis-ta-i ka-i-ne-ta- kwak ma-ma-ni-win - Crimes considered to be of a less serious nature	∇b Δ>C Γ^CΔ bΔ>C b•P> LLσΔ•α>
Summing up	O-pi-ti-ka-i-we ka-ka-ka-no-nach o-pi-ti-ka-i-we-wi an-to-ta-mok ka- is-kwa pi-ti-ka-i-ti-na-ni-wak - An address made by a judge to a jury at the end of a trial	ΔΛΟβΔ∇• bbb.αα- ΔΛΟβΔ∇•Δ• Δ>C C\^ bΔ>b• ΛΟβΔΟασΔ•\
Summons	Ma-si-na-i-kan ka-i-nich a-wi-ya chi-pi-sach pi-ti-ka-i-we-wi-ka-mi- kok - A document which orders a specific person to appear in court at a certain time to answer to a charge	LPαΔP> bΔσ- ΔΔ•\b PΛ\ ΛΟβΔ∇•Δ•βΓδ\
Supreme Court of Canada	Ma-wach ki-chi pi-ti-ka-i-we-wi-ka- mik Ca-na-ta - The final court of jurisdiction in Canada which deals with appeals from the highest courts	LΔ•- P P ΛΟβΔ∇•Δ•βΓ\ bαC
Surety	Ka-a-so-ta-ma-kech chi-ti-pa-i- kech kis-pin ka-a-ki-tā-ma-wi-wich wa-ni-i-mich - The person who guarantes the appearance of an accused in court by promising to pay a specified amount of money if the accused does not appear	bΔPCL9- PΠCΔ9- P^Λ> bΔPCLΔ•Δ•- Δ•σΔΓ-
Suspect	Ka-a-na-me-ni-mich - To think a person may be guilty of an offense on slight evidence or without proof	bΔαΓσΓ-

Suspended Sentence	E-ka ma-si ka o-na-so-wa-soch sa-koch ke-ko-nan chi-pi-mi-ni- sa-ak - The delayed passing of sentence, accompanied by a probation order	▽b Lr b ▷aL◁•L- Ld- 9da? LΛΓσL◁\
Temporary Absence	A-chi-na ka-pa-ki-ti-nich - The release from custody for a specified number of hours or days	◁Γa b<PΓσ-
Testify	Ka ki-chi a-chi-moch - To give evidence under oath	b PΓ ◁ΓJ-
Theft	Ki-mo-ti-win - To take and deprive someone of property without consent	PJΓΔ•?
Threaten	Ka-ka-kwe-se-ki-mach a-wi-ya chi- wi-sa-ka-pi-na-nach - To tell someone you intend to cause them harm	bb9•4PL- ◁Δ•? ΓΔ•LbΛa-
To try summarily	Ka-pi-ti-ka-i-wa-ni-wak pan-ki ma- ma-ni-win - A procedure for conducting a trial for less serious crimes	bΛΓbΔΓaσ◁•\ <?P LLσΔ•a?
Transcript	Pi-ti-ka-i-we-wi- ma-si-na-i-kan - A written record of court proceedings	ΛΓbΔ▽•Δ• Lr aΔba?
Transfer Order	Os-ka-tis ki-chi a-ya-a-wi pi-ti-ka-i- to-wi-nik ka-i-si a-ta-sich - An order which moves a young offender from youth court to adult court	▷abΓ? PΓ ◁L◁Δ• ΛΓbΔJ•Δ•σ\ bΔr ◁CΓ-
Trespass	Ka-i-sach a-wi-ya ka-i-si ki-pa-a- ma-wich - The unlawful interference with the person, goods or land of another	bΔL- ◁Δ•? bΔr P<◁LΔ•-
Trial	Pi-ti-ka-i-we-win - Court proceedings where a case is presented, evidence examined, the law is applied and a decision is made	ΛΓbΔ▽•Δ•?

Young person

A-pin-no-chis ni-so-sap a-wa-si-
me mi-na mwa-e a-i-na-ne-wi-sap
ka-ta-so-a-ki-wi-nech
- A person who is over 12
and under 18 years of age

[illegible]

Youth Court

Os-ka-ti-sak ka-i-si pi-ti-ka-i-twa
- A provincial establish to deal with young offenders only

▷^o604' 6Δ₂ Λ06ΔC.

Youth Workers

O-ta-no-kik ka-na-na-ka-ta-we-ni-
ma-wach os-ka-ti-san
- Persons who work as
probation officers with
young offenders

▷C_{DP} b a a b C ∇ · σ L ◁ · -
▷ⁿ b ∩ L^o

Ojibwe

Abduction	<p>Ji-gagaanji'ind</p> <ul style="list-style-type: none"> - The act of unlawfully taking away a woman for marriage or intercourse, a female under 16 or a child under 14 from parents or guardian - The act of forcibly removing another person - To coerce 	<p>ᑦ ᑲᑲᑦᑦᑦᑦᑦᑦ</p>
Abortion	<p>Gaawiin inendanzii ji-maajjinind</p> <ul style="list-style-type: none"> - He doesn't want to be taken <p>Ji-odaapinimind abinoojiiyan</p> <ul style="list-style-type: none"> - The act of intentionally procuring a miscarriage, using any means or permitting any means to be used - The termination of a pregnancy - The child to be taken 	<p>ᑲᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦ ᑲᑲᑦᑦᑦᑦᑦᑦ</p> <p>ᑦ ᑲᑲᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᑲᑦᑦᑦᑦᑦᑦ</p>
Abscond	<p>Babaaminizhimo</p> <ul style="list-style-type: none"> - To hide oneself from the law - On the run <p>Gaazo</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hiding <p>Baabaamo</p> <ul style="list-style-type: none"> - On the run 	<p><<ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ</p> <p>ᑲᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ</p> <p><<ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ</p>
Absolute Discharge	<p>Bagidashwaanigoo onashowewining</p> <ul style="list-style-type: none"> - A court decision directing the accused be discharged and not convicted of an offence - Released from the law 	<p><ᑲᑲᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᑲᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ</p>
Accessory	<p>Waawijji'aan</p> <ul style="list-style-type: none"> - a person not actively or constructively present but contributing as an assistant to the commission of an offence - A person who has helped in a crime - He helps him along <p>Omaji-wijji'aan maji-doodaminid</p> <ul style="list-style-type: none"> - He helps him in a crime 	<p><ᑲᑲᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ</p> <p>ᑲᑲᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᑲᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ</p>

Accessory after the fact	<p>Owijj'aan dabaziinid</p> <ul style="list-style-type: none"> - A person who knowing that another person has committed an offence, receives, comforts or assists that person for the purpose of enabling an escape - A person who knows a crime has been committed by another and helps that person to escape - He helps him escape <p>Omaji-wijj'aan</p> <ul style="list-style-type: none"> - He helps an offender knowingly 	<p>▷Δ·r"Δ³ C<Pσ'</p> <p>▷Lr Δ·r"Δ³</p>
Accomplice	<p>Omaji-wijj'aan</p> <ul style="list-style-type: none"> - A person associated with another in the commission of an offence - A person who helped another to commit a crime - He helps an offender knowingly 	<p>▷Lr Δ·r"Δ³</p>
Accused	<p>Anaamimaa</p> <ul style="list-style-type: none"> - Any person charged with an offence; the defendant in a criminal case - A person charged with a crime 	<p>◁αΓL</p>
Acquiesce	<p>Gibagidendaan</p> <ul style="list-style-type: none"> - To accept without making objections; to agree or submit quietly - Accept; agree - You allow and accept 	<p>P<PU³C³</p>
Acquit	<p>Gidebimigoo</p> <ul style="list-style-type: none"> - You allow to be convinced <p>Gaawiin gidebimigoosii</p> <ul style="list-style-type: none"> - To be found not guilty of the charge of an offence by verdict, sentence or other legal process - To find a person not guilty - You are not found guilty <p>Gaawiin debimaasii</p> <ul style="list-style-type: none"> - He is not found guilty 	<p>PUΛΓd</p> <p>bΔ·³ PUΛΓd³</p> <p>bΔ·³ UΛL³</p>
Act	<p>Onaakonigewin</p> <ul style="list-style-type: none"> - A document stating what has been made into law; Something done by a person - A statute - A law <p>Onashowewin</p> <ul style="list-style-type: none"> - A court law 	<p>▷σδσ⁹Δ·³</p> <p>▷σν∇·Δ·³</p>

Adult	De-apiitizi - A person 18 years of age and older - He is of age	ሀ ልሰብ
	De-daso-biboone - He is of age	ሀ ርፑ ለጎጦ
Advisement	Gaa-naanaagadawendang - Careful consideration or deliberation - He, that gives careful consideration	ፅ ሙፅርፕጋርጋ
	Gaa-naanaagadawenjiged - He, who gives careful consideration	ፅ ሙፅርፕጋገግ
Affidavit	Gichi-ikidowin - A written statement made under oath before a person who is authorized by law - A sworn statement in writing - An absolute truthful statement	ዋጥ ልዋጋልጋ
	Debwewin - The truth	ሀሃጋልጋ
Aggravated Assault	Maakiganaamaa - The act of causing physical injury, including wounding, maiming, disfigurement or endangerment to life - To cause physical injury - He received physical injury	ሊዋፅሊ
Aid and Abet	Gigaanzikawaa maanzhichiged - To do or omit to do anything for the purpose of aiding any person to commit an offence or to abet any person in committing an offence - To help or encourage a person to commit a crime - To encourage someone commit a crime	ዋፅጋፅፅ ሊጋፍገግ
Aid and Abet	Giwijji'aa maanzhichiged - To help someone commit a crime	ዋፅጋፅፅ ሊጋፍገግ
Alias	Bakaan izhinikaanidizo - Another name, other than a person's real name - Otherwise called or named - He calls himself by a different name	<ፅፅፍፅፅፅፅፅ

Alibi	<p>Gigiwanim</p> <ul style="list-style-type: none"> - To claim to have been elsewhere at the time of the commission of an offence - The claim of being somewhere else when the crime took place - You lie 	<p>PP<σ^c</p> <p>—</p>
Alien	<p>Giiwanimo, gaawiin imaa gii-ayaasii</p> <ul style="list-style-type: none"> - He is lying, he was not there <p>Bakaan ondakaanezi</p> <ul style="list-style-type: none"> - A foreign-born resident who has not been naturalized and is still a subject or citizen of a foreign country - Foreigner - He is a foreigner 	<p>P<σ< bΔ³ ΔL P <σ<</p> <p><b³ Δ³Cb-σ<</p>
Allegation	<p>Bakaan onjii</p> <ul style="list-style-type: none"> - He hails from somewhere else <p>Giwi-andonizhawaa</p> <ul style="list-style-type: none"> - A statement by a party to a legal action of what he undertakes to prove - To assert and hope to prove - You are going to cross-examine him 	<p><b³ Δ³σ<</p> <p>P Δ³ <σ<σ<σ<</p>
Allege	<p>Ginandooshkaan</p> <ul style="list-style-type: none"> - You are seeking the truth <p>Gidanaamenimaa jibwaa gechinaawiiyan</p> <ul style="list-style-type: none"> - To state without proof or before proving - You are accusing before proving 	<p>Pσ<σ<σ<</p> <p>Pσ<σ<σ<σ<σ<σ<σ<σ<σ<</p>
Alternative Measures	<p>Bakaan da-onji-naagajichigaazo</p> <ul style="list-style-type: none"> - A provision in the Young Offenders Act; action taken other than through the court system when dealing with young offenders - Nonjudicial handling of young offenders - To be under different care 	<p><b³ C Δ³σ<σ<σ<</p>
Appeal	<p>Ji-aandaakonind</p> <ul style="list-style-type: none"> - A review of a case by a higher court at the request of one of the parties - Review by a higher court - Change his court 	<p>σ<σ<σ<σ<</p>

By-laws	<p>Inaakonigewinan</p> <p>- Laws that are developed by a city, town, municipality or community for its own jurisdiction only</p> <p>- Laws</p>	<p>ΔαΡσr9rΔ.α.²</p> <p>—</p>
Careless use of Firearms	<p>Onashowewinan</p> <p>- Laws</p> <p>Gaawiin gwayak onaagajitoosiinan</p> <p>- To use, carry, handle, ship or store any firearm or ammunition in a careless manner or without reasonable precautions for the safety of other persons.</p> <p>- He isn't taking care of them (things) carefully</p>	<p>▷αυ▽Δ.α.²</p> <p>ბΔ.² ბ.ბ.▷αβf▷rα.²</p>
Causing a Disturbance	<p>Gimigoshkaadakamigiz</p> <p>- Any act causing a disturbance in a public place by fighting, screaming, shouting, swearing, singing or using insulting or obscene language or by being drunk or impeding or molesting others</p> <p>- Disturbing the peace in a public place</p> <p>- You are disturbing the peace</p>	<p>ΡΓd⁴bCbΓΡⁿ</p>
Causing Bodily Harm	<p>Giwisagaapinanaa</p> <p>- The act of causing injury or hurt to another person</p> <p>- You are causing physical injury</p> <p>Gimaakaapinanaa</p> <p>- You are causing physical injury (temporary or permanent)</p>	<p>Ρ Δ.⁴bΛαα</p> <p>PLbΛαα</p>
Charge	<p>Gidinaakonigoo</p> <p>- A formal accusation alleging that person has committed a crime</p> <p>- accusation</p> <p>- A accusation from the courts</p>	<p>ΡΠαdσd</p>
Charge and Caution	<p>Giwiindamaagoo ji-apenimowin</p> <p>- The act of informing an arrested person of charges which may be laid and informing them of their legal rights</p> <p>- You are being informed the option of legal representation</p>	<p>ΡΔ.²CLd Γ <VσJΔ.²</p>

Charge to the Jury	<p>Wiindamaage Ji-inaakonigenid</p> <ul style="list-style-type: none"> - An address made by a judge to the jury at the end of court proceedings, presenting both sides and instructing them as to the law applicable, in order to assist them in reaching a decision - An address made by a judge - A judge's request to the jury for reaching a decision 	Δ·²CL9 Γ Δαδσ9σ'
Charter of Rights	<p>Daataabishkoo inaakonigewinan</p> <ul style="list-style-type: none"> - A part of the Canadian Constitution which guarantees everyone living in Canada certain rights and freedoms - Laws for equal treatment and rights 	CCΛ'δ Δαδσ9Δ·α²
Child Abuse	<p>Gaawiin gizhewaadizisii</p> <ul style="list-style-type: none"> - Any act causing physical and/or mental harm, neglect or sexual abuse to a child - One, who is not caring, loving or unempathetic to another 	bΔ·² ΡΖΔ·ΓΓ'
	<p>Ogidama'aa abinoojiya'</p> <ul style="list-style-type: none"> - One, who abuses children 	▷PCL"Δ ΔΛδΓ'
	<p>Ogagwaadagikanaa abinoojiya'</p> <ul style="list-style-type: none"> - One, abuses children by neglect 	▷bb·CPba ΔΛδΓ'
	<p>Onishibaapinadawaa abinoojiya'</p> <ul style="list-style-type: none"> - One, who sexually abuses children 	▷σ5<ΛαCΔ· ΔΛδΓ'
Circumstantial Evidence	<p>Gi-michi-anaamimigoo</p> <ul style="list-style-type: none"> - Evidence that tends to prove a fact by proving other events or circumstances which afford a basis for a reasonable inference of the occurrence of the fact - Suggestive proof - Just an accusation 	Ρ ΓΓ ΔαΓΓδ
Citation	<p>Naadamaagewinini odikidowin</p> <ul style="list-style-type: none"> - A reference to a written authority to back an argument a lawyer is making - A legal quotation - A lawyer's statement 	αCL9Δ·σσ ▷ρΔΔ·²

Compensation Order	<p>Gidazhediba'ige'igoo</p> <ul style="list-style-type: none"> - An order to the accused to pay the victim an amount by way of satisfaction or compensation for loss of or damage to property suffered as a result of the offence of which the accused is convicted - An order to an accused to pay the victim an amount of money - Ordered to repay 	PCZK<"Δ9"Δd
Complainant	<p>Gaa-anaaminged</p> <ul style="list-style-type: none"> - A victim or other person alleging an offence - The one who is accusing 	b<ΔΓ³9'
Concealed Weapon	<p>Ogiimooji-gaadoon gegoo ge-apenimod</p> <ul style="list-style-type: none"> - A weapon hidden on a person or in their personal effects - Conceals something to use as a weapon 	▷P┐Γ bD³ 9d 9 <Vσ┐'
Concurrent Sentence	<p>Ginabwaakonigoo</p> <ul style="list-style-type: none"> - A sentence which directs that the terms of imprisonment shall be served at the same time when the court has convicted the accused of two or more offences - sentences which are served at the same time - Charged with two crimes 	PΔ<-dσd
Conditional Discharge	<ul style="list-style-type: none"> - See <i>discharge</i> 	
Confession	<p>Gimamizhindiz</p> <ul style="list-style-type: none"> - A voluntary statement made by an accused admitting to being guilty of committing an offence - An admission of guilt - A personal admission of wrongdoing 	PLΓS³Γ"
	<p>Gidibaaajindiz</p> <ul style="list-style-type: none"> - You tell about yourself 	PΓ<Γ³Γ"
Consecutive Sentence	<p>Gigiitwaamaakonigoo</p> <ul style="list-style-type: none"> - A sentence which directs that the terms of imprisonment shall be served one after the other when the court has convicted the accused of two or more offences - Sentences which are served one after the other - To be sentenced again 	PPC·Lσd

Court of Queen's Bench	Gichi-ogimaakwe odoonashowewigamig - The Queen's Court	PR DPL9 DooonV.A.bf
Court Order	Onashowe-mazina'igan - An order from the court requiring that something be done or <u>not</u> done - Court document	DoonV. L'a"Ab
Court Reporter	Onashowebii'igewinini - The designated person who records and transcribes a verbatim report of all proceedings in a court of law - He makes a written record of the court	DoonV.A"AgA.s
	Naasaabibii'igewinini - He makes a verbatim report	a h A A " Ag A . s
Credible	Debwetawaa - The assessment as to the truthfulness of a witness to determine whether or not such evidence should be believed - Believable	UV.C
Crime	Banichige - An act or omission unauthorized by law of such severity that makes the offender liable to punishment - Offence; unlawful act - He does something unlawful	<sf9
	Banidoodam - He does something unlawful	<sdC
	Maji-doodamowin - An immoral act	Lr dC
Criminal Negligence	Gagiibaadizi - The act or omission of doing anything that it is a person's duty to do, showing wanton or reckless disregard - Reckless disregard - He is foolish	bP<Nr
	Gagaanjichige - He has reckless disregard	bb"r9
	Aanji-doodam - He follows through his action despite its negative result	<Pr dC

Discharge, Absolute	Gii-bapii - A court decision directing the accused be discharged and not convicted of an offence - Released without a conviction	P <A —
	Gii-bagidinigaazo - He was released	P <Pŋσbr
Discharge, Conditional	Gii-onaakonigaazo - A court decision directing the accused be discharged and not convicted of an offence providing the conditions of a probation order are met - A court decision was made regarding the accused	P Δaδσbr
	Giizhaakonigaazo - The court makes a final decision	Pundσbr
Disclose	Ji-dibaajimong inaaconigem - To make facts or information known to the other party to a court action - The courts rules that certain information be revealed	ŋ ŋ<ŋŋ Δaδσ ^c
Dismissal	Bagidenjigaade - A decision of the court whereby an information is dismissed acting as a bar to any subsequent proceedings - It is dismissed	<PUŋŋbU
Disorderly Conduct	Migoshkaadendaagoziwin - an offence against public order and decency; conduct or behaviour that is offensive to the public - offensive behaviour - The act of disrupting the public peace and being a nuisance	ŋd ^u bU ³ CdŋΔ ³
Disposition	Inaaconigaade - The decision of the court in disposing of a legal proceeding - The decision of the court on a legal matter/question	ΔaδσbU
Docket	Gidoonasigoo aanapii ji-onashowaanigooyin - A list of accused persons appearing in court showing date, courtroom, time and charge - Your court appearance has been decided	PΔaŋd <aA Δaδσd ³

Docket	Gikinawaaj aanapii ji-onashowaanind - Exact time of his appearance in court	PPa- < aA f D a n d - o -
Double Jeopardy	Gaawin ji-giitwaami-onashowaazod - A rule of law stating a person cannot be tried for the <u>same</u> offence more than once - He is not to be tried over again	bA- f P C - T D a n d - r -
Dual Offences	Nabwaakonigoo - Offences which may be proceeded upon by indictment or summary conviction depending on the decision of the crown attorney - Tried for two offences at one time	a < . d o d
Duress	Niizhowewig onji onashowaanaa - Tried for two offences	o n v - A - D a n d - a
	Gimaji-gagaanzomaa - Constraint illegally exercised to force a person to perform an act - Compulsion - You are encouraging an illegal act or immoral act	P L f b b - r L
Duty Counsel	Ge-naadamaaged - the state appointed lawyer in the courtroom who assists all accused persons on the docket who do not have a lawyer and want to be represented by one - The one who will defend	9 a C L 9 -
	Bezbig naadamaagewininiwan omaamawi-aabaj'aawaan - The collective use of a lawyer	V5 a C L 9 A - o - o - f - D L L A - < r - < d -
Election	Ogagiiginaan odoonashowaazowin - The option of the accused to elect to be tried by a Provincial Judge, a Queen's Bench Judge or a Queen's Bench Judge and jury - The choice of trial - Chooses his court	D b P P a - D D a n d - r - A -
Escape Lawful Custody	Dabazii - The act of a prisoner removing himself from lawful confinement - Escapes	C < r

Escape Lawful Custody	Giimi - Escapes secretly	PΓ
Estoppel	Gagiinawishkid onji aanawetawaa - A bar to alleging or denying a fact because of one's own previous actions or words to the contrary - Not believed because of previous lies	bPaΔ·uP' Δ'Γ Δa∇·CΔ
Estreatal Proceedings	Gibagamishkaagon - A court order demanding payment from an accused and/or surety when the accused has disobeyed a condition of bail release - Your previous actions have caught up to you	P<bΓ ^u bd ³
Evidence	Debwewin - Information or proof admissable in a court to establish a fact or point in question - proof - The truth/fact	UV·Δ· ³
Exhibit	Ate debwewin - A document or material object produced and identified in court for use as evidence - Physical proof - The evidence exists	ΔU UV·Δ· ³ -
	Debwewin gidatoon - You have physical proof	UV·Δ· ³ PCD ³
Extortion	Maji-ashodamaadiwin - The act of obtaining from a person by use of threats or violence, any money or property to which one is not entitled - Illegal exaction; obtaining by threat - The act of threatening especially if something is not done or received	LΓ ΔuCLNΔ· ³
Fabricating Evidence	Gidoozhitoon giivanimowin - To intentionally make up something that is going to be used as evidence in order to mislead the court - Making up proof - You are making up a lie	PDSΔ ³ PΔ·σ·JΔ· ³
	Giivanimowin gidaabajitoon - You are using a lie	PΔ·σ·JΔ· ³ PC<ΓΔ ³

Fabricating Evidence	Gi-gagwe-mamizhitwaa - You are trying to get someone into trouble	P b9 LF5C-
Factums	Mazina'igan ozhibil'igaade ji-aandaakonind - Written legal arguments prepared for appeal purposes - A written document stating for a different trial	L'q"Δb³ ΔSA"ΔbU r Δ³Cδσ³
False Pretence	Odoondamitoo onashowewin - To knowingly make a false representation of fact with a fraudulent intent to have another person act on it - Misrepresentation - Doing something to hold the court proceedings in order to bide for more time	Δ³³CFΔ³ ΔqN∇Δ³
Finding of Fact	Giiwanimowin obiindigadoon - He brings lies into the court room	PΔσJΔ³ ΔΛ³NΔ³
Fine	Gidiba'ige'igoo - A sum of money ordered to be paid by the court by way of sentence - You are ordered to pay	PΔ<"Δ9"Δd
Forcible Entry	Gibooki-biinidge - To forcibly enter a place in a manner that causes or is likely to cause a breach of the peace - You forced your way in someplace	P>P Λ³N9
Forfeiture of Recognizance	Gibagamishkaagon - A court order to pay a promised amount of money because of failing to meet certain conditions of a bond or recognizance - Your past actions have caught up with you	P<bΓ"bd³
	Gimamizhi'ig - Someone got you into trouble	PLFS"Δ`
	Gibanaadinidiz - You got yourself into to trouble by a wrong decision or action	P<qNσN"

Forgery	Gigagiiwezhibi'ige - The act of making a false document, knowing it to be false, with intent that it should in any way be used or acted upon as genuine - A false copy - He made a forgery	PbP∇·5^"Δ9
Fugitive	Babaamiba'iwe - A person who is running away from the law - To keep running away from something (law)	<<Γ<"Δ∇·
Gross Indecency	Baabaamod - A person on the run Maji-inendam - Any act involving unacceptable sexual behaviour - Has immoral thoughts	<<J' LΓ Δ·³C°
Guilty	Gagwe-ombi'iwe - Trying to arouse someone Gidebimigoo - To be found to have committed a crime - Culpable; at fault - You are guilty of your accusation	b9· ∇°^"Δ∇· PUΛΓd
Habeas Corpus	Gidaatabishawaazowin - A method of providing a speedy inquiry by the court into the legality of any imprisonment - A speedy trial	PCCΛun4r'Δ·³
Harassment	Migoshkajiwewin - The act of persistently annoying another person causing upset and worry - The act of annoying another person or persons	Γd°bΓ∇·Δ·³
Hearing	Wii-onaakonaa - A court proceeding where matters or issues are decided - What decision to proceed in court Wii-dazhindaanaawaa aaniin waa-inaakonigewaad - The discussion of how to proceed with court decision	Δ· ∇a da Δ· C5³Ca4 4σ³ Δa dσ-94·

Hearsay Evidence

Gidaanikyaajim

PC-9A1C

- Evidence based not on a witness' personal knowledge but on matters related by another
- Second hand evidence
- You tell others of what you were told

Highway Traffic Act

Miikana onaakonigewinan

Gamma Daddo-9A-2

- The laws dealing with all the rules of the road, licensing of drivers, car registration, etc.
- Road laws

Hit and Run

Bichi-bani'aad ezhi-dabaziid

Lambda C-14 Gamma C-14

- Being involved in an accident and failing to stop in order to exchange name and address and failing to offer assistance where any person has been injured to escape liability
- Leaving the scene of an accident
- Leaving after accidentally hitting someone (motor vehicle)

Homicide

Nitaage

sigma C-9

- To cause the death of a human being, directly or indirectly, by any means
- He kills

Nishiwe

sigma 5 Gamma

- He kills

Hung Jury

Gaawiin gechinaawisiwang

b Delta-2 Gamma Delta-14

- When a jury is not unanimous in its finding
- They are not certain

Gaawiin giizhashowesiwig

b Delta-2 Gamma Gamma Gamma-14

- They have not made their decision for the court

Hybrid Offence

Enendang odinaakonaan

Gamma C-2 Gamma D Gamma da-2

- A crime that can be tried as either a summary conviction or indictable offence depending on how the crown attorney wants to proceed
- His choice of legal proceedings

Ignorance of the Law

Gaawiin ogikendanziiinan
inaakonigewinan

b Delta-14 Gamma Gamma C-2 Gamma Delta-9 Delta-2

- Lacking knowledge of the law (not a defence to a charge)
- He doesn't know the laws

Impaired Driving	<p>Giiwashkwebii bimibizonike</p> <ul style="list-style-type: none"> - Driving while a person's ability is negatively affected due to taking alcohol or drugs - Driving while drinking or drugged - Drives while drunk 	P<uqA AΓΛ'σ9
Imprison	<p>Giba'igaazo</p> <ul style="list-style-type: none"> - To hold in a penitentiary, jail or other place of confinement by way of sentence - To jail - He is in jail 	P<"Δbr'
Inadmissable	<p>Nagaashkigaade</p> <ul style="list-style-type: none"> - Evidence or testimony which is not allowed to be entered or received in a court action - It is held back 	a.b'p6U
Inalienable Rights	<p>Gaawiin bagidinaasii ji-aabajitood</p> <ul style="list-style-type: none"> - He is not allowed to use it <p>Bezhighwan ji-izhi-ganawaabandiyang</p> <ul style="list-style-type: none"> - Legal or moral rights which are incapable of being transferred or surrendered - Basic rights - We are suppose to see each other equally 	<p>bΔ.³ <PNa.r' r' Δ<ΓD'</p> <p>V5b.³ r' Δ5 baΔ.<³Np³^</p>
In Camera	<p>Giimoojishowaanaa</p> <ul style="list-style-type: none"> - A hearing or trial which is held in private and is not open to the public - His court is held privately <p>Giimoodaakonigewag</p> <ul style="list-style-type: none"> - They are holding the court in private 	<p>P_ΓrΔ.a</p> <p>P_ΓCδσ9Δ.³</p>
Incarcerate	<p>Gibawaa</p> <ul style="list-style-type: none"> - Imprison; confine - He is in jail 	P<<.
Incest	<p>Odaabimikawaan</p> <ul style="list-style-type: none"> - The act of having sexual intercourse with a blood relative, closer than a cousin - He is having a relationship with immediate relative <p>Aabimidiye'owaan gechiwaani'idid</p> <ul style="list-style-type: none"> - He has a sexual relationship with immediate relative 	<p>▷CΛΓbΔ.³</p> <p>ΔΛΓN<"▷Δ.³ 9rΔ.σ"ΔN'</p>

Intent	<p>Weweni giizhendaman</p> <ul style="list-style-type: none"> - An act of the mind; the mental part of a crime as to its purpose or aim; mens rea - You have thought it through and came to a decision 	ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ
Interdiction Order	<p>Gii-giishkinamawaa minikwewin</p> <ul style="list-style-type: none"> - An order made by a Judge denying a person the right to buy, possess, consume liquor or enter a place where liquor is served or sold - Prohibiting drinking - He has been ordered not have anything to do alcohol <p>Gidinaakonigoo ji-izhichigesiiyan</p> <ul style="list-style-type: none"> - You are ordered by law not to do a certain act 	<p>ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ</p> <p>ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ</p>
Intermittent Sentence	<p>Gidoonasigoo</p> <ul style="list-style-type: none"> - A sentence which is not served at the time of imposition but rather on specified days of the week only or at a future date - A decision was made on your sentence 	
Intimidation	<p>Gimaji-ashodamawaa ji-izhichigesig</p> <ul style="list-style-type: none"> - The act of using threats of violence for the purpose of compelling another person to abstain from doing anything that person has a lawful right to do or do anything that person has a lawful right to abstain from doing - The act of frightening by use of threats - You are threatening not to do something 	ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Ipsso Facto	<p>Gichi-ikidowin</p> <ul style="list-style-type: none"> - By the very fact itself - What is said is absolute fact <p>Debwewin</p> <ul style="list-style-type: none"> - Truth; fact 	<p>ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ</p> <p>ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ</p>
Jail	<p>Giba'odiiwigamig</p> <ul style="list-style-type: none"> - A place where you are confined if found guilty of a crime; goal - The place where you are put in jail 	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Laws	Inaakonigewinan - The rules of conduct or action prescribed or formally recognized as binding or enforced by a controlling authority - Legal rules - Laws	Δαδσ9Δ·α ³ —
Lawyer	Naadamaagewinini - The person qualified by provincial law to represent or advise clients on legal issues - Attorney - Lawyer	αCL9Δ·σσ
Leading Question	Gagwe-mikonizhawigaazo - A question that suggests to a witness what the answer should be - You are trying the truth by cross-examination	ბ9· ΓδΔ·ბ ¹
Legal Aid	Gimiinigoo naadamaagewinini - A plan providing legal services for persons who cannot afford them - You are given a lawyer	ΠΓσδ αCL9Δ·σσ
Liable	Neyaab gibagamishkaagon - Responsible for some act or omission - You are responsible; Your previous actions catch up with you	ბ9· P<ბ ¹ ბ ³
Loitering	Babaa-gagiibishkam - Standing around in a public place and in any way obstructing persons who are there - He is in the way	<< ბP^b
Magistrate	Onashowewinini - A person authorized by provincial law to perform limited judicial functions - Judge	▷αλ∇·Δ·σσ
Mandamus	Gidinashowaanigoo ji-izhichgeyan - A court order requiring that specified thing be done - Command - A court order on what to do	PΠαλ<·σδ Γ ΔSΓ9 ³
Manitoba Youth Centre	Gaa-gagiibaadiziwaad abinoojiyag - A detention centre for young persons under the age of 18 charged with an offence	ბ ბP<ΠP<· ბ βα∇·σΓ ³ C·

Manslaughter	Ogii-bichi-nisaan - The killing of a human being with no premeditation - He killed him unintentionally	ዎሮ ለኛ ሙከራ
	Ogii-bichi-ozamaapinanaan - He accidentally killed him	ዎሮ ለኛ ድካሚያዊ
Mens Rea	Gigiizhendani - The mental aspect of an offence - Intent - You have thought it through and came to a decision	የዎሮ ምኞት
Mentally Competent	Gigikendaan aaniin ge-izhiseyan - The ability to understand the nature and consequence of an act - You understand what will happen to you	የዎሮ ምኞት ያለ ልዩነት
Minor	Gaawin apiitizisii - A person under the age of 18 - He is not of age	አገልግሎት ላለበት
	Oshkiwaadizi - He is a youth	ዎሮ ለግራም
	Oshkaadizi - He is a youth	ዎሮ ለግራም
Mischief	Biigonamaage gegoo (dibendanzig) - The act of wilfully damaging, destroying, obstructing, interrupting or interfering with any person in the lawful use, enjoyment or operation of property - Wilful damage - He destroys somebody's property	ለሌላ ማዕከል ማጥፋት
Mischief	Nishwaanaajitamaage gegoo (dibendanzig) - He destroys somebody's property	ማጥፋት ማዕከል ማጥፋት
Misdirection	Banigiizhwe - An error made by a judge when instructing a jury - He accidentally makes the wrong statement	ረቀቀ
Misrepresentation	Gaawin debwesii - The act of giving a false account or of representing something improperly - He is not telling the truth	አገልግሎት ላለበት

Misrepresentation	<p>Giiwanaajimo</p> <p>- He is telling a false story</p>	ᑭᐱᐱᐱᐱᐱ
Mistrial	<p>Bagishowaanaa</p> <p>- A trial that has no legal effect by reason of some error or serious prejudicial misconduct in the proceedings</p> <p>- He went through a false court</p>	ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
	<p>Bagidaakonaa</p> <p>- The court released him</p>	ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
	<p>Bagidinigaadeni odoonashowewin</p> <p>- His court trial has been dropped</p>	ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
Mitigating Circumstances	<p>Ji-naanginamawind</p> <p>- Information or excuses given to try to lessen the seriousness of the offence or involvement of the accused</p> <p>- To be given a lighter offence</p>	ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
Modus Operandi	<p>Weweni gii-ayindid</p> <p>- Method of operation; how the act was done</p> <p>- To have done something carefully</p>	ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
Motive	<p>Noonde-doodam</p> <p>- The inner drive, impulse or intention that causes a person to do something or some act in a certain way</p> <p>- Reason</p> <p>- He wants to do it</p>	ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
Motive	<p>Aaniish inaadizi</p> <p>- That is his way</p>	ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
Motor Vehicle	<p>Waasiganidaabaan</p> <p>- The inner drive, impulse or intention that causes a person to do something or some act in a certain way</p> <p>- Reason</p> <p>- A motor vehicle</p>	ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
	<p>Gaa-michibideg</p> <p>- That, which runs independently</p>	ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
Murder	<p>Nitaage</p> <p>- To intentionally kill a human being or cause a death while committing certain serious offences</p> <p>- He kills</p>	ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Murder	Made-nishiwe - He kills elsewhere	LU σ57·
Narcotics	Ge-giiwashkweshkaagoowan - Drugs as listed in the Narcotics Control Act - That which will make you crazy	9 P4·u9·u'd4·
	Giiwashkwenoozo - That which will make you crazy when inhaled	P4·u9·or
	Zagaswaaajige - That which will make you crazy when smoked	4b4·r9
Not Guilty	Gaawiin debimaasii - A denial by the accused of the crime charged - He is accused wrongly; not guilty	bΔ·³ UALP
Oath	Gichi-ikidowin - A promise that a statement is true - He says something profound	PF ΔPΔΔ·³
Objection	Odaanawetaan - A challenge in court by a lawyer to evidence being presented by the other side - He does not believe it	▷Cα·∇·C³
Objection	Omiigaadaan ikidowin - He fights the statement	▷ΓbC³ ΔPΔΔ·³
Obscenity	Bizhigwaaji-aabajichigan - An object, writing, picture, recording or something said, etc., which is morally offensive - Obscene object	ΛSb·f <Kf'f'³
	Wiinibii'igewin - Obscene writing	Δ·σ·Λ"Δ9Δ·³
	Wiinaakide - Obscene picture	Δ·α·PU
	Bizhigwaadaatese - Obscene motion picture	ΛSb·CU4
	Wiinigizhwe - Obscene speech	Δ·σ·92·

Obstructing Justice	Gagiibinaawizi - Wilfully attempting in any manner to obstruct, prevent or defeat the course of justice - Interfering with legal process - Interfering	bP^a.A-r —
	Odoondamitoon onashowewin - He is interfering with the legal process	▷▷³CΓ▷³
Offence	Obookonaan onashowewin - A crime; an unlawful act - He breaks the law	▷▷da³ ▷a.u▽.Δ.³
Offender	Gaa-bookonang onashowewin - A person who commits a crime - A person who breaks the law	b >da³▷ ▷a.u▽.Δ.³
Offensive Weapon	Giimoojichige - He does something secretly	P_ΓΓΓq
	Apenimowin - Any instrument designed to be used or intended to be used to injure another person, eg. knife, gun, club, etc. - Anything which will be used as a weapon	◁Vσ_Δ.³
Omission	Gaawiin izhichigesii - The failure to do a certain required act - He doesn't do a certain act	bΔ.³ ΔSΓqΓ
	Zhazhiibitam - He will not listen or take advice	uS^C°
	Gaawiin bizindanzii - He does not listen	bΔ.³ ^P³C³r
Onus	Ji-bimichigaadaman - Responsibility; burden - You are responsible for something	Γ ^ΓΓqCL³
Open Custody	Ji-ganawenindizod - A form of confinement where the young person has certain freedom under supervision - To allow him to take care of himself	Γ ba▽.σ³Γr°
	Ji-ganawaabandizod - To allow him to look after himself	Γ ba<.<³Γr°

Party to Offence

Wijji-majichigemaaganan
- A person involved in committing or
in helping to commit a crime
- The person who helps commit a
crime

Δ·f Lf9Lba³

—

Peace Bond

Gidashodaan
- Without a charge being laid, a
person promises to keep the peace
and if broken may be required to pay
the court a certain amount of money
or to go to jail
- You make a promise

Pcnc³

Gidashodaan wii-maj-
izhichigesiiyan gemaa giga-
onashowaanigoo
- You promise not to do anything
bad or you would be taken to court

Pcnc³ Δ· Lf ΔSf9f³ 9L
Pb Danc4fd

Penal Statutes

Ekidoomagak onashowe-
mazina'igan
- Laws concerning legal
punishments
- What the written laws state

∇PDLb³ Danc∇· Lf a"Δb³

Gidoonasigoo
- It is predetermined what would be
done with you

PDa³d

Penitentiary

Gichi-giba'odiiwigamig
- A federal prison where sentences
of two or more years are served
- Penitentiary

Pf P<"DND·b³f³

Perjury

Gibiligonaan gichi-ikidowin
- Lying under oath
- You break the oath

PAd a³ Pf ΔPDA³

Personation

Bakaaniziikaazowin
- The act of representing someone
else with the intention of
committing fraud
- Pretending to someone else

<bσr'br'Δ·³

Plea

Onakwetaan onashowewin
- An accused person's answer to a
charge, eg. guilty, not guilty
- He gives an answer to the court

D a9C³ Danc∇·Δ·³

Post Mortem Examination	Andozhigaadeni gaa-inaapined - The examination of a dead body; autopsy - He is dissected to determine the cause of death	ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑲ ᐃᑦᐱᑦᑕᑦ
Precedent	Oshki-maajichigewin - Something done or said that serves as an example or rule - Something which is done the first time	ᑲᑦᑲᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
Predisposition Report	Wezhibii'igaadenigin odizhichigewinan - A report to a judge in youth court, containing relevant information about a young offender, used to assist in sentencing - The written accounts of his past actions	ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑲᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ
Preliminary Hearing or Inquiry	Onaakonigewag daga ji-onashowaazopan - A hearing held to decide if there is enough evidence to put an accused person on trial - They are deciding in court whether he should go to trial	ᑲᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑕᑲ ᑦ ᑲᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ
Premeditation	Gii-giizhendami wii-majichiged - The process of thinking about or planning an offence or an act before doing it - After thinking about it, he decides to commit an offence	ᑲᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᐃᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ
Presentence Report	Gwaawaanjibii'igaadeni ge-inaakonindiban - A report given to the court providing information about an accused used to assist in sentencing - A written report which helps in deciding his sentence	ᑲᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑲᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ
Privilege Information	Ji-ganawendamaazod gigiigidowin - Information not subject to disclosure in a court of law such as information given to a lawyer by a client - He is to keep to himself your words	ᑦ ᑲᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ
Probation Officer	See Parole officer	

Probation Order	Gikinawaaj gii-inaakonigaazo - An order for the release of a convicted person for a specified period, on certain conditions - He was given specific conditions from the court	PPa-d- P Aa-d-b-r
Procure	Ji-wiikojitood gegoo - To obtain something or someone by care, effort, inducement or promotion - To try to obtain something	ᑦ ᐃᐅᑦᑦ ᑭᑦ
	Ji-wiikojii'aad awiyan - To try to influence a someone	ᑦ ᐃᐅᑦᑦᑦ ᐃᐃᐅᐅ
Progress Report	Ji-gagechinaawiiyan aaniin gaa-ayizhichiged - A written or oral report on the performance of a young person since the time of disposition for purposes of review - To be certain of another's actions	ᑦ ᑲᑭᑦᐃᐃᐅᐅ ᐃᐅᐅ ᑲ ᐃᑲᑭᑦᑭᑦ
Prohibition Order	Gidoonji'ilgoo - an order preventing or forbidding someone from doing something - You are forbidden not to do something	ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
	Giwiindamaagoo ji-izhichigesiiyan - You are told not to do something	ᑭᐃᐅᐅᐅ ᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦᑦᑦ
Promise to Appear	Gidashodaan wii-ayaayin imaa - A form signed by an accused who promises to appear in court on a certain date to answer to a proposed charge - You promise to be there	ᑭᐅᑦᑦ ᐃᐅ ᐃᑲᐅᐅ ᐃᐅ
Proof- evidence	Debwewin - Truth; fact	ᐅᐅᐅᐅ
Prosecute	Mikigaade wegonen wenji-gaandinizhawigooyan - To institute and carry on legal proceedings against a person for an offence - There is enough evidence for to go to court	ᑭᑭᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᑲᐅᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
Prosecutor	Gaa-waawaaninazhawiwed - The lawyer who acts on behalf of the crown - The one that cross examines	ᑲ ᐃᐃᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Reasonable Doubt	<p>Gaawiin gigechinaawisii</p> <ul style="list-style-type: none"> - An actual and substantial doubt as to guilt which acts as a bar to a conviction to a crime - The term used to describe the proof given must satisfy and convince a court and establish a moral certainty of guilt - You are not sure of something 	ᑲᐃᐅᐅ ᑭᑭᑦᑲᐃᐅᐅ
Rebut	<p>Gi-gagwe-zhaagoonzodim</p> <ul style="list-style-type: none"> - To contradict by formal legal argument or proof - They are trying to convince each other 	ᑭ ᑲᑭᐅ ᑲᑭᑦᑲᐃᐅᐅ
Recess	<p>Gaa-anwebi'idind</p> <ul style="list-style-type: none"> - A short pause during court proceedings - A break during a proceeding 	ᑲ ᐃᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
	<p>Anwebi'aawag</p> <ul style="list-style-type: none"> - They are given a break 	ᐃᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Recognizance	<p>Ashodamaage diba'ige</p> <ul style="list-style-type: none"> - A written bond or undertaking with a promise of money made by an accused to a court to make sure he will or will not do something - bond - The promise to pay 	ᐃᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ
Reconvene	<p>Ishkwaa anwebing miinawaa maaji-onashowem</p> <ul style="list-style-type: none"> - To meet again after a break or recess in court proceedings - To begin court again after a break - Re-examine- the further examination of a witness called by a lawyer after cross-examination by opposing counsel 	ᐃᑲᑲᑲᑲ ᐃᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ
	<p>Gaagiitwaami-andonizhawigaazo</p> <ul style="list-style-type: none"> - He is cross-examined over again 	ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᐃᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Rehabilitation	<p>Gagwe-gwayakosaa</p> <ul style="list-style-type: none"> - The process of modifying a person's criminal behaviour - His behaviour/lifestyle is trying to be corrected 	ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ

Remand	Aanjichigaadeni aanapii ji-onashowaazod - The court order for an accused to appear at a future date - His court appearance has been changed	ᐱᐃᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᐅᐱ ᐱ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Resisting Arrest	Ji-bagidinaanziyan ji-odaapinigooyan - The act of intentionally resisting or preventing the lawful arrest or detention of oneself or another person - Not allowing yourself to be arrested	ᐱ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
	Ji-baagidinaasiwad ji-odaapinig - Not allowing someone to arrest you	ᐱ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Respondent	Neyaab aandashowaazo - The person against whom appeal proceedings are being taken - His having another trial	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Restitution	Gidinashowaanigoo ji-azhediba'igeyin - A court order for the return of property or payment for a financial loss because of a crime committed by the accused - Repayment; compensation - You are ordered by the court to repay	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱ ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Retrial	Aandashowaanaa - A second or subsequent trial - Another court appearance	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Right To Counsel	Inate naadamaagewinini ji-ayaawad - The legal right to be represented by a lawyer - The choice to have or not to have a lawyer - You have a right to have a lawyer	ᐱᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Robbery	Gimooding - Stealing or trying to steal the personal property of another by using threats of violence - Stealing	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Robbery	Gi-gagwe-zegi'aa gegoo ji-miinig - You are threatening him to give you something	ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐱ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

Ruling	Odoonaakonaan ge-izhisenig - A decision or order made by a judge - He rules what should happen	▷▷oada³ 9 Δ5ⁿσⁿ
Search and Seizure	Obi-naazikaanaawaa ji-onji-onashowaazoyin - To lawfully enter a place to look for and seize evidence of a crime - To come and take something in order to be taken to court	▷Λ αῤᵇα<ᵀ ᵀ ▷ᵀᵀ ▷αᵤ<ᵀᵀΔⁿ³
Search Warrant	Mazina'igan giwaabanda'igoo ji-andonigaanigooyin - A judicial order in writing that lets certain persons enter a place to look for and take anything that may be used as evidence - A document shown to for you to be searched	ᵀᵀα"Δᵇ³ ᵀ<ᵀ<³C"Δd ᵀ<³▷σᵇσdⁿ
Secure Custody	Weweni naagaji'aawag - A closed form of custody for young offenders - They are carefully watched	▽.▽.σ αᵇᵀ"Δ<ⁿ
Self Defence	Naadamaazo - The act of protecting oneself from harm by another person - Self defence	αCLᵀ
Sentence	Giizhaakonigaazo - The penalty of punishment given by a court to someone found guilty of committing an offence - The court has made a decision	ᵀundσᵇᵀ
Service	Gaa-izhiwidamaagewaad onashowe mazina'iganan - The delivery of a document to a person - The people who deliver court documents	ᵇ Δ5Δ-CL9<ᵀᵀ ▷αᵤ▽. ᵀᵀα"Δᵇ³
Setting Fire to other Substance	Aazhidawaakizige - The act of setting fire to anything that will cause something else to catch fire - To cause something else to catch on fire	<5C<ᵀᵀ9
	Obichi-dagwaakizaan - He accidentally sets fire along with something else	▷Λᵀ Cᵇ-ᵀⁿ³

Setting Fire to other Substance	Gibitaakizaan - He accidentally sets it on fire	PACPH ³
Sexual Assault	Ogwaashkwanadawaan - An intentional and forced contact with the sexual organs of another - Rape	D ³ b ³ u ³ b ³ a ³ C ³ 4 ³
Shoplifting	Gigimood - The common term used to describe a minor theft from a store - You steal	PJ'
Show Cause Hearing	Odoonashowe'aadaanaawaa aaniin ji-inaakonigooyin - A hearing held to determine if there is enough evidence to decide if the accused should be held in custody or released on bail - The hearing in court to determine your situation	D ³ D ³ a ³ u ³ ∇ ³ · ³ 4C ³ a ³ 4 ³ 4σ ³ r Δa ³ dσ ³ d ³ 7 ³
Soliciting	Noondemanji'o - Approaching a person with offers of sexual services or of money for sexual services - A person compelled to offer sexual services	σ ³ UL ³ r ³ ∇ ³
Speak to Sentence	Adaawaagaanidizo - A person who sells himself Gigaagiigidotamaag naadamaagewinini - An address made to the court on behalf of the accused in order to affect the sentence to the court - The lawyer speaks on your behalf	PbPPDCL a ³ CL9Δ ³ ·σ ³ σ ³
Stand Down	Aanjichigaade - To temporarily delay a matter to a later date or time - The date is changed	4 ³ r ³ rbU
Statement by Accused	Gidebimigoo - An oral or written admission made by an accused to a person in authority - Confession; admission - You are guilty of the accusation	PUΛΓd
	Gichi-ikidowin odayaan - He has a truth to speak	Pr ΔP ³ D ³ Δ ³ · ³ D ³ C ³ 7 ³

Statutes	See Laws - laws enacted by the legislature or parliament	
Stay of Proceedings	Gibitinigaadeni odoonashowewin - A direction that a charge not proceed - His trial has not been allowed to proceed	የለበሰ ድጋግ ማሳሰቢያ
Steal	Gimoodi - To take someone else's property without consent - To commit theft - He steals	የታሰበ
Submission	Naadamaagewinini gigiigidotamaag - A statement or argument made to the court by a lawyer - The lawyer speaks on your behalf	ደብዳቤ ማቅረቢያ
Subpoenae	Onashowe mazina'igan - A court order which requires a witness to attend court at a certain time to give evidence - Command to a witness Gimiinigoo ji-onashowaazowan - You are given a court document to appear in court	ድጋግ ማሳሰቢያ ለሰነድ ማቅረቢያ
Substantiate	Debwewin gidayaan - To establish by proof or competent evidence - Verify; establish - You have the truth	ሀሳብ ማረጋገጥ
Summary Offences	Bangii enendaagokin - Crimes considered to be of a less serious nature - The one's of less serious	ጥቅም ስሜን ምርመራ
Summing up	Onashowewinini ogagiikimaa gaa-inaakonigenid - An address made by a judge to a jury at the end of a trial - Address to the jury - The judge instructs the jury	ድጋግ ማሳሰቢያ ድጋግ ማሳሰቢያ
Summons	Ji-onashowaazowan mazina'igan - A document which orders a specific person to appear in court at a certain time in answer to a charge - A court order to appear - A document stating court appearance	የድጋግ ማሳሰቢያ ለሰነድ ማቅረቢያ

Voir Dire	Onashoweng biinji-onashowem - A hearing during a trial to determine if certain evidence should be admitted - A trial within a trial - A trial within a trial	ᐃᓇᓂᐅᓪᓂᐅ ᐱᓪᓂ ᐃᓇᓂᐅᓪᓂᐅ
Waive the reading of the election	Neyaak wiindamaage aaniin ji-inashowaazod - When the accused has decided on the method of trial without requiring the court to read out the options - He tells beforehand which trial he wants	ᐅᓪᓂᐅ ᐃᓪᓂᐅᐅᐅᐅ ᐅᓪᓂᐅ ᓂ ᐃᓇᓂᐅᐅᐅᐅ
Warrant of Arrest	Inaakonaa ji-odaapinigaazod - A written document given by a court or judge ordering the arrest of a certain person - The court decides for his arrest	ᐃᓇᐅᓇ ᓂ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Weapon	Apenimowin - Anything or any instrument designed to be used by a person intending to do harm or damage - The thing which could be used as a weapon	ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
Wilful Damage	Onjida gibiigonamaage gegoo - Deliberately damaging or interfering with the lawful use or enjoyment of someone else's property - Mischief - You intentionally break another's property	ᐅᓪᓂᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ
	Onjida gigagiibaadakamigiz - You intentionally cause mischief	ᐅᓪᓂᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
	Gimoochow - You are mischievous	ᐅᐅᐅᐅ
Witness	Ji-wilji'iwed andooshkigaadenig gegoo - A person called to give evidence in court - To assist in finding the truth	ᓂ ᐃᓪᓂᐅᐅᐅᐅ ᐅᓪᓂᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ

[illegible]

K 54 M3

Manitoba aboriginal legal glossary in Dakota, Dene, Cree, Island Lake Dialect, and

DATE DUE

GAYLORD			PRINTED IN U.S.A.

